



Hướng dẫn Ghi danh 2019-2020



Nộp đơn trước ngày 11 Tháng
Giêng năm 2019

VIETNAMESE

Chào mừng đến các trường Công lập San Francisco



Khẳng định nhiệm vụ

Mỗi ngày chúng tôi cung cấp cho mỗi và mọi học sinh các hướng dẫn chất lượng và hỗ trợ bình đẳng cần thiết để phát triển trong thế kỷ 21.



Tầm nhìn của sự thành công học sinh

Mỗi học sinh học tại các trường SFUSD sẽ phát hiện ra tia lóe của mình, cùng với cảm nhận mạnh mẽ về bản thân và mục đích. Mỗi một học sinh khi tốt nghiệp từ trường trung học phổ thông sẽ sẵn sàng cho đại học và nghề nghiệp và được trang bị các kỹ năng, các năng lực và các định hướng nêu trong Hồ sơ Tốt nghiệp của SFUSD.



Thư của Tổng Giám Thị Học khu

Kính gửi Quý Phụ huynh, Gia đình và Học sinh:

Xin cảm ơn quý vị đã chọn cho con theo học tại trường công lập San Francisco.

Chính tại SFUSD này, mục tiêu nuôi dưỡng những học sinh vui vẻ và gắn kết làm cho chúng tôi cảm thấy động viên hằng ngày. Trong khi chúng tôi thấy tự hào vì có thể mang đến cho quý vị những lựa chọn đa dạng về trường học nhưng cũng có thể đảm bảo rằng nhân viên của chúng tôi đều cố gắng phát triển tính sáng tạo, tư duy phê phán và các kỹ năng hợp tác của mỗi học sinh bất kể là con em quý vị vào học trường nào.

Học khu của chúng ta có những giáo viên tài năng, những người tin rằng việc cung cấp cho tất cả học sinh những trải nghiệm học tập nghiêm túc là nền tảng tạo dựng các thói quen suy nghĩ chín chắn và hỗ trợ việc thông thạo các kỹ năng để chuẩn bị cho các em thành công suốt đời.

Chúng tôi đánh giá cao sự đa dạng và cam kết hỗ trợ học sinh đến từ mọi nền tảng và cách thức học tập.

Mỗi trường cung cấp cho học sinh những cơ hội để rèn luyện sự tăng tiến trong học tập, sáng tạo và sức khỏe thông qua:

- Các khóa học Toán và Anh văn phù hợp với các tiêu chuẩn nghiêm ngặt của tiểu bang
- Các chương trình Nghệ thuật tạo hình và âm nhạc;
- Giáo dục thể chất toàn diện hàng tuần;
- Học tập cảm xúc-xã hội, như giao tiếp cảm xúc và giải quyết xung đột;
- Các y tá trường và nhân viên xã hội hỗ trợ về y tế và sức khỏe cho học sinh;
- Các bữa ăn sáng và trưa lành mạnh;
- Tăng cường học tập thông qua thư viện và công nghệ; và
- Cơ hội học tập bên ngoài trường học.

Chúng tôi tiếp cận toàn diện nhằm hỗ trợ tất cả học sinh trong việc đạt được thành công trong cuộc sống của các em và tác động tích cực đến cộng đồng của chúng ta.

Hướng dẫn này sẽ giúp đỡ quý vị và con em mình tìm hiểu về các cơ hội tại SFUSD. Trang mạng đa ngôn ngữ của chúng tôi tại sfusd.edu và tư vấn viên ghi danh tại trung tâm Phân bố Giáo dục, 555 Franklin St. luôn sẵn sàng để hỗ trợ quý vị trong quá trình ghi danh vào trường SFUSD.

Ưu tiên của chúng tôi là mang đến cho con quý vị nền giáo dục tốt. Chúng tôi mong muốn được phục vụ quý vị!

Thân ái,

Tổng Giám Thị Dr. Vincent Matthews
Học khu Thống nhất San Francisco



SFUSD SAN FRANCISCO
PUBLIC SCHOOLS



Thư của Tổng Giám Thị Học khu	3
Khám phá: Mẹo chọn trường	7
Nộp đơn	11
Cách thức nộp đơn: Các bước 1-4	12
Giúp đỡ cho việc nộp đơn	14
Yêu cầu bắt buộc khi nộp đơn	16
Chuyển tiếp Giữa Học khu	18
Các Chính sách và Dịch vụ có liên quan	19
Học sinh trong Chuyển tiếp	20
Các học sinh học Anh ngữ: Làm thế nào để nộp đơn	22
Các Lộ trình Ngôn ngữ	24
Giáo dục Đặc biệt	26
Ghi danh	31
Ghi danh tại SFUSD: Các bước 1-3	32
Chính sách Phân bố Học sinh	33
Hỗ trợ cho Gia đình và Học sinh	37
Tham gia của Gia đình và các nguồn Hỗ trợ	38
Các Chương trình Trước và Sau giờ học	40
Chuyên chở đến trường	42
Các Trường của SFUSD	
Tiền Mẫu giáo	45
Mẫu giáo Chuyển tiếp	49
Các trường Tiểu học	53
Các trường Trung học cơ sở	81
Các trường Trung học Phổ thông	91
Giáo dục Kỹ thuật, Nghề nghiệp	94
Nộp đơn cho Ruth Asawa SOTA	103
Nộp đơn cho Lowell	104
Các trường Thay thế	106
Các trường Đặc cách	108

Hướng dẫn Ghi danh SFUSD giải thích qui trình nộp đơn và ghi danh vào các trường công lập ở San Francisco. Hướng dẫn này cũng có thông tin về các trường, chương trình, dịch vụ và chính sách của SFUSD. Các gia đình nên tham khảo hướng dẫn này khi nghiên cứu các lựa chọn trường học cho con, điền đơn cho con mình, hoặc khi có câu hỏi về qui trình này.

Thông tin có thể thay đổi
Thông tin trong hướng dẫn này là chính xác vào thời điểm xuất bản (Tháng Mười 2018). Tuy nhiên, vài chương trình có thể bị chuyển đi, xóa bỏ, giảm đi, điều chỉnh, hay bổ sung. Các thay đổi lớn sẽ được công bố ngay khi được biết.





Mẹo chọn trường

SFUSD cung cấp nhiều chương trình học chất lượng cao. Hãy khám phá các lựa chọn của mình để tìm trường nào phù hợp tốt nhất với nhu cầu của con quý vị.

Tìm hiểu các trường

Dùng hướng dẫn này hay vào trang mạng www.sfusd.edu/en/schools/all-schools.html

Tham dự Hội chợ Ghi danh SFUSD

Nói chuyện trực tiếp với đại diện trường vào ngày 13 tháng 10 năm 2018 tại Trường Trung Học John O'Connell.

Tham quan trường

Gặp gỡ nhân viên, tìm hiểu về các chương trình và cảm nhận về khuôn viên trường.

Nói chuyện với phụ huynh

Nghe trực tiếp kinh nghiệm của họ.

Bắt đầu xếp hạng các nguyện vọng chọn trường của mình

Quý vị có thể liệt kê số nguyện vọng chọn không giới hạn theo thứ tự mong muốn của mình.

Tất cả các trường công lập tại San Francisco được liệt kê trong cẩm nang này ở các trang sau:

- Giáo dục sớm (tiền mẫu giáo) Các trường bắt đầu ở trang 44.
- Các trường Tiểu học (kể cả mẫu giáo chuyển tiếp) bắt đầu ở trang 48.
- Các trường Trung học Cơ sở bắt đầu ở trang 52.
- Các trường Trung học Phổ thông (bao gồm các trường trung học thay thế bắt đầu ở trang 80.
- Các trường Đặc Cách bắt đầu ở trang 90.

Mỗi trường có một mô tả ngắn gọn để giúp quý vị hiểu các chương trình và đặc tính của trường, và so sánh các trường học theo vị trí và chương trình. Quý vị có tìm kiếm các chương trình đặc biệt như STEM hoặc hội nhập ngôn ngữ? Hay là các trường cung cấp các chương trình sau giờ học? Các biểu tượng sau có thể giúp bạn khám phá thêm:



Yêu cầu mặc đồng phục tại trường này



Chương trình trước giờ học có tại trường này



Chương trình sau giờ học có tại trường này



Có các Lộ trình Ngôn ngữ



Trường có trọng tâm vào STEAM (Khoa học, Công nghệ, Kỹ thuật, Nghệ thuật, Âm nhạc)



Có xe buýt trường tại một số mã zip nhất định



Có cung cấp bữa ăn tối sau giờ học



PHÁT TRIỂN

NHỮNG HỌC SINH TĂNG TIẾN

HỒ SƠ TỐT NGHIỆP CỦA HỌC KHU THỐNG NHẤT SAN FRANCISCO

CÓ KIẾN THỨC VỀ NỘI DUNG HỌC

Sẵn sàng suy nghĩ, học hỏi và phát triển

Chúng tôi giúp học sinh của chúng tôi nắm vững các nguyên tắc căn bản mà các em cần biết để thành đạt- như toán, tiếng Anh, khoa học máy tính và nghệ thuật- và phát triển kỹ năng giải quyết vấn đề và tư duy phê phán.

SÁNG TẠO

Sẵn sàng để sáng tạo.

Chúng tôi tạo cơ hội cho học sinh của chúng tôi sáng tạo và là trung tâm đưa ra các giải pháp. Các em giải quyết các vấn đề như hạn hán ở California hoặc cải thiện môi trường học đường của mình.

CÁC KỸ NĂNG CHO NGHỀ NGHIỆP VÀ CUỘC SỐNG

Sẵn sàng cho Nghề nghiệp, Sẵn sàng cho Cuộc sống

Chúng tôi giúp học sinh của chúng tôi có được kiến thức, các kỹ năng và kinh nghiệm cần thiết để leo lên trong thế giới thực. Chúng tôi hợp tác với những công ty như Xoom và Salesforce để học sinh tiếp xúc với những thách thức thực tế và học cách giải quyết.

KHẲNG ĐỊNH MÌNH TRÊN TOÀN CẦU, Ở ĐỊA PHƯƠNG VÀ TRONG CÔNG NGHỆ

Sẵn sàng để đương đầu với một thế giới đang thay đổi.

Chúng tôi trang bị cho học sinh những kỹ năng cần thiết để thành công trong tương lai. Các em học các ngôn ngữ mới, hiểu các công nghệ mới hoặc tham gia học nghề tại địa phương.

CÓ TÍNH LÃNH ĐẠO, CẢM THÔNG, & HỢP TÁC

Sẵn sàng lãnh đạo. Sẵn sàng làm việc với những người khác.

Chúng tôi tổ chức các hoạt động theo nhóm để giúp học sinh học cách làm việc với nhau. Chúng tôi cũng khuyến khích học sinh làm việc với các đối tác bên ngoài lớp học - chẳng hạn như thành viên gia đình hoặc người cố vấn - để chuẩn bị cho các em lãnh đạo và hợp tác.

Ý THỨC VỀ MỤC TIÊU & Ý THỨC VỀ BẢN THÂN

Sẵn sàng để đạt đỉnh cao của mình.

Chúng tôi tin vào mỗi một học sinh của chúng tôi. Chúng tôi nuôi dưỡng sự phát triển của các em và dạy cho các em những bài học về cuộc sống để các em có thể nhận thức được mục đích và giá trị của chúng. Chúng tôi khuyến khích từng học sinh phát huy tiềm năng tối đa của mình cho dù các em phải cần có hỗ trợ thêm hoặc thử thách mới.

Trường Công lập
San Francisco

CÁC SỐ LIỆU



98 Chương trình ngôn ngữ



100% - nghệ thuật tạo hình và biểu diễn tại mọi trường tiểu học



41 học viện – Học viện dạy nghề và kỹ thuật cho trung học



11.2 năm - số năm trung bình giáo viên của chúng tôi đã giảng dạy tại SFUSD



SFUSD SAN FRANCISCO PUBLIC SCHOOLS

Hướng Dẫn Ghi Danh SFUSD 2019-20 • www.sfusd.edu/enroll



Những Ngày Ghi danh Quan trọng 2019-2020

ngày 13 Tháng 10, 2018
Hội chợ Ghi danh SFUSD
Trường Trung học Phổ thông
John O'Connell
9 sáng - 2 chiều

Ngày 16 tháng 1, 2019
Hạn chót nộp đơn vào Trường
Nghệ Thuật Ruth Asawa (xem
trang 105 để biết chi tiết)

**Trong tuần của
ngày 18 tháng 3, 2019**
Thư đề nghị phân bổ gửi
cho các gia đình đã nộp
đơn vào trước
ngày 11 tháng 1, 2019

**Trong tuần của
ngày 20 tháng 5, 2019**
Thư đề nghị phân bổ gửi
cho các gia đình đã nộp
đơn vào trước
ngày 5 tháng 4, 2019

Ngày 14 Tháng 12, 2018
Hạn chót nộp đơn vào trường
Trung học Phổ thông Lowell cho
học sinh xin vào lớp 9 (xem trang
106 để biết chi tiết)

Ngày 11 tháng 1, 2019
Hạn chót nộp đơn vào tất
cả các trường SFUSD cho
Đợt Phân bổ Tháng 3

Ngày 25-29 tháng 3, 2019
Nghỉ Xuân – tất cả các trường
đều đóng cửa

Ngày 5 tháng 4, 2019
Ngày cuối cùng đăng ký
để chấp nhận đề nghị
phân bổ tháng 3 // Ngày
cuối cùng nộp đơn cho
đợt Phân bổ tháng 5

Ngày 31 tháng 5, 2019
Ngày cuối cùng đăng ký
để chấp nhận đề nghị
phân bổ tháng 5

Cách thức nộp đơn: Các bước 1-4

01 Chuẩn bị hồ sơ

Những gia đình nộp đơn vào mẫu giáo chuyển tiếp hay mẫu giáo và các gia đình mới vào SFUSD nên thu thập các hồ sơ sau đây và chuẩn bị để nộp cùng với đơn đăng ký của mình:

- Giấy tờ tùy thân có ảnh của phụ huynh/người giám hộ của học sinh
- Bằng chứng khai sinh của học sinh (giấy khai sinh, hồ sơ bệnh viện). Nếu giấy tờ không có tên của cha mẹ/người giám hộ thì phải nộp giấy tờ xác minh thêm để chứng minh quyền giám hộ.
- Giấy tờ chứng minh địa chỉ nhà (có liệt kê tên của phụ huynh/người giám hộ).

Danh sách các bằng chứng có thể được chấp nhận về địa chỉ nhà (phải là bản chính và có tên và địa chỉ của phụ huynh/giám hộ):

- Hợp đồng điện nước, bản sao kê hay biên nhận thanh toán từ các cơ quan như PG&E, Dịch vụ nước, cáp hay rác trong vòng 45 ngày (không chấp nhận hóa đơn điện thoại di động)
- Cả hai Giấy Đăng ký xe hơi và Hợp đồng bảo hiểm xe (trang tuyên thệ) còn hiệu lực, (tính là một bằng chứng)
- Hợp đồng bảo hiểm cho chủ nhà hay người thuê nhà, còn hiệu lực
- Bảng sao kê thuế bất động sản, phải là của năm định giá đánh thuế hiện tại
- Thư từ của cơ quan chính phủ trong vòng 45 ngày
- Giấy tờ sang nhượng nhà, chủ quyền nhà
- Hợp đồng thuê nhà hay biên nhận thanh toán trong vòng 45 ngày
- Thỏa thuận theo section 8, còn hiệu lực
- Tuyên thệ về nơi cư trú do phụ huynh hay giám hộ hợp pháp của học sinh thực hiện
- Phiếu trả lương trong vòng 45 ngày
- Thẻ đăng ký bầu cử, còn hiệu lực

Chúng tôi không chấp nhận hóa đơn điện thoại di động là bằng chứng về địa chỉ

Đối với những phụ huynh/người giám hộ hiện thời của SFUSD không thay đổi địa chỉ nhà thì chỉ cần chứng minh thư có ảnh. Nếu địa chỉ nhà thay đổi, phụ huynh/người giám hộ phải cung cấp một bằng chứng địa chỉ và chứng minh thư có ảnh.

02 Điền đơn Đăng ký

Mẫu đơn đăng ký cho 2019-20 sẽ có vào ngày 15 tháng 10 năm 2018 tại EPC và tại bất cứ trường nào. Quý vị cũng có thể in mẫu đơn đăng ký tại www.sfusd.edu/enroll. Xin vui lòng điền vào tất cả các phần trong mẫu đơn đăng ký. Đơn đăng ký không điền đầy đủ không thể được xem là các đơn đăng ký đúng hạn. Hãy nhớ ký tên vào mẫu đơn đăng ký để xác nhận rằng thông tin cung cấp là chính xác. Đơn xin phải liệt kê các trường và chương trình mà con quý vị muốn đăng ký vào theo thứ tự ưu tiên ưa thích. Học sinh có thể yêu cầu bất kỳ trường nào theo mức cấp lớp của mình ở SFUSD. Không có giới hạn về con số trường học sinh có thể yêu cầu trong đơn xin của mình.

Cách thức nộp đơn: Các bước 1-4



Quan trọng: những học sinh nộp mẫu đơn đăng ký của các em trước **ngày 11 tháng 1 năm 2019**, sẽ có cơ hội tốt nhất được phân bổ vào trường theo nguyện vọng.



03 Nộp đơn Đăng ký

Nếu bạn là một học sinh...	Thì nộp đơn tại...
• Mới đến SFUSD • Nộp đơn xin vào lớp 1-5, 7-8, 10-12 và đang chuyển trường trong nội bộ SFUSD	Trung tâm phân bổ Giáo dục từ 8 sáng đến 4:30 chiều. Thứ hai-Thứ sáu
• Nộp đơn xin vào lớp Mẫu giáo, 6, hay 9 của trường trong SFUSD	• Trung tâm phân bổ Giáo dục • Trường Tiểu học West Portal, 4-7 giờ chiều thứ ba, ngày 9 tháng 1, 2019 • Trường Tiểu học Sutro, 4-7 giờ chiều thứ tư, ngày 10 tháng 1, 2019 • Trường Tiểu học Daniel Webster, 4-7 giờ chiều thứ năm, ngày 11 tháng 1, 2019 • Leola Havard EES, 8 giờ 30 sáng đến 2 giờ 30 chiều trong cả năm học
• Nộp đơn vào lớp Mẫu giáo và có một anh hay chị hiện đang học tại một trường tiểu học SFUSD	• trường tiểu học SFUSD của anh/chị



04 Lên lịch Kiểm tra ngôn ngữ (khi cần)

Những học sinh nói ngôn ngữ khác hơn là Tiếng Anh và liệt kê một Lộ trình Song ngữ như một nguyện vọng chọn trường, có thể được kiểm tra cho các kỹ năng ngôn ngữ hiện tại của các em để đánh giá sự thông thạo của học sinh bằng ngôn ngữ trong lộ trình. Phụ huynh/người giám hộ nên nộp đơn đăng ký của con em họ sớm để gặp được tư vấn viên EPC và hoàn thành các kiểm tra cần thiết. Các thông tin thêm cho việc kiểm tra có thể được tìm thấy trong phần Học sinh học Anh ngữ của cẩm nang này trên trang 22.

Ai nên nộp đơn?

Những học sinh mới đến SFUSD, những học sinh vào mẫu giáo chuyển tiếp hay mẫu giáo, những học sinh chuyển tiếp từ tiểu học lên trường trung học cơ sở hay trung học cơ sở lên trung học phổ thông, hay những học sinh muốn đổi trường vào năm sau nên đăng ký vào trước ngày 11 tháng 1 năm 2019.

Giúp đỡ cho việc nộp đơn

Tư vấn viên Phân bố

Trung tâm Phân bố Giáo dục (EPC) là nơi phụ huynh/người giám hộ có thể nộp đơn để đăng ký cho con em họ vào một trường SFUSD. Các Tư vấn viên Phân bố có mặt để hỗ trợ các gia đình trong quá trình ghi danh trong suốt năm bằng cách trả lời các câu hỏi, giải thích qui trình phân bố và các nhu cầu có liên quan đến ghi danh khác. Không cần phải xin cuộc hẹn để gặp Tư vấn viên Phân bố. Vui lòng đến EPC trong giờ làm việc.

Hội thảo Đăng ký nhập học

EPC cũng có các buổi hội thảo để giúp gia đình có các thông tin đăng ký quan trọng. Các đơn đã điền đầy đủ cũng có thể nộp tại những buổi hội thảo này. Tất cả các buổi hội thảo đều được tổ chức tại 555 Franklin St., San Francisco, CA 94102.

Để yêu cầu dịch vụ phiên dịch tại buổi hội thảo hay sự kiện, hãy gọi 415-522-7343. Để biết thêm về các sự kiện và hội thảo của EPC vui lòng vào trang www.sfusd.edu/enroll.



Hỗ trợ về ngôn ngữ tại EPC

Để được hỗ trợ thêm, quý vị có thể gọi EPC để nói chuyện riêng với một nhân viên. Để liên lạc với nhân viên EPC, xin gọi số (415) 241-6085. Số điện thoại này sẽ đưa quý vị đến một nhân viên riêng nói các ngôn ngữ sau: tiếng Quảng Đông, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Quan Thoại, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Các nhân viên cung cấp hỗ trợ này bao gồm:

- Lynn Kwong - (415) 241-6085 ext. 1138 (Tiếng Anh/Quảng Đông/Quan thoại)
- Tomás Beccar Varela - (415) 241-6085 ext. 1134 (Tiếng Anh /Tây ban nha)
- Hans Gong - (415) 241-6085 ext. 1129 (Tiếng Việt)
- Catalina Pajar - (415) 241-6085 ext. 6310 (Tiếng Philipin)

Nội quy không kỳ thị

Các chương trình, hoạt động, và thực hành tại Học khu Thống nhất San Francisco là không có phân biệt đối xử, quấy rối, hăm dọa, và bắt nạt bất hợp pháp dựa trên chủng tộc, màu sắc, tổ tiên, quốc gia gốc, xác định nhóm dân tộc, tuổi, tôn giáo, tình trạng hôn nhân và gia đình, khuyết tật thể chất hay tâm thần, tình dục, xác định tình dục, giới tính, xác định giới tính, hay thể hiện giới tính; hay dựa trên cơ sở sự gắn kết của một người đối với một người hay một nhóm có một hay nhiều tính cách mà họ cảm nhận này.

Nếu quý vị tin rằng mình là người bị phân biệt, quấy rối, hăm dọa, hay bắt nạt, quý vị nên liên lạc ngay lập tức với hiệu trưởng trường và/hay Giám đốc Văn phòng Bình đẳng (Nhân viên CCR Tiêu đề 5 và Tiêu đề IX), Keasara (Kiki) Williams, tại 415-355-7334 hay williamsk3@sfusd.edu. Một bản sao chính sách khiếu nại thống nhất của SFUSD và chính sách không phân biệt đối xử của SFUSD có sẵn trực tuyến tại www.sfusd.edu

Địa chỉ và Giờ làm việc

555 Franklin St., phòng 100
San Francisco, CA 94102
Điện thoại: 415-241-6085 | Fax: 415-241-6087
Giờ: 8 sáng tới 4:30 chiều Thứ Hai-Thứ Sáu

EPC sẽ mở cửa lúc 10 giờ sáng mỗi tháng một lần để phát triển chuyên môn cho nhân viên. Vui lòng kiểm tra trang web của chúng tôi để biết các ngày.

EPC sẽ đóng cửa vào những ngày sau:

- 11/12/2018 (Ngày lễ cựu chiến binh)
- 11/22-23/2018 (Lễ Thanksgiving)
- 12/25/2018 (Lễ Giáng sinh)
- 1/1/2019 (Năm mới)
- 1/21/2019 (ngày Martin Luther King Jr.)
- 2/18/2019 (Ngày Tổng thống)
- 5/27/2019 (Ngày chiến sĩ trận vong)
- 7/4/2019 (Ngày lễ Độc lập)
- 9/2/2019 (Lễ lao động)
- 10/14/2019 (Ngày Columbus/Ngày Indigenous/ Día de la Raza)

Giúp đỡ cho việc nộp đơn



Hội thảo Đăng ký nhập học

Tất cả các buổi hội thảo đều được tổ chức tại 555 Franklin St., San Francisco, CA 94102.

- Thứ Ba, ngày 13 Tháng 11, 2018, 5-6:30 chiều (và nhận đơn đăng ký đến 7:30 chiều.)
- Thứ Bảy, 17 Tháng 11, 2018, 9-10:30 sáng (và nhận đơn đăng ký đến 12:00 Trưa)
- Thứ Bảy, 1 Tháng 12, 2018, 9-10:30 sáng (và nhận đơn đăng ký đến 12:00 Trưa)
- Thứ sáu, 7 Tháng 12, 2018, 5-6:30 chiều (và nhận đơn đăng ký đến 7:30 chiều.)

Nhân viên sẽ nhận đơn đăng ký đã điền đầy đủ tại các hội thảo này.



Những yêu cầu bắt buộc để nộp đơn

Những yêu cầu bắt buộc về Cư trú

Nơi cư trú của học sinh là nơi cư trú hợp pháp của phụ huynh/người giám hộ có quyền giám hộ thực sự đối với đứa trẻ. Để đăng ký vào SFUSD, học sinh phải liên tục cư trú tại San Francisco khi các em nộp đơn vào trường, và trong khi đang học tại trường SFUSD.

Học sinh không thể cư trú tạm thời tại San Francisco duy chỉ để học ở một trường SFUSD. Đồng thời, phụ huynh/người giám hộ sở hữu nhà tại San Francisco, nhưng không sống trong thành phố, không được xem là cư dân. (Quy định về cư trú này không áp dụng cho học sinh là người vô gia cư.)

Để chứng minh cư trú tại San Francisco, phụ huynh/người giám hộ phải:

- luôn ở nhà ngoại trừ lúc ở nơi khác để làm việc hay lý do tạm thời khác;
- Duy trì sự cư trú của mình, hay di chuyển tới nơi cư trú khác tại San Francisco; và
- Có con em của mình cư trú chính thức tại San Francisco tối thiểu 50 phần trăm thời gian trong suốt năm học nếu phụ huynh/người giám hộ sống riêng biệt

Những tình huống cư trú đặc biệt

Có những tình huống đặc biệt khi một học sinh có thể xác định tình trạng cư trú ở San Francisco mà không có phụ huynh/người giám hộ. Tình huống gồm: những học sinh tự lập, sống trong trại nuôi dưỡng trẻ mồ côi hay cùng một người chăm sóc, nhận chăm sóc y tế tạm thời tại San Francisco, hay những em có sự cho phép liên học khu. Những học sinh sống cùng người lớn chăm sóc, chỉ nhằm để vào học ở một trường nào đó, thì yêu cầu xin vào trường của các em có thể bị từ chối.

Những học sinh di chuyển vào/ra khỏi SF

Những học sinh di chuyển cùng phụ huynh/người giám hộ hợp pháp của các em đến một địa chỉ mới ở San Francisco phải nộp một mẫu đơn Thay đổi Địa chỉ cho EPC trong vòng 14 ngày di chuyển. Không nộp mẫu đơn Thay đổi Địa chỉ vào trước thời hạn có thể dẫn đến kết quả là việc ghi danh của học sinh bị hủy bỏ.

Những học sinh di chuyển ra khỏi San Francisco, nhưng muốn tiếp tục học tại một trường SFUSD, có thể nộp đơn xin giấy phép liên học khu từ học khu nơi cư trú mới để xin vào học ở một trường SFUSD có ít nguyện vọng xin vào và còn chỗ. Trường có ít nguyện vọng xin vào được định nghĩa là trường chưa đủ sĩ số và không có số nguyện vọng chọn vượt mức vào đầu năm học hiện tại. Nếu đăng ký nhập học bị hủy bỏ, học sinh sẽ không thể nộp đơn xin giấy phép liên học khu trong một năm. Vui lòng xem trang xx để biết thêm chi tiết về giấy phép liên học khu

Gian lận Cư trú

SFUSD có quyền yêu cầu thêm giấy tờ và/hay tiến hành một điều tra nếu Giám đốc (hay người được chỉ định) có lý do chính đáng tin rằng, hay có nghi ngờ chính đáng rằng phụ huynh/người giám hộ của học sinh cung cấp chứng cứ cư trú sai hay không đáng tin. SFUSD có thể xác minh cư trú vào bất cứ lúc nào, hay yêu cầu bằng chứng cư trú liên tục vào định kỳ nhất định (hàng tháng, hàng quý, hàng năm) nếu phù hợp. Giám đốc Trung tâm Phân bố Giáo dục (EPC) là người được chỉ định phụ trách giám sát các vụ điều tra gian lận cư trú.

Yêu cầu về tuổi

Luật California yêu cầu một đứa trẻ phải đủ năm tuổi vào hoặc trước ngày 1 tháng Chín của năm học để đủ điều kiện hợp pháp vào Mẫu giáo và sáu tuổi vào hoặc trước ngày 1 tháng Chín của năm học để đủ điều kiện hợp pháp vào lớp một. Học sinh nào có ngày sinh nhật lần thứ năm của mình trong khoảng từ ngày 2 tháng 9 đến ngày 2 tháng 12 năm 2019 sẽ hội đủ điều kiện vào học chương trình Mẫu Giáo Chuyển Tiếp trong năm học 2019-2020. Tìm hiểu thêm về Mẫu giáo Chuyển tiếp trên trang 50.

Những yêu cầu bắt buộc để nộp đơn

Các Yêu cầu về Sức khỏe của Học sinh

Chủng ngừa

Dựa theo Luật Chủng ngừa để đi học của California, trẻ em phải được chủng ngừa (tiêm chủng hay chích ngừa) trước khi các em có thể đi học.

Không bị Lao phổi

Các học sinh mới phải đưa bằng chứng là không bị lao phổi (TB) như kết quả thử nghiệm âm tính hay xác nhận là trẻ không có nguy cơ bị TB, với ngày ghi trong vòng một năm kể từ ngày ghi danh trước khi bắt đầu đi học.

Kiểm tra Thể chất

Những học sinh nhập học vào mẫu giáo cũng phải có kiểm tra thể chất trong vòng 6 tháng kể từ ngày đầu vào mẫu giáo. Học sinh lớp một phải có kiểm tra thể chất trong vòng 18 tháng trước ngày đầu tiên vào lớp 1. Mẫu Sức khỏe Học đường dùng để kiểm tra thể chất, và kiểm tra TB có trong Cẩm nang Sức khỏe SFUSD (phần E), có sẵn tại <http://www.healthiersf.org/resources/SHM.php>. Các thông tin về các chủng ngừa bắt buộc có trong Cẩm nang Sức khỏe SFUSD (phần E) hay tại www.shotsforschool.org

Những học sinh với các Vấn đề Y tế

Những học sinh có vấn đề về y tế có thể làm ảnh hưởng tới việc học tập của các em nên nêu ra điều này trên đơn đăng ký của các em trong phần “các Nhu cầu Đặc biệt”, cùng với một mô tả ngắn gọn những gì học sinh cần để hoạt động và học tập tại trường. Thêm vào đó, quý vị nên gửi cho trường và/hay đính kèm các hồ sơ sức khỏe cùng với đơn đăng ký. Không nêu thông tin về các vấn đề sức khỏe của họ hàng hay các vấn đề ngoài sức khỏe như là chuyên chở. Mọi nhu cầu về dịch vụ y tế hoặc sức khỏe đều phải được một y tá Học khu SFUSD xem xét trước khi cung cấp dịch vụ để có thể xác định và đào tạo cho nhân viên cung ứng các dịch vụ đó

Giấy tờ Y tế cho trường

Nếu cần, người chăm sóc sức khỏe của học sinh nên hoàn tất một Kế hoạch Chăm sóc Khẩn cấp để học sinh có thể được chăm sóc thích hợp khi ở trường. Nếu học sinh cần thuốc ở trường, người chăm sóc sức khỏe phải điền vào Mẫu đơn Thuốc cho mỗi loại thuốc cần dùng. Nếu học sinh cần các quy trình chăm sóc sức khỏe chuyên biệt khi ở trường thì phải nộp cho trường một y lệnh trước khi có thể cung cấp các dịch vụ.

Kế hoạch Chăm sóc Khẩn cấp và Mẫu đơn Thuốc cho các trường hợp thông thường có trong Cẩm nang Sức khỏe SFUSD (phần B và C) hay tại <http://www.healthiersf.org/resources/SHM.php>.



Chính sách Sức khỏe SFUSD

Mục đích của Chính sách Sức khỏe SFUSD là đảm bảo học sinh được an toàn, khỏe mạnh và sẵn sàng học tập. Các trường được khuyến khích tạo ra một môi trường nơi mà các chọn lựa lành mạnh là lựa chọn dễ dàng nhất, mong muốn nhất của các học sinh, nhân viên, gia đình và cộng đồng. Để biết thêm thông tin về Chính sách Sức khỏe, vào trang mạng sfusd.edu/BeWell.

Chuyển tiếp Giữa các học khu

Sống ở San Francisco, Nộp đơn xin vào một học khu khác

Phụ huynh/Giám hộ phải nộp giấy phép liên học khu cho Trung tâm Phân bố Giáo dục (EPC) nếu họ sống ở San Francisco và muốn con mình học tại một trường công lập bên ngoài San Francisco. Cần phải có giấy xác minh địa chỉ nhà ở San Francisco. Học sinh nhận Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt cũng phải nộp một bản sao Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của mình.

Các đơn nộp xin chuyển tiếp giữa các học khu được xem xét hàng tuần và được chuyển cho học khu yêu cầu xin chuyển đến. Học khu xin chuyển đến sẽ ra quyết định cuối cùng. Những học sinh yêu cầu chuyển trường liên học khu không được đảm bảo cho ghi danh vào học khu SFUSD. Phải nộp đơn xin giấy phép chuyển liên học khu mỗi năm.

Sống ở ngoài San Francisco, Nộp đơn xin vào SFUSD

Những học sinh không sống ở San Francisco, nhưng muốn nộp đơn vào một trường SFUSD, nên đăng ký ở học khu nơi các em sống để dự phòng trong trường hợp các em không được phân bổ vào một trường của SFUSD. SFUSD sẽ đồng ý cho chuyển giữa các học khu nếu có chỗ.

Học sinh sống bên ngoài San Francisco nộp đơn xin chuyển trường giữa các học khu sẽ không được phân vào một trường SFUSD theo qui trình phân bổ học sinh bình thường. Thay vào đó, EPC sẽ bắt đầu rà soát các nguyện vọng năm tuần trước khi bắt đầu đi học. Những học sinh sống ở San Francisco sẽ được ưu tiên nhận được thư đề nghị phân bổ.

Nộp đơn xin Giấy phép Chuyển tiếp Giữa học khu

Những học sinh sống bên ngoài San Francisco muốn vào học một trường thuộc SFUSD phải nộp đơn xin giấy phép chuyển tiếp giữa học khu từ học khu nơi các em sống. Nếu học khu nơi học sinh cư trú chấp thuận giấy phép, nó sẽ được chuyển tiếp cho Trung tâm Phân bố Giáo dục (EPC) để xét duyệt. Học sinh phải nộp đơn đăng ký ghi danh vào SFUSD bằng địa chỉ bên ngoài học khu của các em, và nộp các hồ sơ cần thiết cho việc ghi danh vào SFUSD.

Những học sinh cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt, và muốn vào học một trường SFUSD thì đơn đăng ký chuyển tiếp giữa học khu phải được chấp thuận bởi Giám đốc Vùng Kế hoạch Địa phương Giáo dục Đặc biệt (SELPA), hay Trợ lý Giám đốc các Dịch vụ Giáo dục Đặc biệt, trước khi học sinh được phân bổ vào một trường.

Học sinh phải xin lại Giấy phép liên học khu mỗi năm. Học sinh cũng phải luôn đạt các tiêu chuẩn về tiến bộ trong học tập, hành vi và chuyên cần để được chuyển tiếp giữa học khu. Việc phân bổ được thực hiện theo thứ tự đơn đăng ký nhận được.

Giấy Chấp thuận Chuyển tiếp Giữa học khu

Các nguyện vọng chuyển tiếp giữa học khu sẽ được chấp thuận dựa trên từng trường hợp. SFUSD có quyền giới hạn số lượng học sinh vào học, và thiết lập các ưu tiên dựa theo loại nguyện vọng.

Việc chuyển tiếp giữa học khu sẽ không được đảm bảo cho các trường có nhu cầu cao, là những trường không còn chỗ vào cuối kỳ phân bổ đầu tiên. Không xét chuyển trường cho các nguyện vọng xin vào Trường Trung học Phổ thông Lowell và Trường Nghệ thuật Ruth Asawa San Francisco(SOTA).

Các Lý do khả dĩ để Giấy phép Chuyển tiếp Giữa học khu được chấp thuận:

- Để đáp ứng các nhu cầu chăm sóc trẻ của học sinh
- Bởi vì phụ huynh/người giám hộ có việc làm tại San Francisco
- Bởi vì học sinh có anh chị em đang học tại trường trong học khu xin chuyển đến
- Để học sinh hoàn tất năm học nếu phụ huynh/người giám hộ di chuyển ra khỏi ranh giới của SFUSD trong giữa năm học
- Khi có một quan tâm hợp lý đối với một chương trình giáo dục chuyên biệt mà học khu nơi học sinh sinh sống không cung cấp

Những học sinh là nạn nhân của việc bắt nạt trong học khu nơi các em sinh sống sẽ có ưu tiên được chuyển tiếp giữa học khu theo bất cứ thỏa thuận chuyển tiếp giữa học khu nào mà học sinh hiện có, hay học sinh sẽ được cân nhắc thêm về thỏa thuận chuyển tiếp giữa học khu.

Các Chính sách và dịch vụ liên quan

Những học sinh không có giấy tờ hợp lệ

Bất cứ học sinh nào mà cha mẹ/người giám hộ của các em sống tại San Francisco được bảo đảm tiếp cận với giáo dục công lập miễn phí tại SFUSD. Học sinh sẽ không bị từ chối tiếp cận đến trường học vì tình trạng di trú của các em.

Học sinh Trao đổi Quốc tế

SFUSD không tham gia vào Hệ thống Thông tin Trao đổi Du Học sinh liên bang (SEVIS) hay cấp mẫu đơn I-20 cho học sinh tiềm năng F1 (học sinh quốc tế với visa F1 đang học tại một chương trình học hay Chương trình Anh ngữ tại một trường ở Hoa Kỳ).

Các tổ chức trao đổi học sinh J1 được chấp thuận phải liên lạc với Trung tâm Phân bố Giáo dục SFUSD (EPC) khi yêu cầu phân bổ cho học sinh trao đổi nước ngoài.

Visa J1 được cấp cho học sinh tham gia vào các chương trình trao đổi giáo dục và văn hóa trong Hoa Kỳ thông qua các chương trình du học do Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ phụ trách. Những học sinh J1 sẽ được phân bổ vào một trường SFUSD nếu có chỗ.

Phiên dịch Bảng điểm nước ngoài

Những học sinh Trung học Phổ thông là di dân và muốn đăng ký vào một trường SFUSD nên mang theo bảng điểm từ quốc gia gốc của các em và hồ sơ bắt buộc cho việc đăng ký học SFUSD.

EPC sẽ cung cấp phiên dịch cho bảng điểm nếu cần. Tư vấn viên EPC cũng sẽ đưa ra các đề nghị phân bổ vào mức lớp thích hợp.



Giáo dục Bên ngoài Thực hành Khoa học và Kết nối với Tự nhiên

Hơn một nửa các học sinh cấp tiểu học tại học khu SFUSD tham dự vào các hoạt động Giáo dục bên ngoài trong suốt buổi học. Chương trình này biến các khu vườn trường thành các lớp học sống động ngoài trời, và mang đến cho các em sự thực hành, khoa học thực nghiệm và giáo dục về môi trường.

Ảnh chụp tại trường tiểu học Malcolm X Academy

SFUSD đảm bảo các quyền giáo dục và bảo vệ cho học sinh vô gia cư hay những học sinh chờ chuyển tiếp không có chỗ cư trú ban đêm thích hợp, đều đặn, cố định, dựa theo Đạo luật McKinney-Vento và Đạo luật Mỗi Học sinh Thành công (ESSA) của liên bang. Các học sinh SFUSD từ tiền mẫu giáo cho tới lớp 12, sẽ được tiếp cận bình đẳng với giáo dục công lập và các nguồn hỗ trợ giáo dục được xem là phù hợp với các nhu cầu cá nhân của các em.

Những học sinh vô gia cư và chờ chuyển tiếp có thể nộp đơn đăng ký vào bất cứ trường SFUSD nào tại Trung tâm Phân bố Giáo dục (EPC), 555 Franklin Street, phòng 100. Phân bố trường học sẽ dựa vào số chỗ có sẵn cho mức cấp lớp, hay dựa vào nhu cầu vào một chương trình chuyên biệt của học sinh với sự hỗ trợ của tư vấn viên phân bố EPC và phù hợp với Đạo luật McKinney-Vento.

Hồ sơ cho Học sinh chờ chuyển tiếp

Các trường, cơ quan và nơi cư trú có thể bắt đầu quá trình đăng ký cho các học sinh chờ chuyển tiếp bằng cách liên lạc EPC. Theo Đạo luật McKinney-Vento và ESSA, trường được chọn nên đăng ký ngay cho học sinh, cho dù học sinh có hồ sơ bắt buộc cho việc đăng ký nhập học hay không (các kết quả học tập trước đây, các kết quả y tế, bằng chứng về nơi cư trú). Để có được các kết quả học tập của học sinh, trường đăng ký phải liên lạc ngay với trường trước đây học sinh đã học.

Trường đăng ký phải giữ hồ sơ của học sinh, gồm chứng ngừa hay kết quả y tế, các kết quả học tập, giấy khai sinh, hồ sơ giám hộ, và các đánh giá cho các dịch vụ hay chương trình đặc biệt, cho các học sinh vô gia cư và chờ chuyển tiếp. Hồ sơ được giữ và có sẵn trong vòng 14 ngày khi học sinh nhập học vào trường mới hay SFUSD. Các hồ sơ cũng phải được giữ theo Đạo luật Cung cấp Giáo dục Chung.

Những học sinh chờ chuyển tiếp có thể nhận được các dịch vụ bổ sung để đi học (thẻ tháng Muni, đồng phục, dụng cụ học tập) bằng cách liên lạc với Liên lạc viên Học khu, Teri Gee. Những học sinh thiếu tiêm chủng hay các hồ sơ y tế cũng nên liên lạc Liên lạc viên Học khu để được trợ giúp.

Các tiêu chuẩn cho Học sinh chờ chuyển tiếp là gì?

Dựa theo Đạo luật McKinney-Vento và theo nội quy SFUSD, các học sinh chờ chuyển tiếp là các trẻ nhỏ hay trẻ vị thành niên “thiếu một nơi cư trú ban đêm cố định, đều đặn và thích hợp.”

Điều này bao gồm các tình huống sau đây:

- Trẻ em và trẻ vị thành niên ở chung nhà của những người khác do mất nơi ở, khó khăn kinh tế, hay một lý do tương tự
- Trẻ em và trẻ vị thành niên có thể sống trong nhà nghỉ, khách sạn, nơi đậu trailer, nhà tạm trú, hay đang chờ được phân vào trại nuôi dưỡng.
- Trẻ em và trẻ vị thành niên có nơi trú đêm chính là một nơi công hay tư không được thiết kế cho hay sử dụng cơ bản như là chỗ ngủ thông thường cho con người
- Các trẻ em và trẻ vị thành niên sống trong xe, công viên, những nơi công cộng, các tòa nhà bỏ hoang, nhà dưới mức tiêu chuẩn, trạm xe bus hay xe lửa, hay các môi trường tương tự
- Trẻ em di cư đủ tiêu chuẩn là vô gia cư bởi vì các em là trẻ em sống trong những tình huống tương tự được liệt kê phía trên

Các câu hỏi? Xin liên lạc SFUSD – Chương trình cho Gia đình và Trẻ em chờ chuyển tiếp, 20 Cook St., hay gọi cho Liên lạc viên Học khu Teri Gee tại 415-750-4500 x 1408.



Tranh chấp Đăng ký nhập học cho các học sinh chờ chuyển tiếp

Nếu có tranh chấp phát sinh trong việc chọn lựa hay đăng ký vào trường cho một học sinh chờ chuyển tiếp, học sinh phải được đăng ký ngay vào trường nơi học sinh đang tìm cách nhập học trong thời gian chờ giải pháp cho tranh chấp. Phụ huynh/Giám hộ nên liên hệ với Liên lạc viên của Học khu trong thời gian sớm nhất. Đối với các học sinh không đi cùng với phụ huynh/người giám hộ thì liên lạc viên phải đảm bảo rằng quá trình giải quyết tranh chấp được thực hiện.

Giải thích bằng văn bản về quyết định liên quan tới việc chọn lựa hay đăng ký vào trường học phải được cung cấp cho phụ huynh/người giám hộ hay trẻ vị thành niên không có người đi cùng. Nếu tranh chấp vẫn không được giải quyết hay bị kháng cáo, Người quản lý Chương trình sẽ chuyển tất cả tài liệu bằng văn bản cho Giám đốc Điều hành của chương trình Các học sinh và Gia đình đang bị Vô gia cư để xem xét. Quyết định sẽ có trong vòng năm ngày làm việc. Nếu tranh chấp không được giải quyết, hồ sơ sẽ được gửi đến Điều phối viên Vô gia cư Tiểu bang tại, 866-856-8214.

Các học sinh học Anh ngữ: Làm thế nào để nộp đơn

SFUSD cam kết đảm bảo rằng các Học sinh học Anh ngữ đạt được mức thông thạo cao về Anh ngữ và ngôn ngữ tại nhà (ở trường nào có thể), về thành quả học tập và về kỹ năng để thành công trong thế kỷ thứ 21. Vì thế, chúng tôi cung cấp nhiều chương trình giáo dục và các lộ trình ngôn ngữ khác nhau cho học sinh học Anh ngữ. Phần này cho một tổng quan về qui trình ghi danh cho các học sinh học Anh ngữ. Để có bản mô tả đầy đủ hãy xem Cẩm nang Hướng dẫn Chương trình cho Học sinh học Anh ngữ, có sẵn tại Trung tâm Phân bố Giáo dục hay tại www.sfusdmultilingualpathways.org

Ai là Học sinh học Anh ngữ?

Con quý vị được xếp loại là Học sinh học Anh ngữ (EL) nếu khi quý vị điền vào bản “Khảo Sát Ngôn Ngữ Tại Nhà” trên Đơn Đăng Ký SFUSD, quý vị đã trả lời ít nhất một trong các câu hỏi sau đây bằng một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh:

- Con quý vị đã học ngôn ngữ nào đầu tiên khi mới bắt đầu nói?
- Quý vị sử dụng ngôn ngữ nào nhiều nhất để nói chuyện với con quý vị?
- Con quý vị sử dụng ngôn ngữ nào nhiều nhất ở nhà?

Và nếu từ lớp Mẫu Giáo Chuyển Tiếp (TK) trở lên, con của quý vị đã không nhận được điểm tổng thể là “Trình độ tiếng Anh ban đầu thông thạo” trong Kỳ Thi Trình Độ Thông Thạo Anh Ngữ California (ELPAC) vào lần thi đầu tiên hoặc con quý vị vẫn chưa được tái xếp loại là một học sinh thành thạo Anh Ngữ của SFUSD.

Nếu con tôi là Học Sinh Anh Ngữ, tôi đăng ký như thế nào?

Nếu con quý vị nói một ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và chọn học lộ trình ngôn ngữ, thì các em có thể được đánh giá kỹ năng ngôn ngữ hiện thời để đánh giá mức thông thạo của một học sinh bằng ngôn ngữ của lộ trình trước khi các em có thể ghi danh vào trường đó. Phụ huynh nên sớm nộp đơn xin học, để EPC có thể lên lịch và thực hiện các bài kiểm tra thích hợp.

Con tôi làm bài thi ở đâu?

Mọi bài kiểm tra sẽ được tổ chức bởi nhân viên nhà trường tại trung tâm Phân bố Giáo dục, Phòng 100, 555 Franklin Street, hoặc ở một nhà trường được chỉ định. Các bài kiểm tra sẽ được lên lịch và tổ chức trước khi gia đình nhận một lá thư chỉ định phân trường.



Hỗ trợ về ngôn ngữ tại EPC

Để được hỗ trợ thêm, quý vị có thể gọi EPC để nói chuyện riêng với một nhân viên. Để liên lạc với nhân viên EPC, xin gọi số (415) 241-6085. Số điện thoại này sẽ đưa quý vị đến một nhân viên riêng nói các ngôn ngữ sau: tiếng Quảng Đông, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Quan Thoại, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Các nhân viên cung cấp hỗ trợ này bao gồm:

- Lynn Kwong - (415) 241-6085 ext. 1138 (Tiếng Anh/Quảng Đông/Quan thoại)
- Tomás Beccar Varela – (415) 241-6085 ext. 1134 (Tiếng Anh /Tây ban nha)
- Hans Gong – (415) 241-6085 ext. 1129 (Tiếng Việt)
- Catalina Pajar – (415) 241-6085 ext. 6310 (Tiếng Philipin)

Các học sinh học Anh ngữ: Làm thế nào để nộp đơn



Chi tiết thêm về các chương trình đủ tiêu chuẩn và các yêu cầu phân loại có thể được tìm thấy tại www.sfusdmultilingualpathways.org hay trong Cẩm nang Hướng dẫn Chương trình Học sinh học Anh ngữ, có sẵn tại Trung tâm Phân bố Đăng ký Nhập học và trực tuyến.

Chuyện gì xảy ra sau cuộc thi?

Sau khi hoàn tất cuộc thi và được chấm điểm, phụ huynh/giám hộ sẽ gặp gỡ một chuyên viên cố vấn tại trung tâm EPC để bàn về kết quả kiểm tra, lựa chọn chương trình học, và các dịch vụ hỗ trợ. Phụ huynh sẽ có cơ hội đối trường hoặc chương trình học bằng cách yêu cầu trên đơn xin nhập học cho con em, nếu họ chọn như vậy, và/hoặc nếu con em không đủ điều kiện để lựa một lộ trình ngôn ngữ.

Các lộ trình ngôn ngữ có sẵn cho những người Học Sinh Anh Ngữ là gì?

SFUSD cung cấp 6 lộ trình:

- Lộ Trình Song Ngữ
- Lộ Trình Đọc Viết Song Ngữ
- Lộ Trình Song Ngữ cho Trung Học
- Lộ Trình Học Sinh Mới
- Lộ Trình Ngôn Ngữ Thế Giới
- Lộ Trình Anh Ngữ Plus

Chúng tôi khuyến khích phụ huynh và người giám hộ học hỏi thêm về cách mỗi lộ trình có thể giúp Học Sinh Anh Ngữ thành công trong học tập.

Tôi có thể tìm thêm thông tin về các lộ trình này ở đâu?

Vui lòng xem trang 24-25 của Hướng dẫn Ghi danh này.

Tái phân loại cho Học sinh học Anh ngữ

Học sinh học Anh ngữ có thể được tái phân loại là học sinh Thông thạo Anh ngữ (RFEP) sau khi đạt được tiêu chí về học tập và ngôn ngữ do học khu và tiểu bang quy định. Bộ phận Lộ trình Đa ngôn ngữ đều đặn phát một danh sách các học sinh có tiềm năng đủ tiêu chuẩn tái xếp loại đến các trường. Các trường có trách nhiệm bắt đầu quá trình tái phân loại cho mỗi học sinh.

Khi một học sinh được tái xếp loại, tiến bộ học tập của học sinh phải được giám sát trong hai năm. Chi tiết về các yêu cầu tái xếp loại theo mức cấp lớp, vui lòng truy cập trang www.sfusdmultilingualpathways.org/reclassification. Thông tin cũng có sẵn trong Cẩm nang Hướng dẫn Chương trình Học sinh học Anh ngữ, có sẵn trực tuyến và tại Trung tâm Phân bố Giáo dục.

Giáo dục Đặc biệt cho Học sinh học Anh ngữ

Thông tin về các Dịch vụ Giáo dục Đặc biệt cho Học sinh học Anh ngữ với Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEPs) có sẵn tại www.sfusd.edu/sped, và trong Cẩm nang Chương trình Học sinh học Anh ngữ, có sẵn trực tuyến tại www.sfusdmultilingualpathways.org và tại Trung tâm Phân bố Đăng ký Nhập học, 555 Franklin St. (phòng 100) tại San Francisco.



Lộ trình Ngôn ngữ

Lộ trình Đa Ngôn ngữ cung cấp cho tất cả học sinh, bao gồm Học sinh Anh ngữ, một nền giáo dục phù hợp về văn hóa và ngôn ngữ nhằm tối đa hóa khả năng tiếp cận với giáo dục chất lượng. Dưới đây là các lộ trình ngôn ngữ do SFUSD cung cấp cho các lớp từ TK đến lớp 12. Thông tin về tất cả các lộ trình ngôn ngữ có sẵn tại www.sfusdmultilingualpathways.org hay trong Hướng dẫn về Chương trình cho Học sinh học Anh ngữ, có sẵn tại Trung tâm Phân bố Giáo dục bằng nhiều ngôn ngữ.

Lộ trình Ngôn ngữ	Các học sinh được phục vụ	Hướng dẫn giảng dạy	Trường học với các Lộ trình Ngôn ngữ	
Học Sinh Hai Ngôn Ngữ Trước Mẫu Giáo	- Học Sinh Anh Ngữ - Học Sinh Song Ngữ - Học Sinh Giỏi Anh Ngữ	70% thời gian bằng tiếng Quảng Đông và 80% thời gian bằng tiếng Tây Ban Nha.	TIẾNG QUẢNG ĐÔNG	- Las Americas EES - Noriega EES - Stockton, Commodore EES - Taylor, E.R. ES
			TIẾNG TÂY BAN NHA	- Bryant ES - Chávez, César ES - Harte, Bret ES - Huerta, Dolores ES (formerly Fairmount ES) - Las Americas EES - Mission Education Center - Revere, Paul
Lộ trình Song ngữ hội nhập K-5 (DLI)	- Học sinh Anh ngữ - Học sinh biết Song ngữ - Học sinh Thông thạo Anh ngữ	Bắt đầu với 80% giảng dạy bằng ngôn ngữ trong lộ trình ở lớp mẫu giáo và giảm còn 50% cho tới lớp 5.	TIẾNG QUẢNG ĐÔNG	- Chinese Immersion School at De Avila - Garfield ES - West Portal ES
			TIẾNG HÀN QUỐC	Lilienthal, Claire ES
			TIẾNG QUAN THOẠI	- Ortega, Jose ES - Starr King ES
			TIẾNG TÂY BAN NHA	- Alvarado ES - Buena Vista Horace Mann - Harte, Bret ES - Webster, Daniel ES - Flynn, Leonard ES - Huerta, Dolores ES (formerly Fairmount ES) - Marshall ES - Monroe ES - Revere, Paul
Biết Song ngữ Tiểu học K-5	- Học sinh học Anh ngữ - Học sinh biết Song ngữ	Hướng dẫn tương tự đối với DLI nhưng được thiết kế cho các Học sinh Anh ngữ tiềm năng nói tiếng bản xứ trong ngôn ngữ lộ trình.	TIẾNG QUẢNG ĐÔNG	- Chin, John Yehall ES (K-2) - E.R. Taylor ES - Hillcrest ES - Lau, Gordon ES - Moscone ES - Parker, Jean ES - Monroe ES - Spring Valley ES - Sutro ES - Ulloa ES - Visitacion Valley ES
			TIẾNG TÂY BAN NHA	- Bryant ES - Chávez, César ES - Cleveland ES - Glen Park ES - Guadalupe (K-3) - Moscone ES - Taylor, E.R. ES - Hillcrest ES - Longfellow ES - Muir, John ES - Sanchez ES - Serra, Junipero ES - Spring Valley ES
Tiếng Nước ngoài trong Trường Tiểu học K-5 (FLES)	Tất cả học sinh	30-60 phút tăng cường ngôn ngữ và văn hóa 3-5 ngày một tuần.	TIẾNG Ả RẬP	Redding ES (K-5)
			TIẾNG PHI	- Carmichael, Bessie (K-5) - Longfellow ES
			TIẾNG NHẬT ¹	- Clarendon ES² - Parks, Rosa ES³
Lộ trình Anh ngữ Plus TK-12	Tất cả học sinh	Giảng dạy ngôn ngữ và nội dung với 30 phút Phát triển Anh ngữ chỉ định (Học sinh Anh ngữ).	Có sẵn ở tất cả các trường học, ngoại trừ Buena Vista Horace Mann, CIS at De Avila, Huerta ES (trước đây là Fairmount), Marshall ES, Yu ES, Lee Newcomer School (trước đây là CEC) và Mission Education Center.	
Học sinh Tiểu học K-5 Mới đến	Học sinh Anh ngữ	Giảng dạy bằng ngôn ngữ bản xứ với một giờ Phát triển Anh ngữ Chỉ định (ELD).	TIẾNG QUẢNG ĐÔNG	Lee, Edwin and Anita Newcomer School (trước đây là Chinese Education Center)
			TIẾNG TÂY BAN NHA	Mission Education Center (MEC)

Lộ trình Ngôn ngữ

Lộ trình Ngôn ngữ	Các học sinh được phục vụ	Hướng dẫn giảng dạy	Trường học với các Lộ trình Ngôn ngữ	
Chương trình Chuyên sâu Tiếng Hoa Alice Fong Yu K-8	- Học sinh Anh ngữ - Học sinh thông thạo Anh ngữ	Khởi đầu bằng giảng dạy bằng 80% ngôn ngữ trong lộ trình từ lớp mẫu giáo và giảm tới 50% cho tới lớp 5.	TIẾNG QUẢNG ĐÔNG	Yu, Alice Fong (K-8)
Song ngữ dành cho cấp trung học lớp 6-12 (SDL)	- Học sinh học Anh ngữ - Học sinh biết Song ngữ - Học sinh thông thạo Anh ngữ	DLI và Biết Song ngữ nhập vào bắt đầu ở trường trung học cơ sở và học sinh lấy 2 khóa học trong ngôn ngữ lộ trình.	TIẾNG QUẢNG ĐÔNG (bao gồm lớp trong tiếng Quan Thoại)	- Galileo HS (9-10) - Hoover, Herbert MS (6-8) - Marina MS (6-8) - Roosevelt, Theodore MS (6-8) - Yu, Alice Fong Immersion Pilot (6-8)
			TIẾNG HÀN QUỐC	Lilienthal, Claire ES (K-8)
			TIẾNG QUAN THOẠI	- Aptos MS (6-8) - Lincoln HS (9)
			TIẾNG TÂY BAN NHA	- Buena Vista Horace Mann (6-8) - Everett MS (6-8) - Herbert Hoover (6-8) - Lick, James MS (6-8) - Revere, Paul (6-8)
Ngôn ngữ Thế giới trường Trung học Cơ sở 6-8	Tất cả học sinh	45-55 phút môn tự chọn ngôn ngữ và văn hóa được cung cấp hằng ngày mỗi tuần.	TIẾNG NHẬT	Presidio MS
			TIẾNG QUAN THOẠI	- Aptos MS - Roosevelt, Theodore MS
			TIẾNG TÂY BAN NHA	- Everett MS - Lick MS - Marina MS - Presidio MS - Visitacion Valley MS
Học sinh mới Trường Trung học Cơ sở 6-8	Học sinh học Anh ngữ	Giảng dạy Ngôn ngữ và nội dung với 45-90 phút Phát triển Anh ngữ chỉ định.	TẤT CẢ NGÔN NGỮ	- Everett MS (6-8) - Francisco MS (6-8) - Marina MS (6-8) - Visitacion Valley MS
Trường Phổ thông 9-12 Ngôn ngữ Thế giới	Tất cả học sinh	Học sinh phải hoàn tất 2 năm (hay 20 tín chỉ) Ngôn ngữ Thế giới, hay thể hiện sự thông thạo cho tới tốt nghiệp từ trường phổ thông. Việc nhập học vào Đại học hay Đại học Tiểu bang California cần 2 năm (đề nghị là 3 năm) học tập trong cùng Ngôn ngữ Thế giới.	Xem phần trường phổ thông để biết ngôn ngữ thế giới nào được dạy tại mỗi trường SFUSD	
Học sinh Mới 9-12 Trường Phổ thông	Học sinh Anh ngữ	Giảng dạy Ngôn ngữ và nội dung với 45-90 phút Phát triển Anh ngữ chỉ định.	TẤT CẢ NGÔN NGỮ	San Francisco International HS
			TẤT CẢ NGÔN NGỮ	- Galileo HS - Lincoln HS - Marshall HS - Mission HS - Washington HS

¹ Đối với mỗi chương trình Văn hóa Song ngữ Nhật Bản (JBBP), để hỗ trợ bạn bè làm mẫu trong ngôn ngữ, học khu sẽ chỉ định sự cân bằng thích hợp của học sinh thành thạo tiếng Nhật (10 trong tổng số 44 chỗ) và học sinh chưa thể hiện thành thạo tiếng Nhật (34 trong tổng số 44 chỗ). Để chứng minh trình độ, học sinh nào nêu tiếng Nhật trong khảo sát ngôn ngữ ở nhà sẽ được đánh giá theo lộ trình ngôn ngữ tương ứng.

² Tại Trường Tiểu Học Clarendon, Chương Trình Văn hóa Song ngữ Nhật Bản cung cấp giảng dạy ngôn ngữ thực thụ và trải nghiệm văn hóa thông qua các giáo viên song ngữ Nhật Bản lên kế hoạch soạn bài phù hợp với cấp lớp theo tiêu chuẩn của tiểu bang và chương trình giảng dạy chính.

³ Tại Rosa Parks Elementary, Chương trình Văn hóa Song ngữ Nhật Bản cung cấp giảng dạy ngôn ngữ thực thụ và trải nghiệm văn hóa thông qua các giáo viên nói tiếng Nhật (Sensei) làm việc với giáo viên lớp để lên kế hoạch soạn bài học phù hợp với cấp lớp theo tiêu chuẩn của tiểu bang và chương trình giảng dạy chính.

Trẻ em được xác định có khuyết tật làm ảnh hưởng đến việc học tập của các em có thể hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt và Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP). Một IEP có thể bao gồm giảng dạy học tập đặc biệt, các dịch vụ liên quan, và sử dụng các hỗ trợ và dịch vụ bổ sung, các điều chỉnh và hỗ trợ thích ứng trong chương trình học, và các dịch vụ khác nhau được xác định tùy theo cá nhân.

Học sinh với các nhu cầu giáo dục đặc biệt nộp đơn cho trường bằng cách nào?

Các học sinh với IEP có thể được yêu cầu nộp một đơn đăng ký nhập học nếu các em mới vào SFUSD, vào học cấp lớp chuyển tiếp (TK mẫu giáo chuyển tiếp, Mẫu giáo, các lớp 6 và 9), Dịch vụ Tiếp cận/Chuyển tiếp, chuyển đến một trường khác, hay nếu có các thay đổi đối với các nhu cầu giáo dục đặc biệt. Sử dụng cùng một Mẫu đơn đăng ký vào SFUSD cho tất cả các học sinh. Các gia đình nên đính kèm IEP của các em (nếu có) vào mẫu đơn và gặp tư vấn viên phân bố Giáo dục Đặc biệt.

Hầu hết các học sinh có khuyết tật đều có thể vào học một trường theo nguyện vọng chọn của các em. Mặc dù một số các dịch vụ đặc biệt cao cấp cho học sinh khuyết tật chỉ có tại các trường chuyên biệt, tất cả các trường đều có sẵn vài dịch vụ giáo dục đặc biệt. Các gia đình nên hoàn tất đơn đăng ký nhập học và liệt kê các nguyện vọng chọn trường vào trước hạn chót của ngày đăng ký đã qui định để có được trường theo nguyện vọng của con em mình.

Bên ngoài khoảng thời gian đăng ký thông thường, Trung tâm Phân bố Giáo dục (EPC) sẽ phân bố học sinh vào các trường đáp ứng được các nhu cầu giáo dục của học sinh và có chỗ. Những học sinh với các nhu cầu hay di chuyển đặc biệt, khiếm khuyết thính giác hay thị giác yêu cầu ở cùng trường với các anh chị của mình sẽ nhận được ưu tiên cho anh chị em miễn là trường các em chọn cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt cần theo IEP của các em.

Phần các trường của SFUSD trong cẩm nang này (bắt đầu từ trang 46) nêu rõ các dịch vụ giáo dục đặc biệt nào được cung cấp tại mỗi trường. Các dịch vụ giáo dục đặc biệt tại trường học có thể thay đổi. Để biết thông tin mới nhất, hãy truy cập www.sfusd.edu/sped trước khi điền đơn đăng ký của mình.

Con em quý vị có cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt hay không?

Nếu quý vị nghĩ con em mình cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt, xin vui lòng gọi Kiểm tra và Tầm soát tại 415-759-2222. Có sẵn thông tin tại trang mạng Giáo dục Đặc biệt www.sfusd.edu/sped.



Cần Giúp đỡ?

Tư vấn viên Phân bố Giáo dục Đặc biệt tại EPC có sẵn để hỗ trợ việc đăng ký. Khuyến khích quý vị đặt hẹn trước nhưng không nhất thiết. Xin gọi 415-355-6995 để đặt hẹn.

Giáo dục Tổng quát có các Hỗ trợ (TK-12)

Các dịch vụ dựa trên Giáo dục Tổng quát có sẵn tại mỗi trường TK-12. Dịch vụ này cung cấp các hỗ trợ thích ứng, điều chỉnh và bổ sung cần thiết theo chỉ định trong IEP của học sinh. Những học sinh được xếp học trong lớp Giáo dục Tổng quát trong hầu hết ngày học.

Các dịch vụ Liên quan (TK-12)

Các Dịch vụ Liên quan có sẵn tại mỗi trường TK-12. Các dịch vụ liên quan cung cấp các hỗ trợ giảng dạy chuyên biệt và cụ thể làm gia tăng tiếp cận với chương trình học chính và với các bạn cùng cấp lớp. Những học sinh chỉ cần các Dịch vụ Liên quan được xếp học trong lớp giáo dục tổng quát trong hầu hết ngày học. Tuy nhiên, các Dịch vụ Liên quan có thể được cung cấp trong môi trường giáo dục riêng biệt tùy theo IEP của học sinh. Các dịch vụ liên quan gồm:

- | | | |
|------------------------------------|------------------------------------|---|
| • Các dịch vụ phát âm và ngôn ngữ | • Các dịch vụ phát âm và ngôn ngữ | • Các dịch vụ Sức khỏe tâm thần và tư vấn |
| • Các dịch vụ thính giác | • Các dịch vụ thính giác | • Giáo dục Hướng nghiệp và phát triển nghề nghiệp |
| • Giao tiếp tăng cường và thay thế | • Giao tiếp tăng cường và thay thế | |
| • Định hướng và Vận động | • Định hướng và Vận động | |

Các dịch vụ Chuyên viên Hỗ trợ Chuyên biệt (TK-12)

Các dịch vụ này có sẵn tại mọi trường TK-12 cho các học sinh khuyết tật và được xếp vào lớp học giáo dục tổng quát trong hầu hết ngày học. Các dịch vụ tập trung vào tiếp cận với nội dung theo cấp lớp cùng với các bạn cùng cấp lớp, cũng như các hỗ trợ giảng dạy cho cá nhân. Mỗi học sinh được phân một giáo viên giáo dục đặc biệt (còn được gọi là Chuyên viên Giáo dục Chuyên biệt), là người phụ trách trường hợp của học sinh. Các dịch vụ Giáo dục Chuyên biệt có thể được cung cấp trong môi trường lớp học giáo dục tổng quát, hay một môi trường giáo dục tách biệt theo chỉ định trong IEP của học sinh. Học sinh có khuyết tật nhẹ có thể nhận được toàn bộ hay một phần giảng dạy trong lớp học thông thường và/hoặc được đăng ký vào trong lớp học riêng để được giảng dạy chuyên biệt theo chỉ định trong IEP.

Lớp học tách biệt/Lớp học Đặc biệt Ban ngày (SDC) (TK-12)

Lớp học Đặc biệt ban ngày dành cho học sinh cần được giảng dạy trong lớp riêng và trong một lớp nhỏ hơn trong hầu hết ngày học. Những lớp học này được cung cấp tại một số trường SFUSD. Học sinh trong các lớp học riêng biệt trong hầu hết ngày học được xếp vào các lớp học có nhiều cấp lớp với một giáo viên giáo dục đặc biệt. Việc giảng dạy tập trung cho học sinh tiếp cận với tiêu chuẩn cốt lõi phổ biến thông qua sự hỗ trợ thích ứng, điều chỉnh hay giảng dạy học tập chuyên biệt. Các lớp SDC được phân thêm người lớn để hỗ trợ.

Chương trình Tiếp cận – Các chương trình Chuyển tiếp (tuổi từ 18-22)

Học sinh đủ điều kiện cho Tiếp cận, Chương Trình Chuyển Tiếp Dành Cho Học sinh Trưởng thành, đang theo học để có được Chứng Chỉ Hoàn Tất vào cuối lớp 12. Chương trình Tiếp cận bao gồm giáo dục hậu trung học, việc làm và các kỹ năng sống độc lập. Các nhu cầu, ưu điểm, sở thích và quan tâm của mỗi cá nhân học sinh cho biết cho các dịch vụ IEP cho giảng dạy, các dịch vụ liên quan, kinh nghiệm cộng đồng, phát triển việc làm và các mục tiêu sinh sống khác cho học sinh trưởng thành hậu trung học. Học sinh của SFUSD có IEP hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt thông qua chương trình Tiếp cận cho đến khi các em đủ 22 tuổi hoặc học xong Bằng Trung học.

Các lớp học giáo dục đặc biệt 2019-20

Nhẹ/Trung bình	
Mẫu giáo Chuyển tiếp TK	Stevenson, R. L.
Mẫu giáo đến lớp 5	Buena Vista Horace Mann Clarendon Drew, Dr. Charles Hillcrest Longfellow (1 to 5) Parks, Rosa Peabody, George Revere, Paul Stevenson, R. L.
6 đến lớp 8	Aptos Brown, Willie L. Jr. Denman, James Everett Francisco Giannini, A. P. Hoover, Herbert King, Dr. Martin L. Jr. Lick, James Marina Presidio Roosevelt, Theodore Visitacion Valley
9 đến lớp 12	Asawa, Ruth SOTA Balboa Burton, Philip & Sala Galileo June Jordan Lincoln, Abraham Lowell Marshall, Thurgood Mission O'Connell, John The Academy - SF @ McAteer Wallenberg Washington, George
Nhẹ/Trung bình tập trung vào Tự kỷ	
Mẫu giáo đến lớp 5	Garfield Jefferson Lakeshore Miraloma Sherman Taylor, E.R.
6 đến lớp 8	Denman, James Everett Giannini, A. P. Roosevelt, Theodore
9 đến lớp 12	Lowell

Trung bình/Nặng	
Mẫu giáo Chuyển tiếp TK	Tule Elk Park Early Edu. School
Mẫu giáo đến lớp 5	Alvarado Huerta, Dolores ES (Trước đây là Fairmount ES) Key, Francis Scott (4 to 5) Lawton (K to 8) Sanchez Sunnyside
6 đến lớp 8	Denman, James Everett Giannini, A. P. Lick, James Marina Presidio Visitacion Valley
9 đến lớp 12	Balboa Burton, Philip & Sala Galileo June Jordan Lincoln, Abraham Lowell Mission Washington, George
Trung bình/Nặng tập trung vào Tự kỷ	
Mẫu giáo đến lớp 5	Alamo Glen Park Grattan Starr King Sunset Yick Wo*
6 đến lớp 8	Aptos Francisco Giannini, A. P.
9 đến lớp 12	Lincoln, Abraham Lowell Mission

*Yick Wo chuyên về dạy từng bước và các chiến lược giao tiếp thay thế cho các học sinh không nói.



Để biết thêm thông tin về các Lớp Giáo Dục Đặc Biệt của Lớp Trước Mẫu Giáo, xin xem Hướng Dẫn Đăng Ký Cho Chương trình Trước Mẫu Giáo.

Các lớp học giáo dục đặc biệt 2019-20

Dịch vụ dành cho Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc	
Mẫu giáo đến lớp 5	El Dorado (3 to 5) Feinstein, Dianne Flynn, Leonard McKinley (3 to 5) Tenderloin
6 đến lớp 8	Denman, James Francisco Hoover, Herbert Presidio
9 đến lớp 12	Balboa Galileo Lincoln, Abraham Marshall, Thurgood Mission Washington, George



Điếc và Khiếm thính	
Mẫu giáo chuyển tiếp TK	Chavez, Cesar (Total Communication)
Mẫu giáo đến lớp 5	Chavez, Cesar (Total Communication) Lafayette (Auditory/Oral) Lilienthal, Claire* (Auditory/Oral)
6 đến lớp 8	Presidio (Strands)
9 đến lớp 12	Site TBD

*Claire Lilienthal có những hỗ trợ điều chỉnh về âm thanh trong cơ sở.

Tiếp cận- Dịch vụ Chuyển tiếp cho học sinh Trưởng thành	
Cho học sinh bị trung bình/nặng tuổi từ 18-22	Balboa Burton, Philip & Sala Galileo Lowell Marshall, Thurgood Mission O'Connell, John Transition Training Center @ Bay St. The ARC Wallenberg





Những Ngày Ghi danh Quan trọng 2019-2020

ngày 13 Tháng 10, 2018

Hội chợ Ghi danh SFUSD
Trường Trung học Phổ
thông John O'Connell
9 sáng - 2 chiều

Ngày 14 Tháng 12, 2018

Hạn chót nộp đơn vào trường
Trung học Phổ thông Lowell cho
học sinh xin vào lớp 9 (xem trang
106 để biết chi tiết)

Ngày 11 tháng 1, 2019

Hạn chót nộp đơn vào tất
cả các trường SFUSD cho
Đợt Phân bố Tháng 3

Trong tuần của

ngày 18 tháng 3, 2019

Thư đề nghị phân bố gửi
cho các gia đình đã nộp
đơn vào trước
ngày 11 tháng 1, 2019

Ngày 25-29 tháng 3, 2019

Nghỉ Xuân – tất cả các trường
đều đóng cửa

**Ngày 5 tháng 4,
2019**

Ngày cuối cùng đăng
ký để chấp nhận đề
nghị phân bố tháng 3
// Ngày cuối cùng nộp
đơn cho đợt Phân bố
tháng 5

Trong tuần của

ngày 20 tháng 5, 2019

Thư đề nghị phân bố gửi
cho các gia đình đã nộp
đơn vào trước
ngày 5 tháng 4, 2019

Ngày 31 tháng 5, 2019

Ngày cuối cùng đăng ký
để chấp nhận đề nghị
phân bố tháng 5



01 Nhận thư đề nghị phân bổ

Tất cả các đề nghị phân bổ sẽ được gửi đến địa chỉ ghi trong đơn đăng ký của người nộp đơn. Nếu quý vị không nhận được thư đề nghị phân bổ trong vòng một tuần kể từ ngày được nêu trong Những ngày Ghi danh Quan trọng trên trang 31, vui lòng đến Trung tâm Phân bổ Giáo dục (EPC) bắt đầu vào thứ Tư sau khi các thư đã được gửi đi. Vì lý do bảo mật danh tính, chúng tôi không thể cung cấp thông tin đề nghị phân bổ qua điện thoại hay email. Quý vị phải đích thân đến EPC và đưa giấy chứng minh có ảnh và một bằng chứng về địa chỉ để nhận một bản sao thư phân bổ của mình.



02 Đăng ký vào trường được phân bổ

Khi con quý vị nhận được thư phân bổ, quý vị phải mang theo thư để đăng ký tại trường được phân bổ trong khoảng thời gian ghi trong thư của mình. Học sinh nào không đăng ký trước thời hạn sẽ không được đảm bảo có chỗ tại trường của mình. **Do đó, chúng tôi khuyến nghị quý vị nên đăng ký với trường được phân bổ ngay cả khi quý vị chọn đăng ký vào các trường khác trong các đợt phân bổ sau đó.**



03 Nếu cần, nộp đơn xin phân bổ vào trường mới

Các gia đình muốn được vào một trường ở nguyện vọng cao hơn trường mình được phân bổ có thể tham gia vào Đợt Phân bổ Tháng Năm. Đợt này cho phép các gia đình ghi một loạt mới các nguyện vọng chọn trường và sẽ được xử lý qua qui trình phân bổ học sinh. Hạn chót nộp đơn đăng ký này là vào ngày 5 tháng 4 năm 2019, và thư phân bổ mới được gửi vào ngày 17 tháng 5 năm 2019. Các gia đình nhận được thư phân bổ mới sẽ bị loại bỏ ngay ra khỏi trường đã đăng ký trước đó của họ. Để nộp đơn cho Đợt Phân bổ Tháng Năm, hãy làm theo các hướng dẫn trong thư phân bổ của mình để hoàn tất và nộp đơn đăng ký.

Rút ra khỏi SFUSD

Nếu quý vị rút khỏi SFUSD vì quý vị đã chuyển đi, vào trường tư, hoặc vì các lý do khác, xin vui lòng thông báo ngay cho Trung Tâm Phân Bổ Giáo Dục. Việc quý vị bỏ nhận phân bổ trường cho phép những học sinh khác có nguyện vọng vào trường đó được nhận vào. Vui lòng gửi email đến enrollingschool@sfusd.edu với tên, số ID của học sinh (nếu có), ngày sinh và yêu cầu xin rút của quý vị.

Chính sách Phân bổ Học sinh của SFUSD dùng nguyện vọng chọn trường như một cách để giúp tạo ra môi trường học tập đa dạng. Học sinh nộp đơn xin học tại một trường SFUSD nộp một danh sách nguyện vọng theo sở thích hoặc theo thứ tự xếp hạng. Nếu không bị giới hạn về chỗ thì học sinh sẽ được phân vào trường có nguyện vọng cao nhất.

Nếu một trường cụ thể có nhiều học sinh chọn hơn số chỗ trường đó có thì qui trình phân bổ sẽ dùng một loạt các ưu tiên, gọi là ưu tiên lựa chọn, và các số ngẫu nhiên để phân học sinh vào các chỗ trống có giới hạn đó. Thông tin thêm về ưu tiên lựa chọn được liệt kê trong phần tiếp theo. Học sinh không được phân vào một trong các trường trong nguyện vọng của mình do thiếu chỗ sẽ được phân vào trường có chỗ và gần nhà nhất của học sinh.

Khu vực đi học theo tuyến

Khu vực đi học theo tuyến là ranh giới địa lý xung quanh hầu hết các trường tiểu học. Các trường Hội nhập Ngôn ngữ Mẫu giáo- Lớp 5, trường Mẫu giáo- Lớp 8, trường trung học cơ sở hoặc trung học phổ thông không có khu vực đi học theo tuyến. Khu vực đi học theo tuyến giúp phân bổ học sinh vào trường tiểu học gần nhà nếu yêu cầu. Học sinh không bắt buộc phải theo học tại trường tiểu học theo tuyến, và cũng không bảo đảm là học sinh sẽ được phân vào trường tiểu học theo tuyến.

Các Trường và Chương trình toàn thành phố

Toàn thành phố có nghĩa là không có khu vực đi học theo tuyến, và do đó không có ưu tiên lựa chọn theo tuyến. Các trường và chương trình này bao gồm các trường trung học phổ thông, trường trung học cơ sở, trường Mẫu giáo- Lớp 8, các trường và chương trình Hội nhập Ngôn ngữ, trường học và chương trình cho người mới đến, và Trường Công Lập Montessori SF. Các chương trình toàn thành phố có ở một số ít trường và có số chỗ khác nhau.

Phân bổ vào các trường Không theo Nguyện vọng

Những học sinh không thể được phân vào một trong các trường trong nguyện vọng do thiếu chỗ sẽ được phân vào trường không theo nguyện vọng.

Đây là những hướng dẫn của chính sách để quyết định cho các phân bổ không theo nguyện vọng:

- Học sinh theo học một trường SFUSD sẽ nhận được đề nghị phân bổ vào trường đang học nếu có chỗ cho cấp lớp yêu cầu.
- Học sinh nộp đơn vào các cấp lớp Mẫu giáo-lớp 5 sẽ nhận được đề nghị phân bổ vào trường theo tuyến nếu không còn chỗ tại trường đang theo học.
- Học sinh nộp đơn vào lớp 6 sẽ nhận được thư đề nghị phân bổ vào trường trung học cơ sở mặc định nếu có chỗ, hay vào trường gần nhà nhất khi có chỗ.
- Học sinh trong lớp 7-12 sẽ nhận được thư đề nghị phân bổ vào trường gần nhà nhất khi có chỗ nếu không còn chỗ tại trường đang theo học.
- Học sinh nộp đơn vào trường Lộ trình Ngôn ngữ của SFUSD có thể yêu cầu trên đơn xin phân vào trường Lộ trình Ngôn ngữ gần nhà nhất khi có chỗ thay vì vào trường gần nhà nhất khi có chỗ.
- Học sinh chỉ có nguyện vọng chọn trường trung học phổ thông Lowell và/hoặc SOTA và không được phân bổ vào các trường này phải liên hệ với EPC để xin vào các trường trung học phổ thông SFUSD khác.

Chính sách Phân bổ Học sinh

(Cập nhật ngày 10 tháng 10 năm 2018, thay thế các văn bản trên trang 34-35)

Ưu tiên lựa chọn (Tiebreakers)

Các ưu tiên lựa chọn là những ưu tiên dùng để xếp học sinh vào trường theo nguyện vọng của học sinh khi số nguyện vọng chọn trường đó lớn hơn số chỗ có sẵn. Trong trường hợp có cùng số ưu tiên lựa chọn hoặc không có ưu tiên lựa chọn thì việc phân bổ được giải quyết bằng số ngẫu nhiên.

Các nguyện vọng chọn trường có thể thỏa nhiều hơn một ưu tiên lựa chọn. Trong trường hợp đó, nguyện vọng chọn trường nào có ưu tiên lựa chọn cao nhất sẽ luôn được lợi thế hơn các nguyện vọng chọn trường có nhiều ưu tiên lựa chọn thấp hơn.

Không áp dụng Ưu tiên Lựa chọn cho học sinh nộp đơn vào trường trung học phổ thông Lowell hoặc trường nghệ thuật Ruth Asawa San Francisco (SOTA). Lowell High School dùng các tiêu chuẩn học lực để tuyển sinh, và SOTA dùng qui trình biểu diễn thử. Thông tin thêm về Lowell và SOTA có thể được tìm thấy trên các trang 105 đến 106.

Ưu tiên Lựa chọn theo Anh chị

Học sinh được coi là anh chị em ruột khi sống tại cùng một địa chỉ và có cùng cha mẹ / người giám hộ. Trong qui trình ghi danh ưu tiên về anh chị giúp cho các gia đình muốn các con mình học cùng trường. Các em nhỏ tuổi hơn có thể được phân vào trường của anh chị mình nếu anh chị sẽ theo học trường đó trong năm học sắp tới và nếu có chỗ trống. Không có ưu tiên anh chị em nào cho các anh chị muốn theo học trường của một em nhỏ tuổi hơn.

Sinh đôi, sinh ba và sinh bội

Các học sinh là trẻ sinh đôi, hay sinh bội khác và có nguyện vọng xin học cùng một trường nên:

- Ghi cùng một trường trên tất cả các mẫu đơn theo cùng một thứ tự; và
- Đánh dấu vào ô nói rằng họ muốn các con sinh đôi hay sinh bội của họ được học cùng trường.

Nếu một trong các học sinh được phân vào trường theo đúng nguyện vọng chọn, thì qui trình phân bổ học sinh sẽ xếp các em sinh đôi hay sinh bội còn lại vào cùng một trường nếu có chỗ trống. Nếu không còn chỗ phân vào trường theo đúng nguyện vọng chọn thì học sinh sẽ được phân vào một trường gần nhà nhất và có chỗ.

Xếp hạng các ưu tiên lựa chọn cho các Cấp lớp và Chương trình

Các ưu tiên lựa chọn được xếp hạng theo loại trường và cấp lớp. Bảng dưới đây mô tả thứ tự xếp hạng. Định nghĩa về ưu tiên lựa chọn được liệt kê trong bảng tiếp theo.

Cấp lớp hay Chương trình	Xếp hạng các ưu tiên lựa chọn
Mẫu giáo chuyển tiếp	1. Tiền Mẫu giáo của cùng trường 2. Anh chị 3. Khu vực điểm thi thấp (CTIP1)
Các trường tiểu học trong tuyến	1. Anh chị 2. Trường Tiền Mẫu giáo/Mẫu giáo chuyển tiếp theo tuyến 3. Khu vực điểm thi thấp (CTIP1) 4. Khu vực đi học theo tuyến
Các trường Tiểu học Toàn thành phố	1. Anh chị 2. Trường Tiền Mẫu giáo/Mẫu giáo chuyển tiếp 3. Khu vực điểm thi thấp (CTIP1)
Các Lộ trình Ngôn ngữ Toàn thành phố	1. Anh/chị trong lộ trình ngôn ngữ 2. Lộ trình Ngôn ngữ 3. Anh chị 4. Khu vực điểm thi thấp (CTIP1)
Trung học Cơ sở	1. Anh chị 2. Trung học cơ sở mặc định 3. Trường Tiểu Học Bayview 4. Khu vực điểm thi thấp (CTIP1)
Các Lộ trình Ngôn ngữ của Trường Trung học Cơ sở	1. Anh chị trong Lộ trình Ngôn ngữ 2. Lộ trình Ngôn ngữ 3. Trung học cơ sở mặc định 4. Khu vực điểm thi thấp (CTIP1)
Trường Trung học Cơ sở Willie Brown	1. Anh chị 2. Khu Bayview 3. 94124 4. Khu vực điểm thi thấp (CTIP1)
Trường Trung học Phổ thông	1. Anh chị 2. Trường Trung học Cơ sở Willie Brown 3. Khu vực điểm thi thấp (CTIP1)
Lộ trình Ngôn ngữ Trường Trung học Phổ thông	1. Anh chị trong Lộ trình Ngôn ngữ 2. Lộ trình Ngôn ngữ 3. Anh chị 4. Trường Trung học Cơ sở Willie Brown 5. Khu vực điểm thi thấp (CTIP1)

Chính sách Phân bổ Học sinh

Nếu quý vị không đánh dấu vào ô, các em sinh đôi hay sinh bội sẽ đi vào qui trình phân bổ như đối với học sinh riêng lẻ. Các em sinh đôi hay sinh bội khác muốn học các trường khác nhau có thể ghi các nguyện vọng khác nhau trên mẫu đơn của mình và không nên đánh dấu vào ô nói rằng họ muốn chúng theo học cùng một trường. Khi không đánh dấu vào ô, qui trình phân bổ sẽ không cố xếp các em vào cùng một trường.

Định nghĩa Ưu tiên Lựa chọn

Ưu tiên Lựa chọn	Định nghĩa
94124	Học sinh sống ở khu mã số 94124 nộp đơn vào trường trung học cơ sở Willie Brown.
Khu vực đi học theo tuyến	Học sinh tiểu học sống trong khu vực đi học theo tuyến của trường tiểu học trong nguyện vọng chọn.
Bayview	Học sinh đã học ở các trường tiểu học Carver, Drew, Harte, hay Malcolm X nộp đơn xin vào trường trung học cơ sở Willie Brown.
Trường Tiểu Học Bayview	Cho Tất Cả Các Học sinh vào lớp 6 Trường Trung học Cơ sở đã học các lớp từ Mẫu giáo đến lớp 5 tại các trường tiểu học Carver, Drew, Harte hoặc Malcolm X và nộp đơn vào bất kỳ trường Trường trung học Cơ sở nào của SFUSD.
Lộ trình Ngôn ngữ	Học sinh đã đăng ký và muốn tiếp tục theo lộ trình đa ngôn ngữ.
Trường trung học cơ sở mặc định của Lộ trình Ngôn ngữ	Các học sinh sắp vào lớp 6 đã ghi danh vào một lộ trình đa ngôn ngữ tại một trường tiểu học được xác định là trường trung chuyển cho trường trung học cơ sở theo nguyện vọng chọn và muốn tiếp tục theo lộ trình đa ngôn ngữ trong trường trung học cơ sở đó.
Anh chị trong Lộ trình Ngôn ngữ	Học sinh đã đăng ký và muốn tiếp tục theo lộ trình ngôn ngữ đa ngôn ngữ; và có một anh chị đang theo học và sẽ theo học cùng một chương trình.
Trường trung học cơ sở mặc định	Các học sinh sắp vào lớp 6 đã ghi danh vào một lộ trình đa ngôn ngữ tại một trường tiểu học được xác định là trường trung chuyển cho trường trung học cơ sở theo nguyện vọng
Tiền Mẫu giáo/Mẫu giáo Chuyển tiếp Toàn thành phố	Các em sắp vào mẫu giáo đang học tại một trường tiền mẫu giáo hay mẫu giáo chuyển tiếp tại một trường toàn thành phố của SFUSD mà các em nộp đơn vào.
Tiền Mẫu giáo/Mẫu giáo Chuyển tiếp trong tuyến	Học sinh tiền mẫu giáo hay mẫu giáo chuyển tiếp sống trong khu vực theo tuyến của trường trong nguyện vọng; và xin ghi danh vào một trường tiền mẫu giáo hay mẫu giáo chuyển tiếp SFUSD trong cùng một tuyến của trường theo nguyện vọng.
Anh chị	Em của một học sinh đã ghi danh vào và sẽ học tại trường. Đối với người nộp đơn TK, điều đó có nghĩa là người nộp đơn có một em nhỏ hiện đang theo học chương trình PreK của SFUSD hoặc anh chị hiện đang theo học một trường tiểu học có cung cấp chương trình TK.
Khu vực điểm thi thấp (CTIP1)	CTIP1 (Ưu tiên 1 của Tích hợp Điều tra Dân số theo Vùng) áp dụng cho các học sinh sống trong các khu vực của thành phố có điểm thi trung bình thấp nhất. Tìm hiểu xem bạn có sống ở khu vực CTIP1 hay không bằng cách sử dụng công cụ tra cứu của chúng tôi: www.enrollinschool.org/lookup
Trường trung học cơ sở Willie Brown	Học sinh nộp đơn vào lớp 9 đã học trường trung học cơ sở Willie Brown ở các lớp 6, 7 và 8. Điều này áp dụng cho tất cả các nguyện vọng vào tất cả các trường trung học phổ thông ngoại trừ trường Lowell và SOTA là các trường có chính sách tuyển sinh khác.

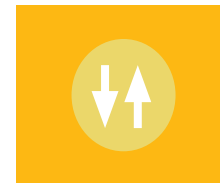


Tầm nhìn cho Sự Hợp tác Gia đình tại SFUSD



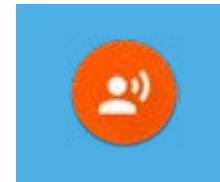
Hỗ trợ các Mối quan hệ Vững chắc:

các trường chào đón và tôn trọng gia đình, xây dựng cộng đồng bằng các nhóm đa dạng, và chủ động gắn kết với gia đình để giải quyết các mâu thuẫn.



Khuyến khích Giao tiếp Hai chiều:

các trường chủ động tiếp cận để lắng nghe từ gia đình. Các bước giao tiếp rõ ràng và khuyến khích trao đổi thông tin và quan điểm.



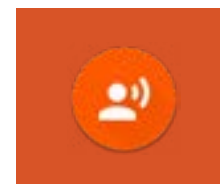
Liên kết việc học:

các gia đình được khuyến khích và hỗ trợ theo sát việc học của con em họ ở nhà và ở trường.



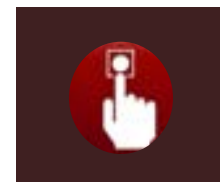
Đánh giá cao sự đa dạng:

Các trường tôn trọng và khẳng định sự đa dạng về văn hóa, nền tảng và gia đình của học sinh. Nhân viên nhà trường và học khu chứng tỏ và khuyến khích năng lực tương tác văn hóa.



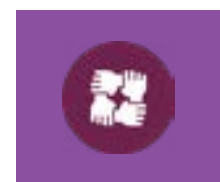
Lên tiếng cho Mỗi Học sinh:

các gia đình được thúc đẩy để biện hộ cho tất cả học sinh để được đối xử công bằng và có tiếp cận bình đẳng đối với các cơ hội học tập.



Chia sẻ Sức mạnh và Đưa ra Quyết định:

các gia đình được động viên tham gia vào các quyết định chính thức hay không chính thức về con em của họ, trường học và Học khu.



Liên kết Gia đình với các nguồn hỗ trợ Cộng đồng:

các cấu trúc tiện dụng cho gia đình giúp cung cấp tiếp cận với các nguồn hỗ trợ và các dịch vụ cộng đồng.

Tham gia của gia đình và Nguồn Hỗ trợ

Các trường Cộng đồng và Ban Cộng tác Gia đình liên kết học sinh và gia đình với SFUSD và các dịch vụ cộng đồng để thông báo, gắn kết và thúc đẩy gia đình hỗ trợ sự thành công của con em họ. Phụ huynh/người giám hộ có thể tìm kiếm hỗ trợ từ nhiều phòng và cơ quan cộng tác của SFUSD liệt kê dưới đây.

Cộng tác và Thúc đẩy Gia đình

Chương trình này cung cấp các buổi hội thảo và đào tạo thông qua Học viện Cộng tác của SFUSD đã đưa vào trong nhiều trường tiểu học, Mẫu giáo Chuyển tiếp đến lớp 8 và trung học cơ sở vào mùa thu 2018. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi Raquel Wells hay Kashina Turner Pierce qua số 415-750-4500 (ext. 1016), hay email familypartnerships@sfusd.edu.

Cộng tác Cộng đồng

Chương trình này triệu tập Mạng lưới Cộng tác của SFUSD và phối hợp với sáng kiến của các Trường Cộng đồng San Francisco. Chúng tôi cung cấp hỗ trợ kỹ thuật cho các trường học để tăng cường quan hệ cộng tác với các tổ chức cộng đồng và các cơ quan thành phố, và giúp các cộng tác cộng đồng đi vào các hệ thống của học khu để có quan hệ cộng tác chính thức. Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với Văn phòng Cộng tác Cộng đồng theo số 415-241-6185 hoặc email partnerships@sfusd.edu.

Văn phòng Tiếng nói Gia đình

Phụ huynh/người giám hộ có thể gọi Văn phòng Tiếng nói Gia đình để giúp báo cáo các quan ngại không thể giải quyết được tại trường của con em họ. Nhân viên SFUSD sử dụng một qui trình hợp tác để giải quyết mâu thuẫn, và giúp gia đình làm quen với qui trình. Văn phòng tuân theo các thủ tục mô tả trong Cẩm nang dành cho Học sinh và Gia đình của SFUSD, có tại www.sfusd.edu/family-and-community-support. Mẫu đơn Quan ngại có tại sfusd.edu. Để biết thêm thông tin xin liên lạc Ramon Martinez Flores tại 415-241-6150 hay martinezr@sfusd.edu.

Các dịch vụ Giáo dục Đặc biệt

Phụ huynh/người giám hộ có câu hỏi, quan ngại hay khiếu nại liên quan tới các dịch vụ Giáo dục Đặc biệt cho con em họ có thể báo cáo các quan ngại cho Thanh tra Giáo dục Đặc biệt, Laura Savage, tại 555 Franklin Street, hay bằng cách liên lạc 415-759-2231, 415-447-7802, hay savagel@sfusd.edu.



Tham gia của gia đình và NguồnHỗ trợ

Các gia đình có thể tham gia vào các cơ hội lãnh đạo sau đây. Để tham gia vào bất cứ hội đồng nào, hãy liên lạc với hiệu trưởng của trường quý vị hay vào trang www.sfusd.edu/toolkit để khám phá các thông tin và nguồn hỗ trợ của Công cụ Quản trị và Lãnh đạo.

Hội đồng trường học (SSC):	Tất cả các trường có một SSC hướng dẫn nhà trường lên kế hoạch và đảm bảo rằng kế hoạch nhà trường giải quyết các nhu cầu của tất cả học sinh. Tối thiểu phân nửa thành viên SSC phải là thành viên gia đình hay cộng đồng. Vào trang www.sfusd.edu/ssc để biết thêm chi tiết.
Hội đồng Tư vấn Học sinh học Anh ngữ (ELAC):	Các trường có 21 học sinh học Anh ngữ trở lên phải có một ELAC. Vai trò của ELAC là để tư vấn cho hiệu trưởng và Hội đồng Nhà trường đối với các chương trình và các dịch vụ cho học sinh học Anh ngữ. Vào trang www.sfusd.edu/elac để biết thêm chi tiết
Hội đồng Tư vấn Phụ huynh Người Mỹ Gốc Phi (AAPAC):	Đây là một hội đồng toàn học khu trong đó phụ huynh/người giám hộ có thể đánh giá các vấn đề ảnh hưởng tới thành quả học sinh Người Mỹ gốc Phi. AAPAC cung cấp các cơ hội cho gia đình để liên kết, biết nhiều hơn về các chương trình và dịch vụ của học khu, và tăng cường các kỹ năng biện hộ. Nhiều trường cũng cung cấp các nhóm quan hệ gia đình người Mỹ gốc Phi. Xem thêm thông tin tại www.sfusd.edu/aapac .
Hội đồng Tư vấn Học sinh Học Anh ngữ của Học khu (DELAC):	Mỗi ELAC có thể cử người đại diện vào DELAC. DELAC cung cấp các đề xuất theo cách cải thiện các chương trình và dịch vụ cho học sinh học Anh ngữ. Xem thêm thông tin tại www.sfusd.edu/delac .
Hội đồng Tư vấn Cộng đồng cho Giáo dục Đặc biệt (CAC-SPED):	Luật tiểu bang yêu cầu mỗi học khu phải có một Hội đồng Tư vấn Cộng đồng cho Giáo dục Đặc biệt. CAC tán thuận cho các chương trình và dịch vụ Giáo dục Đặc biệt nào có hiệu quả, và tư vấn Hội đồng Giáo dục về các quy định liên quan tới các dịch vụ Giáo dục Đặc biệt. Tối thiểu phân nửa số thành viên là gia đình của học sinh. Xem thêm thông tin tại www.cacspedsf.org .
Hội đồng Tư vấn Phụ huynh Giáo dục Người bản địa (Indian Ed PAC):	Indian Ed PAC họp hằng tháng để giúp xác định các mục tiêu của Chương trình Giáo dục Người Bản địa và tư vấn việc phân bổ ngân quỹ cho các dịch vụ cung cấp bởi chương trình. Hãy gọi 415-517-4573 để có thêm thông tin.
Hội đồng tư vấn phụ huynh (PAC):	Các gia đình trong PAC, được tạo ra bởi Hội đồng Giáo dục, giúp trong quá trình đưa ra quyết định của học khu. Các thành viên PAC gắn kết các gia đình trong các buổi thảo luận nội quy Học khu và với trình bày các lo ngại của gia đình cho lãnh đạo Học khu. Xem thêm thông tin tại www.pacsf.org .

Nhiều Cơ hội tham gia hơn		
PTA Thứ hai của Học khu 415-241-6048 or 2ndpta@sfusd.edu www.sfpta.org	Phụ huynh Trường Công lập San Francisco (PPS-SF) 415-861-7077 info@ppssf.org www.ppssf.org	Quỹ Giáo dục SF – Chương trình Tình nguyện trường học 415-695-5400 info@sfedfund.org www.sfedfund.org

Các Chương trình Trước và Sau giờ học

Các cơ hội Trước giờ học tại các trường của SFUSD

Một số trường có các lựa chọn cho trước giờ học, nghĩa là trường mở cửa trước giờ dạy học và cung cấp ăn sáng và/hoặc các hoạt động theo nhóm. Vui lòng kiểm tra trực tiếp với trường hay trang mạng của trường để biết chi tiết.

Các cơ hội Sau giờ học tại các trường của SFUSD

SFUSD có hai chương trình sau giờ học: Chương trình Thời gian Ngoài giờ học của Bộ phận Giáo dục Sớm (EED OST) và Chương trình ExCEL (Phối hợp mở rộng để Học tập Xuất sắc) cộng tác với các tổ chức địa phương. Các gia đình cũng có thể tìm các chương trình ngoài SFUSD do các tổ chức địa phương điều hành tại các trường của SFUSD hay tại các địa điểm khác trong toàn thành phố.

Cả hai chương trình EED OST và ExCel đều có hỗ trợ học tập, giải trí và làm giàu kiến thức cho học sinh. Các chương trình này củng cố phần học trong trường ban ngày và hỗ trợ các gia đình bằng cách tạo ra những trải nghiệm học tập chất lượng cao, an toàn, lấy thiếu niên làm trung tâm và phù hợp theo văn hóa để phát triển cảm xúc xã hội, thể chất và nhận thức.

Chương trình Thời gian Ngoài giờ học của Bộ phận Giáo dục Sớm (EED OST hay OST)

Chương trình OST phục vụ cho cấp lớp từ Mẫu giáo Chuyển tiếp đến lớp 5. Đơn đăng ký cho chương trình OST có sẵn tại Trung tâm Phân bố Giáo dục (EPC), sfusd.edu/eed và tại bất cứ văn phòng trường nào có chương trình OST. Danh sách các trường OST có tại sfusd.edu/eed.

- 80 lớp học tại các trường tiểu học và giáo dục sớm của SFUSD
- Do nhân viên SFUSD có Giấy phép Phát triển Trẻ em điều hành
- 5 ngày một tuần trọn năm với giờ thay đổi tùy trường
- Các dịch vụ dao động từ các chăm sóc trước giờ học, sau giờ học, đến Nghỉ Xuân và Nghỉ Hè

Chương trình ExCEL CỦA SFUSD

Chương trình ExCEL phục vụ các cấp lớp từ Mẫu giáo Chuyển tiếp đến lớp 12. Chương trình này do tiểu bang và liên bang tài trợ, và có tại vài trường của SFUSD với số chỗ có hạn. Mẫu đơn cho chương trình ExCEL tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông có sẵn tại các trường đó. Để có danh sách các trường có chương trình ExCEL, xin vui lòng vào trang <http://healthiersfexcel.org/school-sites>.

- 89 địa điểm tại các trường SFUSD
- Điều hành bởi các trường và các tổ chức địa phương
- 5 ngày một tuần trong suốt năm học cho tới 6 chiều.

Nguồn hỗ trợ thêm về các Chương trình Sau giờ học

www.SFKids.org • www.sfelc.org • www.childrenscouncil.org
www.afterschoolalliance.org • www.niost.org

Các Chương trình Trước và Sau giờ học



Các chương trình Sau giờ học khác tại các trường của SFUSD

Các tổ chức địa phương cung cấp các chương trình sau giờ học điều hành độc lập tại vài trường của SFUSD. Hầu hết phải đóng phí để tham gia, nhưng nhiều trường cung cấp hỗ trợ tài chính. Liên lạc với từng chương trình riêng để lấy đơn đăng ký và thông tin chi tiết.

Các chương trình Sau giờ học khác tại các địa điểm khác

Các chương trình sau giờ học cũng có ngoài các trường của SFUSD, bao gồm các chương trình chăm sóc học sinh tuổi đi học có giấy phép và các chương trình của Sở Công viên và Giải trí San Francisco. Thông tin thêm về các chương trình của Sở Công viên và Giải trí có tại www.sfreconline.org.

Chuyên chở đến trường

Học khu cung cấp các dịch vụ chuyên chở cho giáo dục phổ thông có hạn cho một số trường tiểu học và trung học cơ sở của SFUSD.

Nếu con quý vị đang tham gia một chương trình giáo dục đặc biệt và nhận các dịch vụ chuyên chở đặc biệt, vui lòng tham khảo Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân của con quý vị (IEP) để biết thêm thông tin.

Nếu con quý vị ghi danh vào một trong các trường của SFUSD có nhận các dịch vụ chuyên chở cho giáo dục phổ thông, các em có thể tham gia vào các dịch vụ chuyên chở, tùy vào tình trạng chỗ sẵn có. Để đảm bảo quyền tiếp cận công bằng đến nguồn hỗ trợ có hạn này, quý vị phải yêu cầu xin dịch vụ vận chuyển cho giáo dục phổ thông cho các học sinh của mình. Quý vị có thể yêu cầu xin bằng cách điền vào mẫu đơn trực tuyến: www.sfusd.edu/en/transportation/transportation-enrollment-form.html. Ngoài ra, quý vị cũng có thể nộp đơn yêu cầu của mình bằng cách lấy mẫu đơn tại Phòng Vận chuyển tại 1000 Selby Street.

Bảng dưới đây liệt kê mã zip có các điểm dừng giới hạn và các trường được phục vụ bởi các điểm dừng đó.

Từ Điểm dừng bằng mã Zip	Đến những trường này
94102 - Tenderloin	John Yehall Chin ES • John Muir ES • Rosa Parks ES • Daniel Webster ES • Buena Vista Horace Mann Community School • Bessie Carmichael School • Visitacion Valley MS
94103 – South of Market	Visitacion Valley MS
94107 – Potrero Hill	Clarendon ES • Dr. Charles Drew ES • Harvey Milk ES • Sanchez ES • Daniel Webster ES • Paul Revere School • Aptos MS • James Lick MS
94110 – Mission	Alvarado ES • Clarendon ES • Starr King ES • Mission Education Center • Harvey Milk ES • John Muir ES • Spring Valley ES • Daniel Webster ES • Alice Fong Yu Alternative School • Buena Vista Horace Mann Community School • Rooftop School • Visitacion Valley ES • Herbert Hoover MS
94112 - Excelsior	Clarendon ES • Lakeshore ES • Mission Education Center • Robert Louis Stevenson ES • Ulloa ES • West Portal ES • Alice Fong Yu Alternative School • Lawton Alternative School • Herbert Hoover MS
94115 – Western Addition	Clarendon ES • John Muir ES • Rosa Parks ES • Spring Valley ES • Alice Fong Yu Alternative School • Claire Lilienthal School
94117 - Haight	Ortega ES • West Portal ES
94121 - Richmond	Alamo ES • Rosa Parks ES
94122 - Sunset	Lakeshore ES • Ortega ES • Lawton Alternative School
94124 - Hunters Point and Bayview	Alvarado ES • Dr. Charles Drew ES • El Dorado ES • Dolores Huerta ES (formerly Fairmount ES) ES • Leonard Flynn • Glen Park ES • Hillcrest ES • Lakeshore ES • Malcolm X ES • Dr. George Washington Carver • Mission Education Center • Harvey Milk ES • John Muir ES • Ortega ES • Rosa Parks ES • Sanchez ES • Daniel Webster ES • West Portal ES • Alice Fong Yu Alternative School • Lawton Alternative School • Claire Lilienthal School • Paul Revere School • Rooftop School • Aptos MS • A.P. Giannini MS • James Lick MS
94129 - Presidio	Lafayette ES
94130 - Treasure Island	Leonard Flynn ES • John Muir ES • Redding ES • Sherman ES • Spring Valley ES • Tenderloin ES • Starr King ES • Bessie Carmichael School • Francisco MS • Marina MS
94132 – Parkmerced	Ortega ES
94133 – North Beach	Visitacion Valley MS
94134 – Visitacion Valley	Clarendon ES • Dr. Charles Drew ES • El Dorado ES • Leonard Flynn ES • Hillcrest ES • Lakeshore ES • Ortega ES • Visitacion Valley ES • Lawton Alternative School

Chuyên chở đến trường



Không có gì đảm bảo rằng các dịch vụ chuyên chở cho giáo dục phổ thông là sẽ có sẵn. Tất cả các đơn yêu cầu dịch vụ đều phải được xem xét và chấp thuận bởi Phòng Vận chuyển của SFUSD. SFUSD bảo lưu quyền thay đổi, giảm bớt, phân bổ hoặc từ chối dịch vụ hoặc tuyến dịch vụ, vào bất cứ lúc nào, dựa trên ngân sách và các ràng buộc khác. Phụ huynh sẽ được thông báo trước về bất kỳ thay đổi nào ảnh hưởng đến các dịch vụ chuyên chở của học sinh mình.

Chương trình Muni Miễn phí

Chương trình Muni Miễn phí cung cấp cho trẻ vị thành niên San Francisco có thu nhập thấp và trung bình tuổi từ 5-18 tiếp cận miễn phí với các dịch vụ Muni khi dùng thẻ Clipper. Nộp đơn cho Chương trình Muni Miễn phí tại www.sfmta.com/freemuni.

Chuyên chở đến trường Khác:

- Safe Routes to School San Francisco: www.sfsaferoutes.org
- Walking School Bus: www.walkingschoolbus.org
- Family Biking: www.sfbike.org/family
- MUNI: www.sfmta.com



Có câu hỏi nào?

Vui lòng liên hệ Bộ phận Chuyên chở SFUSD

1000 Selby Steet
San Francisco, CA 94124
simmonsw@sfusd.edu
Phone: 415-695-5505
Fax: 415-695-5759



Khám phá Giáo dục Sớm của SFUSD

Tiền Mẫu giáo (PreK) tại SFUSD

SFUSD có 12 trường Giáo dục Sớm (EES) và 23 trường tiểu học có lớp tiền mẫu giáo (PreK). Xem danh sách các trường và chương trình PreK ở các trang sau, các mô tả chi tiết có trong Hướng dẫn Nộp đơn vào PreK của Bộ phận Giáo dục Sớm, có tại văn phòng EED và trực tuyến tại sfusd.edu/enroll.

Lớp tiền mẫu giáo có 2 lựa chọn, học toàn thời gian và bán ngày, cả hai đều cho ghi danh trên cơ sở đóng học phí và trợ cấp. Ghi danh trợ cấp có phí thấp hay miễn phí dành cho các gia đình có thu nhập hội đủ điều kiện. Ghi danh trên cơ sở đóng phí thực hiện theo nguyên tắc đến trước được phục vụ trước với giá \$1,350 một tháng.

Các gia đình còn có lựa chọn nộp vào các chương trình Song Ngữ có tại một số trường. Các chương trình này nhằm tăng cường kỹ năng ngoại ngữ và Anh ngữ cho học sinh ngoài việc dạy các em về các nền văn hóa đa dạng.

PreK toàn thời gian

Đây là một chương trình trọn năm. Trẻ em phải tối thiểu đủ 3 tuổi vào ngày hay trước ngày 2 tháng 12 của năm học. Chương trình Pre K mở cửa 5 ngày một tuần. Kiểm tra với mỗi trường để biết giờ của PreK.

PreK Bán ngày

Đây là một chương trình có sáu giờ mỗi ngày học trong năm học. Trẻ em phải đủ 3 hay 4 tuổi vào ngày hay trước ngày 2 tháng 12 của năm học, với ưu tiên cho trẻ 4 tuổi. Các chương trình Pre-K mở cửa 5 ngày một tuần. Kiểm tra với mỗi trường để biết giờ của PreK.

Làm thế nào để nộp đơn

Các gia đình đăng ký vào PreK nên nộp đơn tại Bộ phận Giáo dục Sớm (EED). Đơn được nhận quanh năm và có sẵn tại các Văn phòng Ghi danh EED và tại sfusd.edu/eed. Các gia đình hội đủ điều kiện cho ghi danh diện trợ cấp cũng có thể nộp đơn tại Liên kết Chăm sóc Trẻ San Francisco (SF3C) tại www.sfcsl.org.

SFUSD hiện có ít chỗ vào PreK hơn so với số học sinh nộp đơn. SFUSD hướng tới tiếp nhận tất cả trẻ em, nhưng hoàn tất việc nộp đơn vào PreK không đảm bảo là được nhập học. Nếu quý vị có câu hỏi về con em quý vị có hội đủ điều kiện của cho diện trợ cấp hay đóng học phí hay về qui trình ghi danh vào PreK, hãy gọi cho văn phòng EED.

Bộ phận Giáo dục Sớm SFUSD

555 Franklin Street, Phòng 100
San Francisco, CA 94102
415-241-6085

1520 Oakdale Avenue, Phòng 30
San Francisco, CA 94124
415-401-2500

Để có thêm thông tin vui lòng đọc Hướng dẫn Nộp đơn vào Tiền Mẫu giáo của Bộ Phận Giáo dục Sớm hay or email EEDEnrollment@sfusd.edu.

Các trường Tiền Mẫu giáo

Tên trường	Điện thoại	Địa chỉ
Argonne Early EES	415-750-8617	750-16th Ave. 94118
Bessie Carmichael ES	415-615-8441	45 Cleveland St. 94103
Bret Harte ES	415-330-1520	1035 Gilman Ave. 94124
Bryant ES	415-695-5784	2641 25th St. 94110
Cesar Chavez ES	415-695-5765	825 Shotwell St. 94110
Commodore Stockton EES	415-291-7932	1 Trenton St. 94108
Dr. Charles R. Drew ES	415-330-1526	50 Pomona St. 94124
Dr. William Cobb ES	415-749-3505	2725 California St. 94115
E.R. Taylor ES	415-330-1530	423 Burrows St. 94134
Excelsior @ Guadalupe ES	415-469-4718	859 Prague St. 94112
Dolores Huerta ES (formerly Fairmount ES) ES	415-695-5669	65 Chenery St. 94131
Gordon J. Lau ES	415-291-7921	954 Washington St. 94018
Grattan ES	415-759-2815	165 Grattan St. 94117
Jefferson EES	415-759-2852	1350-25th Ave. 94122
John McLaren EES	415-469-4519	2055 Sunnysdale Ave. 94134
John Muir ES	415-241-6335	380 Webster St. 94117
Jose Ortega ES	415-469-4726	400 Sargent St. 94132
Junipero Serra Annex EES	415-920-5138	155 Appleton St. 94110
Las Americas EES EES	415-695-5746	801 Treat Ave. 94110
Leola M. Havard EES	415-695-5660	1551 Newcomb Ave. 94124
Malcolm X ES	415-695-5950	350 Harbor Rd. 94124
Mission Education Center	415-695-5313	1670 Noe St. 94131
Noriega EES	415-759-2853	1775-44th Ave. 94122
Paul Revere ES	415-695-5656	555 Tompkins Ave. 94110
Presidio EES	415-561-5822	387 Moraga Ave. 94129
Raphael Weill EES	415-749-3548	1501 O'Farrell St. 94115
Rooftop ES	415-759-2837	443 Burnett St. 94131
San Miguel EES	415-749-3525	300 Seneca Ave. 94112
Sanchez ES	415-241-6380	325 Sanchez St. 94114
SF Public Montessori ES	415-749-3544	2340 Jackson St. 94115
Sheridan ES	415-469-4743	431 Capitol Ave. 94112
Starr King ES	415-695-5797	1215 Carolina St. 94017
Tenderloin Community ES	415-614-3000	627 Turk St. 94102
Theresa Mahler EES	415-695-5871	990 Church St. 94114
Tule Elk Park EES	415-749-3551	1950 Chestnut St. 94123
Zaida T. Rodriguez EES	415-695-5844	2950 Mission St. 94110



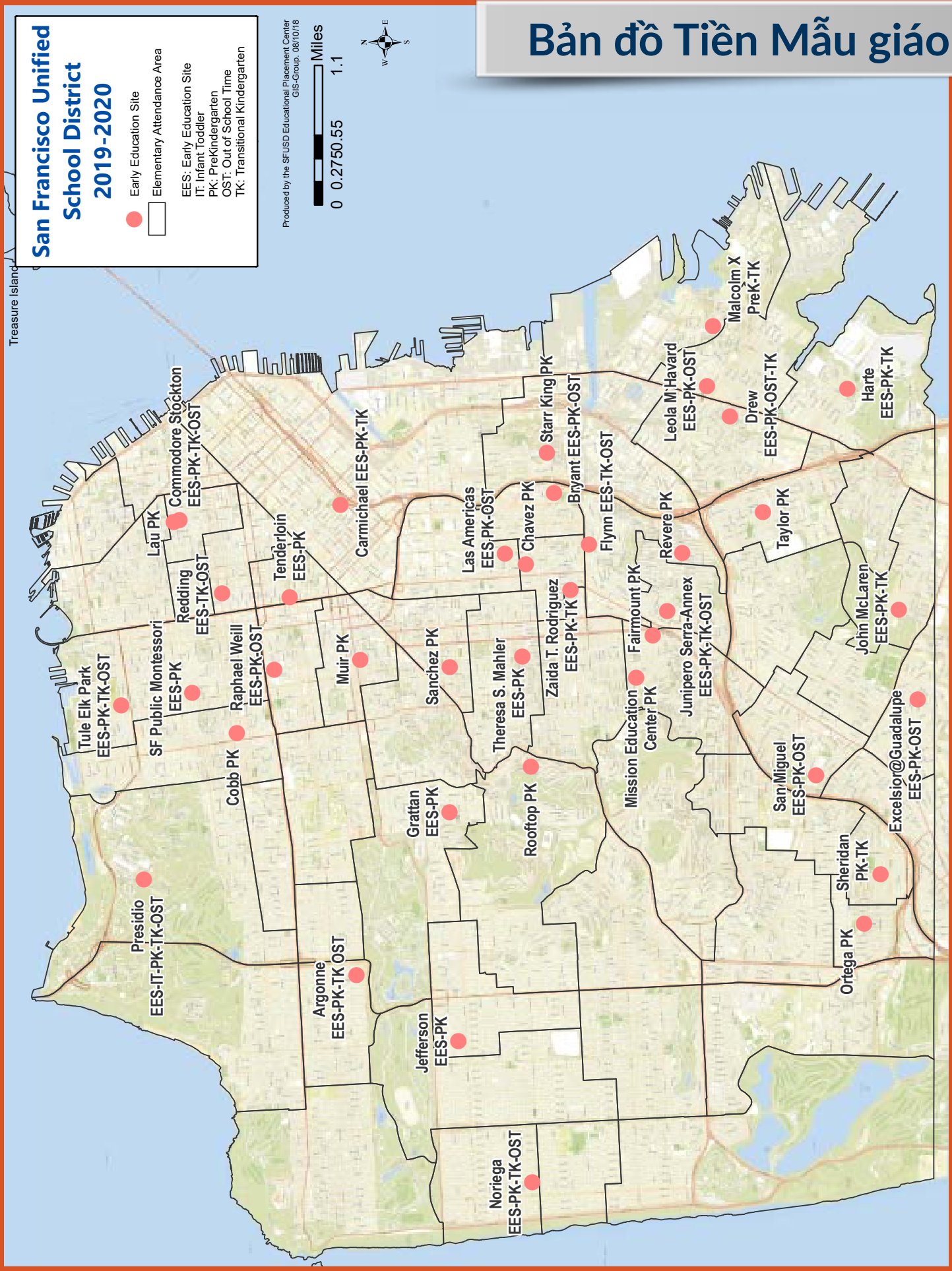
Để biết thêm thông tin về mỗi trường, vui lòng đọc Hướng dẫn đăng ký Tiền Mẫu giáo của Bộ giáo dục sớm hoặc truy cập sfusd.edu/eed.

Ưu tiên lựa chọn (tiebreakers) PreK/TK cho các trường Toàn Thành phố

Học sinh học tại những trường PreK/TK này và có nguyện vọng vào lớp mẫu giáo của trường Tiểu học Toàn thành phố tương ứng sẽ có được ưu tiên lựa chọn PreK/TK, bất kể học sinh sinh sống ở nơi nào tại San Francisco. Để biết thêm thông tin về ưu tiên tiebreakers, xem trang 34.

PREK/TK hiện nay	NỘP ĐƠN VÀO LỚP	CHƯƠNG TRÌNH/ TRƯỜNG ƯU TIÊN TIEBREAKER
Argonne	TK	Argonne GEN
Carmichael	TK và K	Carmichael GEN
	K	Carmichael FIL
Cobb	TK	Cobb GEN
Drew	TK	Drew GEN
Dolores Huerta ES (trước đây là Fairmount ES)	K	Dolores Huerta ES (trước đây là Fairmount ES) IMMS
Harte	TK	Harte GEN
J. Serra Annex	TK	J. Serra Annex GEN
Malcolm X	TK	Malcolm X GEN
McLaren	TK	McLaren GEN
Noriega	TK	Noriega GEN
Presidio	TK	Presidio GEN
Revere	K	Revere GEN and IMMS
Rodriguez	TK	Rodriguez GEN
Rooftop	K	Rooftop GEN
SF Montessori	K	SF Montessori GEN
Sheridan	TK	Sheridan GEN
Stockton	TK	Stockton GEN
Tule Elk	TK	Tule Elk GEN

Bản đồ Tiền Mẫu giáo





Khám phá Mẫu giáo Chuyển tiếp của SFUSD

Mẫu giáo Chuyển tiếp là gì?

Trường mẫu giáo chuyển tiếp (TK) là cầu nối của các năm học tiền mẫu giáo và mẫu giáo. Đây là năm đầu của chương trình mẫu giáo hai năm đã được thực hiện tại California dành cho những trẻ em chưa đủ tuổi vào lớp mẫu giáo, nhưng muốn xây dựng các kỹ năng xã hội, phát triển và học tập của mình. Các lớp học TK do giáo viên có giấy chứng nhận dạy nhiều môn dạy và chương trình giảng dạy của TK dựa trên Nền tảng Học tập Mầm non của California và các Tiêu chuẩn Cốt lõi chung của Mẫu giáo. TK được cung cấp tại một số trường Giáo dục Sớm và trường tiểu học của SFUSD. Vui lòng xem danh sách các địa điểm trường TK trên trang tiếp theo.

Các yêu cầu của TK là gì?

TK là dành cho những học sinh sẽ bước sang 5 tuổi từ ngày 2 tháng 9 đến ngày 2 tháng 12, 2019. (Luật California yêu cầu rằng trẻ em phải đủ 5 tuổi vào ngày hay trước ngày 1 tháng 9, 2019 để hội đủ điều kiện vào mẫu giáo, và đủ 6 tuổi vào ngày hay trước ngày 1 tháng 9, 2019 để hội đủ điều kiện vào lớp một.) Xem bảng tuổi dưới đây.

Học sinh hoàn tất TK sẽ cần phải nộp đơn vào mẫu giáo năm sau và sẽ được một ưu tiên lựa chọn nếu các em muốn tiếp tục học trường tiểu học mình đang học.

Nếu con quý vị sẽ ...

... tuổi	Vào hay trước...	Thì Nộp đơn vào...
3	Ngày 2 tháng 2 năm 2019	Tiền Mẫu giáo
4	Ngày 2 tháng 2 năm 2019	Tiền Mẫu giáo
5	từ ngày 2 tháng 9 đến ngày 2 tháng 12, 2019	Mẫu giáo Chuyển tiếp
5	Ngày 1 tháng 9 năm 2019	Mẫu giáo
6	Ngày 1 tháng 9 năm 2019	Lớp 1

Đăng ký vào TK bằng cách nào

Nộp đơn cho TK tương tự như việc nộp đơn và theo qui trình đăng ký học cho các lớp bậc tiểu học. **Các gia đình nên hoàn tất mẫu đơn đăng ký và nộp cho Trung tâm Phân bố Giáo dục vào trước ngày 11 tháng 1 năm 2019.** Các gia đình nộp đơn vào trước ngày 11 tháng 1 năm 2019 sẽ được gửi thư phân bố vào ngày 15 tháng 3 năm 2019. Để biết thêm thông tin, liên hệ với EPC qua số 415-241-6085.

Các trường Mẫu giáo Chuyển tiếp

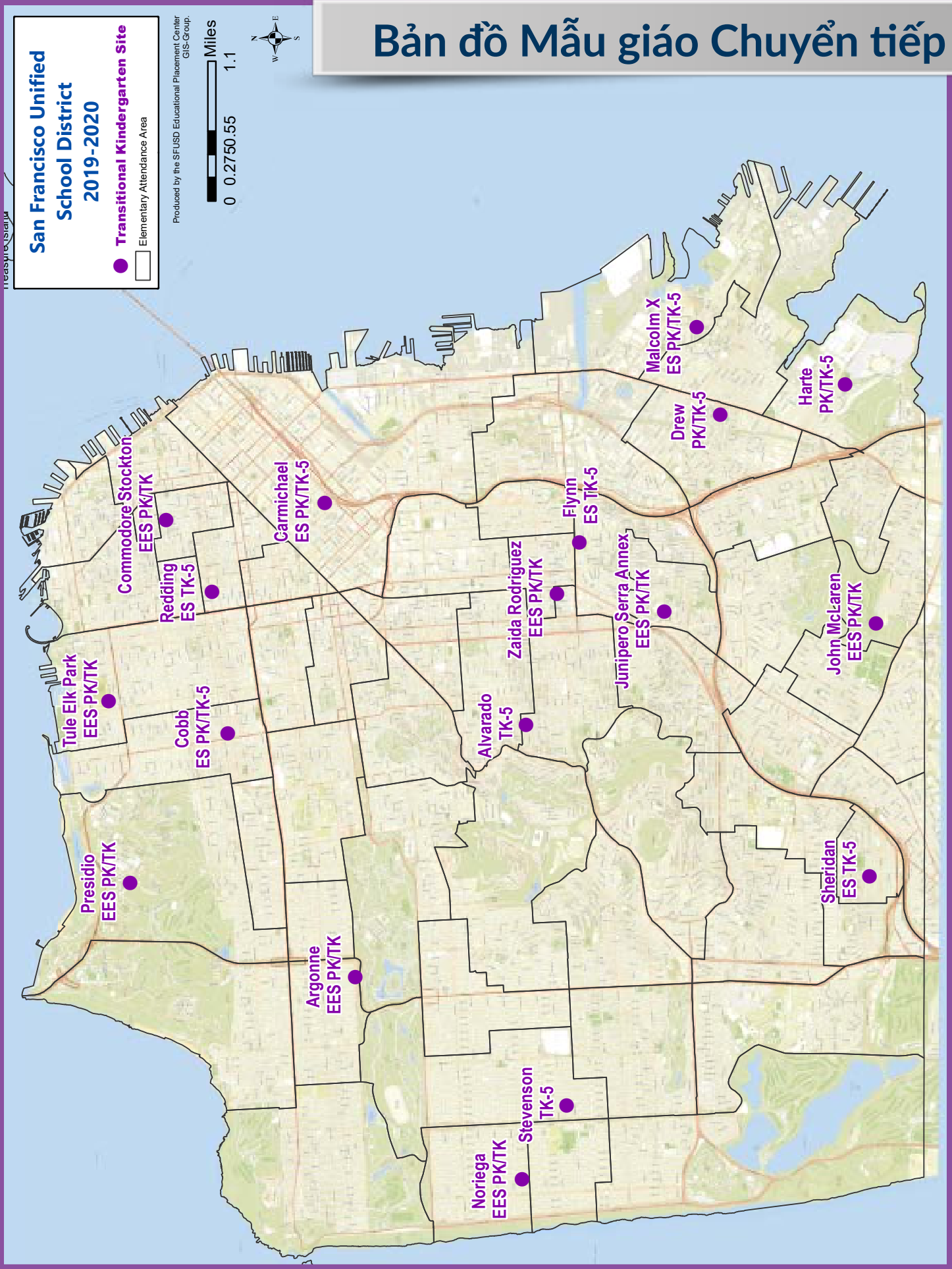
Trường	Điện thoại	Giờ TK	Các dịch vụ thêm
Alvarado Elementary School 625 Douglas Street, S.F. CA 94114 (Noe Valley)	415- 750-8456	7:50a-1:50p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Argonne Early Education School 750 - 16th Avenue, S.F., CA 94118 (Richmond District)	415- 750-8617	8:00a-2:00p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Commodore Stockton Early Education School 1 Trenton Street, S.F., CA 94108 (Chinatown)	415- 291-7932	8:15a-2:15p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Bessie Carmichael Elementary School 375 - 7th Street , San Francisco, CA 94103 (SOMA)	415- 615-8441	8:40a-2:40p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Bret Harte Elementary School 1035 Gilman Avenue, S.F.,CA 94124 (Bayview)	415- 330-1520	8:25a-2:40p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Dr. Charles R. Drew Elementary School 50 Pomona Street, S.F., CA 94124 (Bayview)	415- 330-1526	7:50a-1:50p	Có các Lựa chọn Trước/Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Dr. William Cobb Elementary School 2725 California St, S.F., CA 94115 (Lower Pacific Heights)	415- 749-3505	8:40a-2:40p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Leonard R. Flynn Elementary School 3125 Cesar Chavez Street, S.F., CA 94110 (Mission District)	415- 695-5770	8:35a-2:35p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
John McLaren Early Education School 2055 Sunnysdale Avenue, S.F., CA 94134 (Visitacion Valley)	415- 469-4519	8:30a-2:30p	Có các Lựa chọn Trước/Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Junipero Serra Annex Early Education School 155 Appleton Street, S.F., CA 94110 (Outer Mission/Bernal Heights)	415- 920-5138	8:45a-2:45p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Noriega Early Education School 1775-44th Avenue, S.F., CA 94122 (Outer Sunset)	415- 759-2853	8:00a-2:00p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Presidio Early Education School 387 Moraga Avenue, S.F., CA 94129 (Presidio National Park)	415- 561-5822	8:00a-2:00p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
R. L. Stevenson Elementary School 2051 - 34th Avenue, S.F., CA 94116 (Outer Sunset)	415- 759-2837	8:40a-2:40p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Redding Elementary School 1421 Pine Street, S.F., CA 94109 (Nob Hill)	415- 749-3525	8:25a-2:30p	Có các Lựa chọn Trước/Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Sheridan Elementary School 431 Capitol Avenue, S.F., CA 94112 (Oceanview)	415- 469-4743	7:50a-1:50p	Có các Lựa chọn Trước/Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Tule Elk Park Early Education School 1950 Chestnut Street, S.F., CA. 94123 (Marina/Cow Hollow)	415- 749- 3551	8:30a-2:30p	Có các Lựa chọn Sau giờ học (Tùy vào có chỗ)
Zaida T. Rodriguez Early Education School 2950 Mission Street, S.F., CA 94110 (Mission)	415- 695-5844	8:00a-2:00p	Không có

Ưu tiên lựa chọn (tiebreakers) PreK/TK cho các trường Toàn Thành phố

Học sinh học tại những trường PreK/TK này và có nguyện vọng vào lớp mẫu giáo của cùng trường và có nguyện vọng vào lớp mẫu giáo của trường tiểu học Toàn thành phố tương ứng sẽ có được ưu tiên lựa chọn PreK/TK, bất kể học sinh sinh sống ở nơi nào tại San Francisco.

TRƯỜNG	CHƯƠNG TRÌNH
Carmichael	GEN và FIL
Dolores Huerta ES (Trước đây là Fair-mount ES)	IMMS
Revere	GEN và IMMS
Rooftop	GEN
SF Montessori	GEN

Bản đồ Mẫu giáo Chuyển tiếp





“

Tôi thích đi học vì chúng tôi được học. Tôi thích làm các dự án. Tôi thích tô màu với Cô. Snell. Chúng tôi nhảy dây. Tôi chơi cùng bạn bè. Tôi thích đi học vì có các bạn tốt nhất của tôi.”

Nadia, học sinh lớp 2 trường Tiểu học Dr. William L. Cobb

Khám phá các trường Tiểu học SFUSD

Tất cả các trường tiểu học SFUSD cung cấp cho học sinh như sau:

- Các khóa học Toán và Ngữ văn Anh phù hợp với tiêu chuẩn nghiêm ngặt của tiểu bang
- Chương trình Nghệ thuật tạo hình và âm nhạc;
- Giáo dục thể chất toàn diện mỗi tuần;
- Học tập cảm xúc xã hội; như giao tiếp về cảm xúc và giải quyết xung đột;
- Các y tá và nhân viên xã hội của trường hỗ trợ sức khỏe và bình an của học sinh;
- Các buổi ăn sáng và trưa bổ dưỡng;
- Thư viện và công nghệ hỗ trợ tăng cường cho học tập; và
- Cơ hội học tập bên ngoài trường học.

Các mô tả về trường học ở trang sau có thêm chi tiết về các chương trình học tập, dịch vụ cho học sinh, các lựa chọn bữa ăn, và các dịch vụ khác.

Trường Trung học Cơ sở Mặc định

Tất cả các trường tiểu học có một trường trung học mặc định để chuyển cấp. Trường này là một ưu tiên lựa chọn – gọi là “Trường Trung học Cơ sở Mặc định”- khi học sinh nộp đơn đăng ký vào trường trung học cơ sở đó vào lớp 5. Vì ưu tiên này nên các gia đình nên biết về trung học cơ sở của mình khi chọn một trường tiểu học. Xem trang 83 để biết danh sách tất cả các trường trung học cơ sở mặc định.

Các trường Tiểu học theo khu vực tuyển học

Khu vực tuyển học là các giới hạn về địa lý được vẽ ra xung quanh hầu hết các trường tiểu học SFUSD. Khu vực tuyển học cho học sinh ưu tiên lựa chọn để được vào học một trường tiểu học gần nhà trong tuyển của họ, nếu muốn. Các gia đình không buộc phải ghi danh vào Trường Tiểu học theo đúng Khu vực Tuyển học, cũng như không được đảm bảo là được phân vào trường đó.

Các trường Tiểu học toàn thành phố

Các trường toàn thành phố không có khu vực tuyển học. Do đó, các trường toàn thành phố không có ưu tiên nhận học sinh trong khu vực tuyển học.

Cách nộp đơn

Học sinh vào mẫu giáo có thể nộp đơn vào bất kỳ trường SFUSD nào. Học sinh vào lớp 1 đến lớp 4 có thể nộp đơn xin được chuyển vào, hay được phân vào, một trường khác hơn trường đang học.

Để nộp đơn cho các trường tiểu học, hãy nộp đơn đăng ký của quý vị trước **ngày 11 tháng 1 năm 2019 cho Trung tâm Phân bổ Giáo dục** hay cho các địa điểm thu nhận đơn đăng ký khác (xem trang 13 để có địa chỉ). Gia đình có thể yêu cầu số nguyện vọng chọn trường không giới hạn. Các trường nên được liệt kê trên đơn đăng ký theo thứ tự sở thích.

Các gia đình nộp đơn trước hạn chót ngày 11 tháng 1 năm 2019 sẽ được gửi thư phân bổ trường học vào ngày 15 tháng 3 năm 2019.

Các trường tiểu học

Các trường Tiểu học theo khu vực tuyển học

Alamo ES	250-23rd Avenue 94121	750-8456
Alvarado ES	625 Douglass Street 94114	695-5695
Argonne ES	680-18th Avenue 94121	750-8460
Bryant ES	2641-25Th Street 94110	695-5780
Carver (Dr George W) ES	1360 Oakdale Avenue 94124	330-1540
Chavez (Cesar) ES	825 Shotwell Street 94110	695-5765
Chin (John Yehall) ES	350 Broadway Street 94133	291-7946
Clarendon ES	500 Clarendon Avenue 94131	759-2796
Cleveland ES	455 Athens Street 94112	469-4709
Cobb (Dr William L) ES	2725 California Street 94115	749-3505
Drew (Dr Charles) ES	50 Pomona Avenue 94124	330-1526
El Dorado ES	70 Delta Street 94134	330-1537
Feinstein (Dianne) ES	2550-25th Avenue 94116	615-8460
Flynn (Leonard R) ES	3125 Cesar Chavez Street 94110	695-5770
Garfield ES	420 Filbert Street 94133	291-7924
Glen Park ES	151 Lippard Avenue 94131	469-4713
Grattan ES	165 Grattan Street 94117	759-2815
Guadalupe ES	859 Prague Street 94112	469-4718
Harte (Bret) ES	1035 Gilman Avenue 94124	330-1520
Hillcrest ES	810 Silver Avenue 94134	469-4722
Jefferson ES	1725 Irving Street 94122	759-2821
Key (Francis S) ES	1530-43rd Avenue 94122	759-2811
Lafayette ES	4545 Anza Street 94121	750-8483
Lakeshore ES	220 Middlefield Drive 94132	759-2825
Lau (Gordon J) ES	950 Clay Street 94108	291-7921
Longfellow ES	755 Morse Street 94112	469-4730
Malcolm X Academy ES	350 Harbor Road 94124	695-5950
McCoppin (Frank) ES	651-6th Avenue 94118	750-8475
McKinley ES	1025-14th Street 94114	241-6300
Milk (Harvey) Civil Rights ES	4235-19th Street 94114	241-6276
Miraloma ES	175 Omar Way 94127	469-4734
Monroe ES	260 Madrid Street 94112	469-4736
Moscone (George R) ES	2576 Harrison Street 94110	695-5736
Muir (John) ES	380 Webster Street 94117	241-6335
New Traditions ES	2049 Grove Street 94117	750-8490
Ortega (Jose) ES	400 Sargent Street 94132	469-4726
Parker (Jean) ES	840 Broadway Street 94133	291-7990
Parks (Rosa) ES	1501 O'Farrell Street 94115	749-3519
Peabody (George) ES	251-6th Avenue 94118	750-8480

- Đồng phục
- Chương trình Trước giờ học
- Chương trình Sau giờ học
- Lộ trình Ngôn ngữ

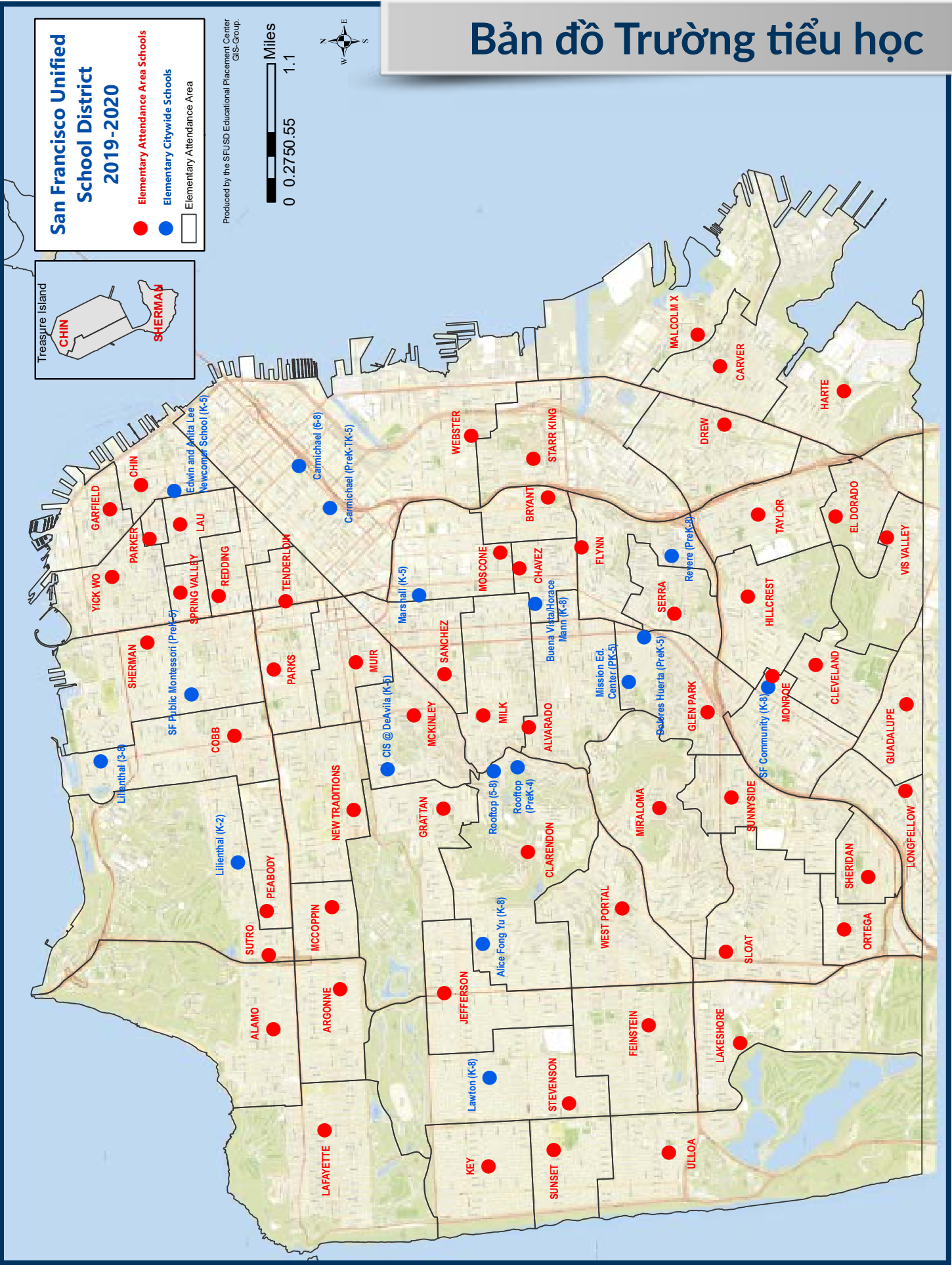
Redding ES	940 Filbert Street 94133	749-3525
Sanchez ES	325 Sanchez Street 94114	241-6380
Serra (Junipero) ES	625 Holly Park Circle 94110	695-5685
Sheridan ES	431 Capitol Avenue 94112	469-4743
Sherman ES	1651 Union Street 94123	749-3530
Sloat (Commodore) ES	50 Darien Way 94127	759-2807
Spring Valley Science ES	1451 Jackson Street 94109	749-3535
Starr King ES	1215 Carolina Street 94107	695-5797
Stevenson (Robert L) ES	2051-34th Avenue 94116	759-2837
Sunnyside ES	250 Foerster Street 94112	469-4746
Sunset ES	1920-41st Avenue 94116	759-2760
Sutro ES	235-12th Avenue 94118	750-8525
Taylor (Edward R) ES	423 Burrows Street 94134	330-1530
Tenderloin Community ES	627 Turk Street 94102	749-3567
Ulloa ES	2650- 42nd Avenue 94116	759-2841
Visitation Valley ES	55 Schwerin Street 94134	469-4796
Webster (Daniel) ES	465 Missouri Street 94107	695-5787
West Portal ES	5 Lenox Way 94127	759-2846
Wo (Yick) ES	2245 Jones Street 94133	749-3540

Các trường Tiểu học toàn thành phố

Buena Vista Horace Mann (K-8)	3351-23rd Street 94110	695-5881
Chinese Immersion School (K-5)	1250 Waller Street 94117	241-6325
Carmichael (Bessie) (PreK-5)	375-7th Street 94103	615-8441
Carmichael (Bessie) (6-8)	824 Harrison Street 94107	291-7983
Lee, Edwin and Anita ES (formerly CEC) (K-5)	657 Merchant Street 94111	291-7918
Huerta, Dolores ES (formerly Fairmount) (PreK-5)	65 Chenery Street 94131	695-5669
Lawton (K-8)	1570-31st Avenue 94122	759-2832
Lilienthal (Claire) (3-8)	3630 Divisadero Street 94123	749-3516
Lilienthal (Claire) (K-2)	3950 Sacramento Street 94118	750-8603
Marshall (K-5)	1575-15th Street 94103	241-6280
Mission Ed. Center (K-5)	1670 Noe Street 94131	695-5313
Revere (Paul) (PreK-8)	555 Tompkins Avenue 94110	695-5656
Rooftop (5-8)	500 Corbett Avenue 94114	522-6757
Rooftop (PreK-4)	443 Burnett Street 94131	695-5692
SF Community (K-8)	125 Excelsior Avenue 94112	469-4739
SF Public Montessori (PreK-5)	2340 Jackson Street 94115	749-3544
Yu, Alice Fong (K-8)	1541-12th Avenue 94122	759-2764

- STEAM (Khoa học, Công nghệ, Kỹ thuật, Nghệ thuật, Toán học)
- Xe bus nhà trường
- Bữa ăn tối

Bản đồ Trường tiểu học



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

9g00 sáng vào một số ngày thứ sáu: tháng 9-tháng 12; kiểm tra với trang web của trường để biết ngày và đăng ký

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH Presidio

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94121

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Trung bình/nặng (tập trung Tự kỷ)



TK-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ Ba lúc 8 am - đăng ký trên trang web của trường

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH Lick

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94110

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Trung bình/nặng



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Vui lòng đăng ký để đi tham quan bằng cách truy cập vào trang web của trường

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH Presidio

ĐẶC BIỆT LƯU Ý

Đây là một năm học kéo dài. Học sinh mẫu giáo được yêu cầu tham dự một buổi học hè 10 ngày. Học sinh lớp 1-5 được yêu cầu tham dự toàn bộ khóa học hè.



ALAMO

250 23rd Avenue, San Francisco, CA, 94121
415-750-8456 | friendsofalamo.org | sch #413

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.

Ước lượng Đăng ký: 541

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • Giáo viên Công nghệ • Can thiệp viên hỗ trợ Đọc Viết tiếng Anh • Học theo dự án • Xe Máy tính • STEAM • Giáo dục Bên ngoài • các chương trình làm giàu ngôn ngữ sau giờ học (tiếng Quảng Đông, tiếng Quan Thoại, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha) • Cờ vua • Chương trình máy tính Squad GATOR • Chương trình làm bài tập ở nhà sau giờ học



ALVARADO

625 Douglass Street, San Francisco, CA, 94114
415-695-5695 | www.alvaradoschool.net | sch #420

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.

Ước lượng Đăng ký: 535

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên Công nghệ • Chuyên viên can thiệp văn học Anh • Chuyên viên can thiệp Tiếng Tây Ban Nha • Học tập dựa trên dự án • Phòng máy tính • Xe máy tính • Phòng thí nghiệm khoa học • STEAM

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



ARGONNE

680 18th Avenue, San Francisco, CA, 94121
415-750-8460 | www.argonnesf.org | sch #435

Giờ học: 8:30 a.m. - 2:40 p.m.

Ước lượng Đăng ký: 449

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • giáo viên công nghệ • người can thiệp đọc viết tiếng Anh • học dựa trên dự án • phòng máy tính • xe máy tính • STEAM • Playworks • Giáo dục bên ngoài • Đi học bắt buộc mùa hè • Câu lạc bộ sách • Làm phong phú cho môn Toán • Chương trình sau giờ học tiếng Hoa • Chương trình sau giờ học tiếng Nga • Dạy kèm sau giờ học • Lớp học với Bạn • Chuyển đi thực địa

BRYANT

2641 25th Street , San Francisco, CA, 94110
415-695-5780 | www.bryantes.com | sch #456

Giờ học: 7:30 a.m. - 2:05 p.m M, T, W, F; 7:30 a.m.-12:50 p.m. TH

Ước lượng Đăng ký: 210

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • giáo viên công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh • can thiệp đọc viết tiếng Tây Ban Nha • Phòng máy tính • Xe máy tính • Phòng thí nghiệm khoa học • STEAM • Chương trình Thực tập Khoa học • Chơi và làm • giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



BUENA VISTA HORACE MANN K-8 SCHOOL

3351 23rd Street, San Francisco, CA, 94110
415-695-5881 | www.wearebvhm.com | sch #618

Giờ học: 9:27 a.m. - 3:45 p.m. (K-5) 8:15 a.m. - 3:45 p.m. (6-8)

Ước lượng Đăng ký: 621

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc • Phòng máy tính • Phòng thí nghiệm khoa học • STEAM • Mariachi • Chơi và làm • Giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



CARMICHAEL, BESSIE

375 7th Street, San Francisco, CA 94103 | 415-615-8441 (PreK-5)
824 Harrison Street, San Francisco, CA 94107 | 415-291-7983 (6-8)
www.fec-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch #449

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.

Ước lượng Đăng ký: 651

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Chuyên viên can thiệp văn học Anh • vi tính • STEAM • giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Lộ trình Tiếng Phi FLES



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG

9 sáng các thứ 5 từ tháng 10 đến tháng 1 và phải đặt hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH Everett



K-8

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ Sáu từ Tháng Mười tới Tháng Mười Hai lúc 8:30am

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94110 • 94102

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình



PreK-TK-8

THAM QUAN TRƯỜNG

Chúng tôi rất vui khi quý vị đến xem trường-Vui lòng gọi cho chúng tôi

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94130 • 94102



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Sáng Thứ sáu. Tham quan
buổi chiều theo hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Aptos • Brown

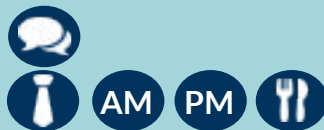


PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Sáu 9:15-10:00 am hay
theo hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Everett

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Bị điếc/Khó nghe (TK-5)



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Gọi trường để lên lịch

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Francisco

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94102



CARVER, DR. GEORGE WASHINGTON

1360 Oakdale Avenue, San Francisco, CA, 94124
415-330-1540 | www.carver-sfusd-ca.schoolloop.com | sch #625

Giờ học: 8:30 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 170

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • giáo viên công nghệ • học theo dự án • Phòng
máy tính • Xe máy tính • Phòng thí nghiệm Khoa học • Chương
trình vừa làm vừa chơi • Giáo dục bên ngoài



CHÁVEZ, CÉSAR

825 Shotwell Street, San Francisco, CA, 94110
415-695-5765 | www.cces-sfusd-ca.schoolloop.com | sch #603

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:55 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 446

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • giáo viên công nghệ • Chuyên gia can thiệp
đọc viết tiếng Anh • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Tây Ban
Nha • Học theo dự án • Phòng máy tính • Xe máy tính • Chương
trình Thực tập Khoa học • Giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Học Sinh Hai Ngôn Ngữ Trước Mẫu Giáo Tiếng Tây Ban Nha • Đọc
Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



CHIN, JOHN YEHALL

350 Broadway, San Francisco, CA, 94133
415-291-7946 | sfusd.edu/en/schools/school-information/john-yehall-chin.html | sch #872

Giờ học: 9:25 a.m. - 3:35 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 275

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm tại trường • Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • Học theo dự
án • Phòng máy tính • Xe máy tính

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông



LEE, EDWIN AND ANITA NEWCOMER SCHOOL (TRƯỚC ĐÂY LÀ CHINESE EDUCATION CENTER)

657 Merchant Street, San Francisco, CA, 94111
415-291-7918 | sfusd.edu/en/schools/school-information/chinese-education-center.html | sch #476

Giờ học: 8:30 a.m. - 2:35 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 36

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • Phòng máy tính • Xe máy tính

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Học Sinh Mới Tiếng Quảng Đông • Học Sinh Mới Tiếng Quan Thoại



CHINESE IMMERSION SCHOOL AT DE AVILA

1250 Waller Street, San Francisco, CA, 94117
415-241-6325 | www.wdaes-sfusd-ca.schoolloop.com | sch #509

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 395

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

STEAM • giáo viên công nghệ • chuyên viên can thiệp Tiếng Anh •
Phòng máy tính • Xe máy tính • Giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Quảng Đông



CLARENDON

500 Clarendon Avenue, San Francisco, CA, 94131
415-759-2796 | www.caes-sfusd-ca.schoolloop.com | sch #478

Giờ học: 9:25 a.m. - 3:25 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 558

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • giáo viên công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc
viết tiếng Anh • Học theo dự án • Phòng máy tính • Xe máy tính •
STEAM

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Lộ trình Tiếng Nhật FLES



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Xin gọi đặt hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Francisco • Visitacion Valley



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Tư 17 Tháng Mười - 12
Tháng Mười Hai, 2018

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Roosevelt



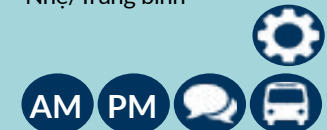
K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Gọi để có thông tin

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Presidio

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94110 • 94112 • 94115
• 94134 • 94107

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Sáu lúc 10:00 sáng từ
tháng 10 đến tháng 1

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Visitacion Valley

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94112



CLEVELAND

455 Athens Street, San Francisco, CA, 94112
415-469-4709 | sfusd.edu/en/schools/school-information/cleveland.html | sch #481

Giờ học: 9:30 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 391

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh •
Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Tây Ban Nha • Xe máy tính •
Chương trình Thực tập Khoa học • Giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha

PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
9g sáng thỉnh thoảng vào
các ngày thứ năm từ tháng
10 đến tháng 4

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Roosevelt



COBB, DR. WILLIAM L.

2725 California Street, San Francisco, CA, 94115
415-749-3505 | www.cobbelementary.com | sch #525

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m. M, T, W, F; 8:40 a.m. - 1:40 p.m. TH
Ước lượng Đăng ký: 145

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • Chuyên gia kèm đọc viết tiếng Anh • Học theo
dự án • xe máy tính • Chương trình vừa làm vừa chơi • Nhảy Nagata

PreK-TK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Gọi cho trường để biết thêm
thông tin và lên lịch

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Willie Brown • Giannini

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94107 • 94134

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình



DREW, DR. CHARLES R.

50 Pomona Avenue, San Francisco, CA, 94124
415-330-1526 | www.dcdas-sfusd-ca.schoollloop.com | sch #507

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:55 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 214

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm tại trường • giáo viên công nghệ • Phòng máy tính • Xe
máy tính • Làm vườn • Nấu ăn

EL DORADO

70 Delta Street, San Francisco, CA, 94134
415-330-1537 | www.eldoradoelementarysf.com | sch #521

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 184

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm tại trường • Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • Xe máy tính
• vui chơi • Giáo dục bên ngoài



HUERTA, DOLORES (TRƯỚC ĐÂY LÀ FAIRMOUNT)

65 Chenery Street, San Francisco, CA, 94131
415-695-5669 | www.wearefairmount.com | sch #537

Giờ học: 8:30 a.m. - 2:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 395

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo dục Bên ngoài • Cuộc Phiêu lưu Giai điệu Âm nhạc SF • Đất sét

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Học Sinh Hai Ngôn Ngữ Trước Mẫu Giáo Tiếng Tây Ban Nha • Nhập
Hai Ngôn Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



FEINSTEIN, DIANNE

2550 25th Avenue, San Francisco, CA, 94116
415-615-8460 | www.dfes-sfusd-ca.schoollloop.com | sch #539

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 520

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Phòng máy tính • Xe máy tính • Giáo dục bên ngoài



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Ba, 8 AM

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Visitacion Valley

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94134

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Sáu 8:30 sáng từ tháng 10
đến tháng 12

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Everett

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94131

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Trung bình/nặng



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Đăng ký tại trang mạng của
trường

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNHH
Aptos

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc



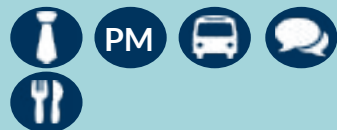
TK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Gọi trường cho ngày/thời gian

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Lick

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94130 • 94134

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc



FLYNN, LEONARD R.

3125 Cesar Chavez Street, San Francisco, CA, 94110
415-695-5770 | www.leonard-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch #680

Giờ học: 8:35 a.m. - 2:35 p.m. (TK-3) 8:35 a.m. - 2:45 p.m. (4-5)
Ước lượng Đăng ký: 463

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm tại trường • Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • Chuyên viên can thiệp Tiếng Tây Ban Nha • vi tính • chương trình Hội thảo Khoa học Mission • Giáo dục bên ngoài • cộng tác cùng công viên & vui chơi

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Tây Ban Nha

GRATTAN

165 Grattan St San Francisco, CA 94117
415-759-2815 | grattanes-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch #589

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 409

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm tại trường • Giáo viên Công nghệ • thực hành vi tính • vi tính

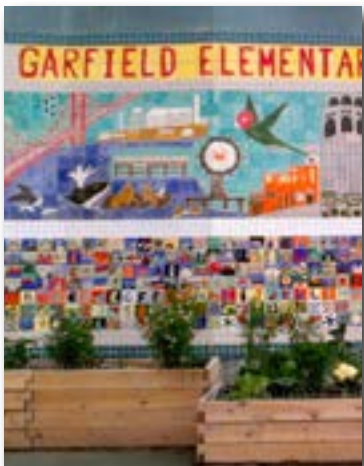


K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Tư lúc 8:45 am theo hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Francisco

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình (tập trung tự kỷ)



GARFIELD

420 Filbert Street, San Francisco, CA, 94133*
415-291-7924 | www.garfieldelementarysf.org | sch #562

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 225

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • Giáo viên Công nghệ • Phòng máy tính • Xe máy tính • Dạy kèm đọc viết

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Quảng Đông

GUADALUPE

859 Prague Street, San Francisco, CA, 94112
415-469-4718 | guadalupees-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch #593

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 421

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • thực hành tin học

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Ba 9 tới 10 am

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Lick

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Trung bình/nặng (tập trung Tự kỷ)



GLEN PARK

151 Lippard Avenue, San Francisco, CA, 94131
415-469-4713 | www.glenparkschool.org | sch #575

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 383

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Chuyên viên can thiệp văn học Anh

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha

HARTE, BRET

1035 Gilman Avenue, San Francisco, CA, 94124
415-330-1520 | www.bhes-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch #453

Giờ học: 8:25 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 225

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Nghệ thuật Nhà hát • Chương trình âm nhạc • thực hành vi tính • bạn đọc sách • vui chơi

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Các thứ sáu lúc 8:30 sáng
tháng 10 năm 2018 - tháng 1
năm 2019

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Giannini

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Trung bình/nặng (tập trung Tự kỷ)



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Tư từ Tháng Mười tới
Tháng Một

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Visitacion Valley

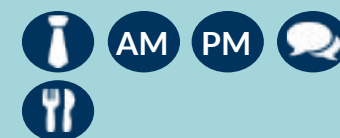


PreK-TK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Gọi để đặt hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Brown / Lick

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình (3-5)



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
9 am Thứ Tư

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
King

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94134

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Hầu hết các Thứ Sáu 9 am
Tháng Mười tới Tháng Một

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Giannini

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình (tập trung
tự kỷ)



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Các ngày thứ tư từ 8:30 -
9:30 sáng, Ngày 17 tháng
10, 2018 - Ngày 16 tháng
1, 2019

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Giannini

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Trung bình/nặng (4-5)



HILLCREST

810 Silver Avenue, San Francisco, CA, 94134
415-469-4722 | fec-sfusd-ca.schoolloop.com | sch #614

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 471

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Acrosports (cấp Mẫu giáo) • Thực hành vi tính • Trình bày Hồ
sơ • hội thảo tập viết và đọc cấp đạo học của giáo viên Đại học
Columbia

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông • Đọc Viết Song Ngữ Tiếng
Tây Ban Nha



JEFFERSON

1725 Irving Street, San Francisco, CA, 94122
415-759-2821 | jefferson-sfusd-ca.schoolloop.com | sch #644

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 517

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Học tập dựa trên Project • thực hành tin học • vui chơi • giáo dục
bên ngoài



KEY, FRANCIS SCOTT

1530 43rd Avenue, San Francisco, CA, 94122
415-759-2811 | www.francisscottkeyschool.org | sch #544

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 576

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • Giáo viên Công nghệ • Chuyên gia kèm đọc
viết tiếng Anh • Học theo dự án • Phòng máy tính • Xe máy tính •
STEAM • Giáo dục bên ngoài • Khoa học • Khoa học máy tính •
Chương trình Nghệ thuật Thực Nghiệm

LAFAYETTE

4545 Anza Street, San Francisco, CA, 94121
415-750-8483 | lafayette-sfusd-ca.schoolloop.com | sch #664

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 563

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • học tập dựa trên Project • thực hành vi tính •
vi tính • STEAM • Giáo dục bên ngoài



LAKESHORE

220 Middlefield Drive, San Francisco, CA, 94132
415759-2825 | www.lakeshoreelementary.org | sch #670

Giờ học: 9:30 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 531

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh • Xe máy tính • STEAM •
Chương trình vừa làm vừa chơi



LAU, GORDON J.

950 Clay Street, San Francisco, CA, 94108
415-291-7921 | www.gjles-sfusd-ca.schoolloop.com | sch #490

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 674

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • phòng vi tính • vi tính-làm việc vui chơi •
Giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ tư 8:30 tháng mười -
tháng một

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94129

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Presidio

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Bị điếc/Khó nghe



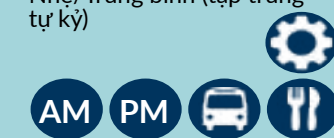
K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Truy cập trang web của
trường

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94112 • 94122
• 94134 • 94134

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Denman

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình (tập trung
tự kỷ)



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Ba 9:30 sáng từ tháng
10 đến tháng 4

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Marina

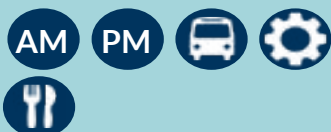


K-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ ba bắt đầu lúc 9:25 sáng
từ tháng 10 đến giữa tháng 1.

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94112 • 94122 •
94134

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Trung bình/nặng



K-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Vui lòng vào trang web của
trường để xem khi có đăng
biển cho tham quan trường

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94115

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Bị điếc/Khó nghe

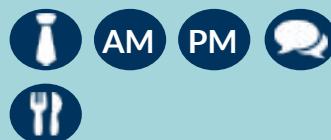


K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Hai 9:15 am

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Denman

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình (1-5)



LAWTON ALTERNATIVE SCHOOL

1570 31st Avenue, San Francisco, CA, 94122
415-759-2832 | www.lawton-sfusd-ca.schoolloop.com | sch # 676
Giờ học: 9:30 a.m. - 3:30 p.m. (K-5) 9:00 a.m. - 3:15 p.m. (6-8)
Ước lượng Đăng ký: 616

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên Công nghệ • Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • Thực
hành vi tính • Máy tính • STEAM • Làm việc vui chơi • Giáo dục
Bên ngoài



LILIENTHAL, CLAIRE ALTERNATIVE SCHOOL

3950 Sacramento Street, 94118 | 415-750-8603 (K-2)
3630 Divisadero Street, 94123 | 415-749-3516 (3-8)
www.ClaireLilienthal.org | sch # 479

Giờ học: 7:30 a.m. - 1:45 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 706

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Đế án Giáo dục Nghệ thuật SF • Các câu chuyện bên lề • Sân
trường xanh • Giáo dục Bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Hàn Quốc



LONGFELLOW

755 Morse Street, San Francisco, CA, 94112
415-469-4730 | longfellow-sfusd-ca.schoolloop.com | sch # 691

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 557

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • Chuyên
viên can thiệp Tiếng Tây Ban Nha • chương trình Hội thảo Khoa
học Mission • vui chơi

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha • Lộ trình Tiếng Phi FLES

MALCOLM X ACADEMY

350 Harbor Road, San Francisco, CA, 94124
415-695-5950 | malcolm-x-sfusd-ca.schoolloop.com | sch # 830

Giờ học: 8:20 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 81

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm tại trường • Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • thực hành vi
tính • vi tính • STEAM • vui chơi • giáo dục bên ngoài



MARSHALL

1575 15th Street, San Francisco, CA, 94103
415-241-6280 | www.marshall-sfusd-ca.schoolloop.com | sch # 714

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 273

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo dục bên ngoài • vui chơi • cộng tác Học viên Khoa học

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



MCCOPPIN, FRANK

651 6th Ave San Francisco, CA, 94118
415-750-8475 | www.fmes-sfusd-ca.schoolloop.com | sch # 549

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 226

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • Phòng máy tính • Xe máy tính,

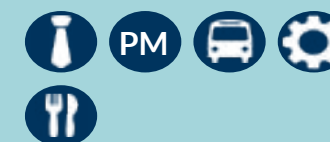


PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Ba đầu tiên của tháng
lúc 9 am hay theo hẹn với
người liên lạc phụ huynh của
chúng tôi

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Brown / Kìng

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Sáu 8:40-10:00 am. Xin
vui lòng gọi trường để lên
lịch hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Everett



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Năm lúc 9 am. Xin vui
lòng gọi để đặt hẹn tham
quan

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Roosevelt



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Truy cập trang web của trường để biết thông tin thăm trường và các cuộc hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Everett

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc (3-5)

PM



MCKINLEY

1025 14th Street, San Francisco, CA, 94114
415-241-6300 | www.mckinleyschool.org | sch# 718

Giờ học: 7:50 a.m. - 2:00 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 401

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm tại trường • Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • thực hành vi tính • vi tính • STEAM

MISSION EDUCATION CENTER

1670 Noe Street, San Francisco, CA, 94131
415-695-5313 | www.mec-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch # 724

Giờ học: 9:30 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 82

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Vi tính • chương trình Hội thảo Khoa học Mission • Giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Học Sinh Hai Ngôn Ngữ Trước Mẫu Giáo Tiếng Tây Ban Nha • Học Sinh Mới Tiếng Tây Ban Nha



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Gọi để đặt hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Lick

AM

PM



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Xin gọi hay kiểm tra trang mạng của chúng tôi

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Everett

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94110 • 94107

AM

PM



MILK, HARVEY CIVIL RIGHTS ACADEMY

4235 19th Street, San Francisco, CA, 94114
415-241-6276 | www.harveymilk.com | sch # 505

Giờ học: 9:30 a.m. - 3:35 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 243

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh • Xe máy tính • Chương trình Thực tập Khoa học • Giáo dục bên ngoài

MONROE

260 Madrid Street, San Francisco, CA, 94112
415-469-4736 | www.monroeelementaryschool.org | sch # 729

Giờ học: 8:25 a.m. - 2:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 546

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Vi tính • Đánh trống Trung Hoa

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Tây Ban Nha • Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Xin vui lòng đăng ký tham quan trên trang mạng nhà trường

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Hoover



AM

PM



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Xin vào trang mạng của trường để biết thông tin về tham quan

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Denman

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình (tập trung tự kỷ)

PM



MIRALOMA

175 Omar Way, San Francisco, CA 94127
415-469-4734 | www.miralomasf.com | sch # 722

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 417

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • vi tính • STEAM • Giáo dục bên ngoài

MOSCONE, GEORGE

2576 Harrison Street, San Francisco, CA, 94110
415-695-5736 | www.moscone-sfUSD-ca.schoolloop.com

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 405

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Tây Ban Nha • Phòng máy tính • Xe máy tính Chương trình Thực tập Khoa học • Giáo dục bên ngoài • Chuyên gia Can thiệp Toán • Giáo viên Tăng tốc EL

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông • Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Sáng thứ tư lúc 8:15 sau Hội chợ Ghi danh mùa Thu

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Hoover



AM

PM



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Tư, 9 am. Xin vui lòng gọi để đặt hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Lick

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94110 • 94115 • 94130 • 94102



MUIR, JOHN

380 Webster Street, San Francisco, CA, 94117
415-241-6335 | www.johnmuir-sfusd-ca.schoolloop.com |sch # 650

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:55 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 253

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC
Thực hành vi tính • Vườn Học tập Cộng đồng John Muir

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ
Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha

PARKER, JEAN

840 Broadway Street, San Francisco, CA, 94133
415-291-7990 | www.jeanparkerelementary.com | sch # 638

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 235

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC
Dạy kèm tại trường • Bạn Tập đọc • Thực hành vi tính

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ
Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Năm đầu tiên của tháng hay gọi để lên lịch tham quan

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Francisco



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Gọi trường hay vào trang mạng của chúng tôi để lên lịch tham quan

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Roosevelt



NEW TRADITIONS

2049 Grove Street, San Francisco, CA, 94117
415-750-8490 | www.newtraditionssf.com | sch # 735

Giờ học: 9:30 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 264

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC
Giáo dục bên ngoài • Tập đọc Hoa Kỳ

PARKS, ROSA

1501 O'Farrell Street, San Francisco, CA, 94115
415-749-3519 | rosaparks-sfusd-ca.schoolloop.com |sch # 786

Giờ học: 7:30 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 530

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC
Dạy kèm tại trường • Thực hành vi tính • Máy tính • STEAM • AEMP • Hướng dẫn văn chương • chuyên viên Tập đọc • Giáo dục Ngoài trời/Cắm trại lớp 3rd - 5th • Khoa học với Trường Được UCSF • Bạn Tập đọc • Trải nghiệm tập đoàn

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ
Lộ trình Tiếng Nhật FLES



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Xin gọi để lên lịch

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Presidio

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94115 • 94121 • 94102



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
9 am Thứ Ba từ Tháng Mười tới Tháng Một

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Aptos

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94122 • 94134 • 94132 • 94117



ORTEGA, JOSE

400 Sargent Street, San Francisco, CA, 94132
416-469-4726 | www.joseortegaschool.org |sch # 746

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 417

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC
Chuyên viên can thiệp Tiếng Anh • vi tính • thực hành khoa học • thực hành vi tính • STEAM

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ
Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Quan Thoại

PEABODY, GEORGE

251 6th Avenue, San Francisco, CA, 94118
415-750-8480 | george-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 569

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 274

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC
Giáo dục bên ngoài • Công việc Peabbody (thể thao) • Thực hành vi tính • Kimochis



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Xin vui lòng gọi văn phòng để biết thêm chi tiết

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Roosevelt

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình



TK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Mỗi Thứ Ba lúc 9:15 am từ
tháng 10 đến tháng 1. Xin
gọi để đặt hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Marina

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94130



REDDING

940 Filbert Street, San Francisco, CA, 94133
415-749-3525 | www.reddingschool.com | sch # 790

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 264

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm tại trường • Giáo viên công nghệ • Chuyên viên can thiệp
Anh ngữ • học tập dựa trên Project • thực hành vi tính • vi tính •
thực hành khoa học

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Lộ trình Tiếng Ả Rập FLES

SAN FRANCISCO COMMUNITY

125 Excelsior Avenue, San Francisco, CA, 94112
415-469-4739 | www.my-sfcs.org | sch # 493

Giờ học: 9:15 a.m. - 3:30 p.m. (K-5) 8:45 a.m. - 3:35 p.m. (6-8)
Ước lượng Đăng ký: 294

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Các chương trình phối hợp • 6-8 tư vấn (chương trình cảm xúc xã
hội) • văn chương vi tính • nghệ thuật tự chọn và các lớp nghệ thuật
• Thư viện • Giáo dục Thể chất • vui chơi • 6-8 hồ sơ điện tử • giáo
dục bên ngoài (nhà giáo dục vườn & lên chương trình làm vườn)



K-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Sáng Thứ Hai 9:10-10:30
a.m., Tháng Mười-Tháng Hai



PreK-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Tư tuần đầu tiên và
tuần thứ ba lúc 9 giờ sáng từ
tháng 10 đến tháng 1

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94107

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình



REVERE, PAUL

555 Tompkins Avenue, San Francisco, CA, 94110
415-695-5656 | www.prs-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch # 760

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m. (K-5); 7:50 a.m. - 2:00 p.m. (6-8)
Ước lượng Đăng ký: 499

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh •
Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Tây Ban Nha • Phòng máy tính
• Xe máy tính • Chương trình Thực tập Khoa học • Chương trình
vừa làm vừa chơi • Giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Tây Ban Nha (K-5)

SAN FRANCISCO PUBLIC MONTESSORI

2340 Jackson Street, San Francisco, CA, 94115
415-749-3544 | www.sanfranciscopublicmontessori.org | sch# 814

Giờ học: 8:30 a.m. - 2:30 p.m. (K-5)
Ước lượng Đăng ký: 186

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Học theo dự án • Phòng máy tính • STEAM • Giáo dục bên ngoài



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
kiểm tra trang mạng cho
ngày và để đăng ký

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Marina



PreK-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Xin gọi để lên lịch

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94110



ROOFTOP

443 Burnett Street, San Francisco, CA 94131 | 415-695-5691 (K-4)
500 Corbett Avenue, San Francisco, CA, 94114 | 415-522-6757
(5-8)
www.rooftopk8.org | sch # 796

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 602

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh • Học
theo dự án • Phòng máy tính

SANCHEZ

325 Sanchez Street, San Francisco, CA, 94114
415-241-6380 | sanchez-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch # 816

Giờ học: 7:50 a.m. - 2:05 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 277

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • Giáo viên Công nghệ • Chuyên gia can thiệp
đọc viết tiếng Anh • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Tây Ban
Nha • Phòng máy tính • Xe máy tính • STEAM • Chương trình
Thực tập Khoa học • Chương trình vừa làm vừa chơi • Giáo dục
bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ sáu, 9:00am thông qua
mùa Thu và mùa Xuân.

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Everett

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94107

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Trung bình/nặng (K-5)



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Gọi đến trường để biết ngày/giờ

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Hoover



PreK-TK-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ hai, 9 am

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Denman



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Đăng ký trực tuyến hay gọi để biết thêm thông tin

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Marina

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94130

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình (tập trung Tự kỷ)



SERRA, JUNIPERO

625 Holly Park Circle, San Francisco, CA, 94110
415-695-5685 | junipero-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 656

Giờ học: 8:30 a.m. - 2:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 318

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

SCORES Vùng Bay • Giáo viên công nghệ-Thực hành vi tính

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



SHERIDAN

431 Capitol Avenue, San Francisco, CA, 94112
415-469-4743 | www.ses-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 820

Giờ học: 7:50 a.m. - 2:05 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 250

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Thực hành vi tính



SHERMAN

1651 Union Street, San Francisco, CA, 94123
415-749-3530 | www.shermanschool.org | sch# 823

Giờ học: 7:50 a.m. - 1:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 399

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Thực hành vi tính • Giáo dục bên ngoài

SLOAT, COMMODORE

50 Darien Way, San Francisco, CA, 94127
415-759-2807 | www.commodoresloat.com | sch# 488

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 397

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Thực hành vi tính • vi tính • Giáo dục bên ngoài



SPRING VALLEY

1451 Jackson Street, San Francisco, CA, 94109
415-749-3535 | springvalley-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 834

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:30 p.m. (K) 8:40 a.m. - 2:40 p.m. (1-5)
Ước lượng Đăng ký: 367

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên Công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Tây Ban Nha • Phòng máy tính • Xe máy tính • Chương trình Thực tập Khoa học

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông • Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



STARR KING

1215 Carolina Street, San Francisco, CA, 94107
415-695-5797 | www.starrkingschool.org | sch# 838

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m. M, T, W, F; 8:40 a.m. - 1:40 p.m. TH
Ước lượng Đăng ký: 338

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên Công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh • Phòng máy tính • Xe máy tính • Phòng thí nghiệm Khoa học • Giáo dục bên ngoài • Biên đạo sân khấu

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Quan Thoại



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ Ba từ Tháng Mười tới Tháng Một

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Aptos



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

9:30 sáng thứ Sáu, tháng 10 đến tháng 12

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Marina

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94110 • 94115 • 94130

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ Sáu 9:30 Tháng Mười tới Tháng Một

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Aptos

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94110 • 94130

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Trung bình/nặng (tập trung Tự kỷ)



TK-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Xin gọi đến văn phòng để biết chi tiết

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Giannini

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94112

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình



STEVENSON, ROBERT L.

2051 34th Avenue, San Francisco, CA, 94116
415-759-2837 | stevenson-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 782

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 525

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • Giáo viên công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh • Học theo dự án • Phòng máy tính • Xe máy tính • STEAM • Giáo dục bên ngoài

SUTRO

235 12th Avenue, San Francisco, CA, 94118
415-750-8525 | www.sutroelementary.com | sch# 848

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 275

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • vi tính • Giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Xin gọi đến văn phòng để biết chi tiết

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Roosevelt



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Đăng ký thông qua trang mạng của chúng tôi: <http://www.sunnysidek5.org/tours>

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Denman

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Trung bình/nặng



SUNNYSIDE

250 Foerster Street, San Francisco, CA, 94112
415-469-4746 | www.sunnysidek5.org | sch# 842

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 407

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Vi tính • STEAM • Học tập dựa trên project • Khoa học điện toán

TAYLOR, EDWARD R.

423 Burrows Street, San Francisco, CA, 94134
415-330-1530 | ertes-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 513

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:30 p.m. (K); 8:40 a.m. - 2:45 p.m. (1-5)
Ước lượng Đăng ký: 663

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên công nghệ • Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • vi tính • vui chơi • Giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Học Sinh Hai Ngôn Ngữ Trước Mẫu Giáo Tiếng Quảng Đông • Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông • Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Tây Ban Nha



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ Hai đầu tiên của tháng
9:00 AM

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
King

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94134

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình (tập trung Tự kỷ)



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ năm lúc 9:00 am từ
Tháng Mười tới Tháng Một

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Giannini

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Trung bình/nặng (tập trung Tự kỷ)



SUNSET

1920 41st Avenue, San Francisco, CA, 94116
415-759-2760 | www.sunset-pta.org | sch# 750

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 417

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Vi tính • STEAM • vui chơi

TENDERLOIN COMMUNITY

627 Turk Street, San Francisco, CA, 94102
415-749-3567 | tenderloin-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 513

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 326

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • Giáo viên Công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh • Xe máy tính



PreK-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Các thứ năm 9:00 sáng

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Francisco

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94130

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ Tư 9:45 AM

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Hoover

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94112



ULLOA

2650 42nd Avenue, San Francisco, CA, 94116
415-759-2841 | www.ulloa-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch# 862

Giờ học: 9:30 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 537

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Dạy kèm ở trường • Giáo viên Công nghệ • Chuyên gia can thiệp
đọc viết tiếng Anh • Phòng máy tính • Xe máy tính • STEAM

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông

WEST PORTAL

5 Lenox Way, San Francisco, CA, 94127
415-759-2846 | www.westportalschool.com | sch# 876

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 601

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Thực hành vi tính • vi tính • STEAM

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Quảng Đông



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ Năm 9-10am từ Tháng
Mười tới Tháng Một

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Hoover

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94112 • 94117



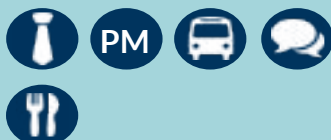
K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Các sáng thứ ba

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Visitation Valley

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94134



VISITACION VALLEY

55 Schwerin Street, San Francisco, CA, 94134
415-469-4796 | www.valley-sfUSD-ca.schoolloop.com |sch# 867

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 388

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Giáo viên Công nghệ • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh •
Xe máy tính • Giáo dục Bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Đọc Viết Song Ngữ Tiếng Quảng Đông

WO, YICK

2245 Jones Street, San Francisco, CA, 94133
415-749-3540 | www.yickwo.org | sch# 801

Giờ học: 9:25 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 261

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Chuyên viên can thiệp Anh ngữ • thực hành vi tính • vi tính •
STEAM • Giáo dục bên ngoài



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Theo hẹn

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Francisco

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Trung bình/nặng (tập trung
Tự kỷ)



K-5

THAM QUAN TRƯỜNG

Gọi đến trường để đăng ký

TRƯỜNG THCS MẶC ĐỊNH
Lick

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94107 • 94102



WEBSTER, DANIEL

465 Missouri Street, San Francisco, CA, 94107
415-695-5787 | www.danielwebster-sf.com | sch# 497

Giờ học: 8:40 a.m. - 2:40 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 328

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Vui chơi • Yoga • Thực hành vi tính • Giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Tây Ban Nha

YU, ALICE FONG K-8 SCHOOL

1541 12th Avenue, San Francisco, CA, 94122
415-759-2764 | www.afypa.org | sch# 485

Giờ học: 9:30 a.m. - 3:30 p.m. (K-5) 8:40 a.m. - 3:30 p.m. (6-8)
Ước lượng Đăng ký: 595

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Hội chợ Khoa học • Thể hiện đa văn hóa

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Nhập Hai Ngôn Ngữ Tiếng Quảng Đông



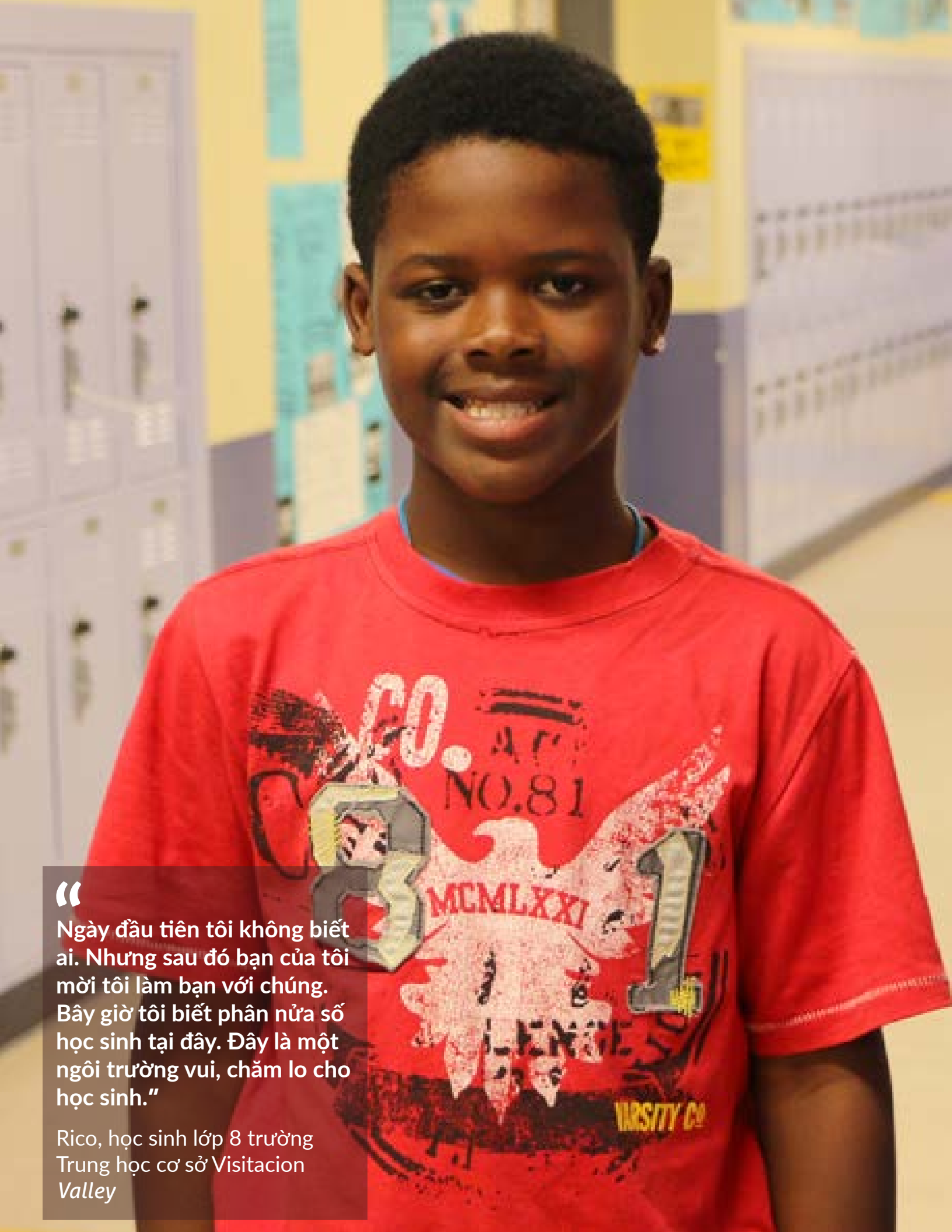
K-8

THAM QUAN TRƯỜNG

Xin vui lòng gọi đến văn
phòng để biết chi tiết

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94110 •
94112 • 94115





“

Ngày đầu tiên tôi không biết ai. Nhưng sau đó bạn của tôi mời tôi làm bạn với chúng. Bây giờ tôi biết phân nửa số học sinh tại đây. Đây là một ngôi trường vui, chăm lo cho học sinh.”

Rico, học sinh lớp 8 trường Trung học cơ sở Visitacion Valley

Khám phá các trường Trung học Cơ sở SFUSD

Tất cả các trường trung học cơ sở SFUSD cung cấp cho học sinh những điều sau đây:

- Các khóa học Toán và tiếng Anh phù hợp với các tiêu chuẩn nghiêm ngặt của tiểu bang;
- Chương trình âm nhạc và nghệ thuật biểu diễn và tạo hình;
- Giáo dục thể chất toàn diện mỗi tuần;
- Học về cảm xúc xã hội như giao tiếp về cảm xúc và giải quyết xung đột;
- Y tá trường và nhân viên xã hội hỗ trợ y tế và sức khỏe của học sinh;
- Các bữa sáng và bữa trưa lành mạnh tại trường;
- Tăng cường học tập thông qua thư viện và công nghệ; và
- Các cơ hội học Sau giờ đi học.

Các mô tả trường học trên các trang sau đây có thêm chi tiết về các chương trình học tập, dịch vụ học sinh, các lựa chọn bữa ăn và các dịch vụ khác.

Tiểu học đến Trường Trung học Cơ sở Mặc định

Mỗi trường K-5 trong học khu được kết nối với một trường trung học cơ sở, được gọi là trung học cơ sở mặc định. Điều này được tạo ra để dễ chuyển tiếp từ lớp 5 đến lớp 6, và cho một số dự đoán về các phân bố học sinh vào các trường. Học sinh vào lớp 6 nhận được ưu tiên tiebreaker vào trường trung học mặc định của mình nếu yêu cầu trường trung học mặc định của mình vào trong đơn. Các học sinh nộp đơn không cần phải liệt kê trường trung học cơ sở mặc định của mình cũng như cũng không được đảm bảo được bố trí vào nếu học sinh liệt kê tên trường; tuy nhiên, học sinh sẽ nhận được ưu tiên.

Trường Trung học Cơ sở	Trường Tiểu học
Aptos	Carver • Feinstein • Starr King • Ortega • Sloat
Brown	Carver • Drew • Harte • Malcolm X
Denman	Lakeshore • Longfellow • Miraloma • Sheridan • Sunnyside
Everett	Bryant • Chavez • Huerta (Trước đây là Fairmount) • Marshall • McKinley • Milk • Sanchez
Francisco	Lee Newcomer School (Trước đây là CEC)* • Chin • Garfield • Parker • Tenderloin • Yick Wo
Giannini	Drew • Grattan • Jefferson • Key • Stevenson • Sunset
Hoover	Monroe • Moscone • Serra • Ulloa • West Portal
King	Hillcrest • Malcolm X • Taylor
Lick	Alvarado • Flynn • Glen Park • Harte • MEC • Muir • Webster
Marina	Lau • Montessori • Redding • Sherman • Spring Valley
Presidio	Alamo • Argonne • Clarendon • Lafayette • Parks
Roosevelt	CIS at De Avila • Cobb • McCoppin • New Traditions • Peabody • Sutro
Vis Valley MS	Lee Newcomer School (trước đây là CEC)* • Cleveland • El Dorado • Guadalupe • Visitacion Valley ES

* Những học sinh chuyển tới vào Francisco và Visitacion Valley MS, dựa theo trường cấp hai gần nhất so với nhà các em.

Làm thế nào để nộp đơn

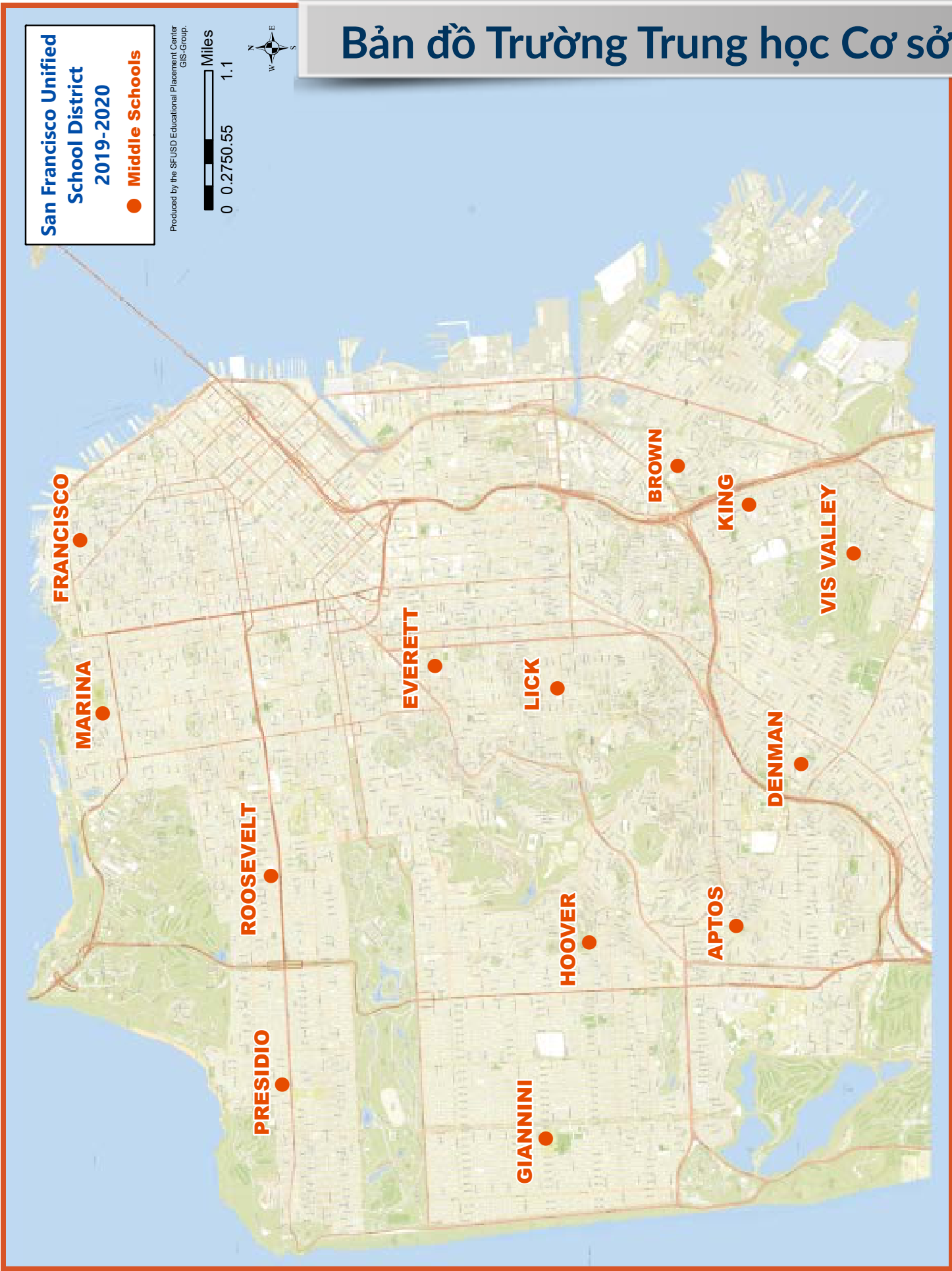
Học sinh có thể nộp đơn vào bất kỳ trường trung học cơ sở nào của SFUSD. Để đăng ký cho các trường trung học cơ sở, nộp đơn của mình trước **ngày 11 tháng 1 năm 2019 cho Trung tâm Phân bố Giáo dục** hoặc cho các địa điểm thu nhận đơn (xem trang xx để có địa chỉ). Số trường mà các gia đình có thể yêu cầu là không có giới hạn. Các trường học nên được liệt kê trong đơn theo thứ tự ưu tiên ưa thích. Các gia đình nộp đơn trước ngày 11 tháng 1 năm 2019 sẽ được gửi thư phân bố trường vào ngày 15 tháng Ba năm 2019.

Các trường trung học Cơ sở

Aptos MS	105 Aptos Avenue 94127	469-4520
Brown Jr. (Willie L.) MS	2055 Silver Avenue 94124	642-8901
Denman (James) MS	241 Oneida Avenue 94112	469-4535
Everett MS	450 Church Street 94114	241-6344
Francisco MS	2190 Powell Street 94133	291-7900
Giannini (Amadeo P.) MS	3151 Ortega Street 94122	759-2770
Hoover (Herbert) MS	2290-14th Avenue 94116	759-2783
King Jr. (Dr. Martin L.) MS	350 Girard Street 94134	330-1500
Lick (James) MS	1220 Noe Street 94114	695-5675
Marina MS	3500 Fillmore Street 94123	749-3495
Presidio MS	450-30th Avenue 94121	750-8435
Roosevelt (Theodore) MS	460 Arguello Blvd 94118	750-8446
Visitation Valley MS	1971 Visitation Avenue 94134	469-4590

-  Đồng phục
-  Chương trình Trước giờ học
-  Chương trình Sau giờ học
-  Lộ trình Ngôn ngữ

-  STEAM (Khoa học, Công nghệ, Kỹ thuật, Nghệ thuật, Toán học)
-  Xe bus nhà trường
-  Bữa ăn tối



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Liên lạc trường để biết chi tiết
XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124 • 94107

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình • Trung bình/
nặng (tập trung Tự kỷ)



APTOS

105 Aptos Avenue, San Francisco, CA, 94127
415-469-4520 | www.aptossf.org | sch# 431

Giờ học: 9:10 a.m. - 3:35 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 976

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng chày • Bóng rổ • Bóng đá • Bóng mềm • Bóng chuyền • Điền kinh

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Vi tính • Kịch • Đạo đức • STEAM

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Hai Ngôn ngữ Thứ Cấp Tiếng Quan Thoại



BROWN JR., WILLIE L.

2055 Silver Avenue, San Francisco, CA, 94124
415-642-8901 | www.wbms-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 858

Giờ học: 8:10 a.m. - 3:00 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 374

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng chày • Cờ bóng đá • Bóng chuyền

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Tư vấn về học tập • Tham quan và viếng trường đại học • Lớp lãnh đạo • Giáo viên công nghệ • Công nghệ hoặc phòng máy tính • Xe máy tính • STEAM



DENMAN, JAMES

241 Oneida Avenue, San Francisco, CA, 94112
415-469-4535 | www.jdms-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 632

Giờ học: 9:00 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 870

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng mềm • Bóng chày • Cờ bóng đá • Bóng chuyền

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Tư vấn về học tập • Tham quan và viếng trường đại học • Lớp lãnh đạo • Giáo viên công nghệ • Công nghệ hoặc phòng máy tính • Xe máy tính • STEAM • AVID Excel • PEP • iPad 1: 1

EVERETT

450 Church Street, San Francisco, CA, 94114
415-241-6344 | www.ems-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 529

Giờ học: 8:00 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 697

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng mềm • Bóng chày • Cờ bóng đá • Bóng chuyền • Đấu vật

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Lớp lãnh đạo • giáo viên công nghệ • xe máy tính • Chuyên gia Can thiệp đọc viết tiếng Anh

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Hai Ngôn ngữ Thứ Cấp Tiếng Tây Ban Nha • Lộ trình Học Sinh Mới (Tất Cả Ngôn Ngữ) • Ngôn Ngữ Thế Giới (Tiếng Tây Ban Nha)



FRANCISCO

2190 Powell Street, San Francisco, CA, 94133
415-291-7900 | www.fms-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 546

Giờ học: 9:00 a.m. - 3:14 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 597

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng mềm • Bóng chày • Bóng chuyền

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Tư vấn về học tập • Tham quan và viếng trường đại học • Giáo viên Công nghệ • Xe Máy tính • STEAM • Rosetta Stone (hướng dẫn ngoại ngữ) • Chuyên gia Can thiệp đọc viết tiếng Anh

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Lộ trình Học Sinh Mới (Tất Cả Ngôn Ngữ)



GIANNINI, A.P.

3151 Ortega Street, San Francisco, CA, 94122
415-759-2770 | www.apg-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 404

Giờ học: 9:10 a.m. - 3:35 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 1191

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng mềm • Bóng chày • Bóng chuyền

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

AVID (kế hoạch đại học) • tư vấn học tập • tham quan đại học • giáo viên công nghệ • vi tính • giáo dục bên ngoài



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Các chuyến tham quan diễn ra vào một số buổi sáng thứ năm từ tháng 10 đến tháng 1. Vui lòng gọi cho trường để đăng ký tham quan.



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Ba từ 9:30AM-10:30AM; Tháng Mười-Tháng Một. Xin gọi trường để đặt chỗ.

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Nhẹ/Trung bình • Nhẹ/Trung bình (tập trung Tự kỷ) • Trung bình/nặng • Trung bình/nặng (tập trung Tự kỷ) • Dịch vụ cho Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ sáu 9:45 am sau Hội chợ Đăng ký cho tới Kỳ nghỉ Đông

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Nhẹ/Trung bình • Trung bình/nặng (tập trung Tự kỷ)



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Vào trang mạng hooversf.com
để đăng ký tham quan trường
học cho một số ngày chọn lọc
trong học kỳ mùa thu

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94110 • 94112

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình • Dịch vụ cho
Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc

AM

PM



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Liên lạc nhà trường để biết chi
tiết

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình

PM



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Ba 9:00 sáng từ tháng 10
đến tháng 12

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94124

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình

PM



HOOVER, HERBERT

2290 14th Avenue, San Francisco, CA, 94116
415-759-2783 | www.hooversf.com | sch# 607

Giờ học: 9:10 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 990

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng ném • Bóng chày • Bóng chuyền

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Tư vấn học tập • Tham quan và viếng trường đại học • Lớp lãnh đạo •
Công nghệ hoặc phòng máy tính • Xe máy tính • STEAM • Tích hợp
thiết bị iPad 1- 1

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Hai Ngôn ngữ Thứ Cấp Tiếng Quan Thoại • Hai Ngôn ngữ Thứ Cấp
Tiếng Tây Ban Nha



KING, DR. MARTIN LUTHER, JR.

350 Girard Street, San Francisco, CA, 94134
415-330-1500 | www.mlk-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 710

Giờ học: 8:30 a.m. - 2:50 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 521

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng chày • Bóng mềm • Bóng rổ • Sân chạy • Bóng đá • Bóng chuyền

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Học tập dựa trên Project • AVID (kế hoạch Đại học) • tăng tốc • Lời
hứa SF



LICK, JAMES

1220 Noe Street, San Francisco, CA, 94114
415-695-5675 | jlms-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 634

Giờ học: 8:30 a.m. - 3:29 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 649

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng mềm • Bóng chày • Bóng chuyền

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Tư vấn học tập • Tham quan và viếng trường đại học • Công nghệ hoặc
phòng máy tính • Xe máy tính • Chương trình giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Hai Ngôn ngữ Thứ Cấp Tiếng Tây Ban Nha

MARINA

3500 Fillmore Street, San Francisco, CA, 94123
415-749-3495 | www.marinamiddleschool.edu | sch# 708

Giờ học: 9:00 a.m. - 3:25 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 808

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng mềm • Bóng chày • Bóng chuyền

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Tư vấn về học tập • Tham quan và viếng trường đại học • Lớp lãnh đạo • Giáo viên
công nghệ • Công nghệ hoặc phòng máy tính • Xe máy tính • Bảo chí

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Hai Ngôn ngữ Thứ Cấp Tiếng Quảng Đông • Ngôn Ngữ Thế Giới Tiếng
Tây Ban Nha



PRESIDIO

450 30th Avenue, San Francisco, CA, 94121
415-750-8435 | www.pms-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 778

Giờ học: 9:05 a.m. - 3:25 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 1120

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng mềm • Bóng chày • Bóng
chuyền

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Tư vấn học tập • Giáo viên công nghệ • Công nghệ hoặc phòng máy
tính • Xe máy tính • Chương trình giáo dục bên ngoài

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Ngôn Ngữ Thế Giới Tiếng Nhật



ROOSEVELT, THEODORE

460 Arguello Boulevard, San Francisco, CA, 94118
415-750-8446 | www.rmssf.com | sch# 797

Giờ học: 9:10 a.m. - 3:35 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 701

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng mềm • Bóng chày • Cờ bóng đá • Bóng
chuyền • Mathletes

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Tư vấn về học tập • Tham quan và viếng trường đại học • Lớp lãnh đạo • Giáo
viên công nghệ • Công nghệ hoặc phòng máy tính • Xe máy tính • Chuyên gia
Can thiệp đọc viết tiếng Anh

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Hai Ngôn ngữ Thứ Cấp Tiếng Quảng Đông



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Từ tháng 9 đến tháng 10.
Gọi để lấy hẹn

XE BUS NHÀ TRƯỜNG
Từ: 94123

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình • Trung
bình/nặng

PM



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Liên lạc nhà trường để biết
chi tiết.

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình • Trung
bình/nặng • Bị điếc và Khó
nghe • Dịch vụ cho Học sinh
bị Rối loạn Cảm xúc

AM



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG
Mỗi buổi sáng thứ hai bắt đầu
từ ngày 15 tháng 10 đến tháng
11. Tham quan bắt đầu lúc
9:30 tại khán thính phòng

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình (tự kỳ)

PM



6-8

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ Ba lúc 9:30 sáng

XE BUS NHÀ TRƯỜNG

Từ: 94133 • 94103 • 94102

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Nhẹ/Trung bình • Trung bình/
nặng

PM



VISITACION VALLEY

1971 Visitacion Avenue, San Francisco, CA, 94134
415-469-4590 | www.visitacion-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch# 868

Giờ học: 8:15 a.m. - 3:00 p.m.

Ước lượng Đăng ký: 410

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Tư vấn học tập • Tham quan và viếng trường đại học • Lớp lãnh đạo •
Giáo viên công nghệ • Công nghệ hoặc phòng máy tính • Xe máy tính
• STEAM • Rosetta Stone • Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Anh •
Chuyên gia can thiệp đọc viết tiếng Tây Ban Nha • Thực tập • Giáo dục
bên ngoài • Học tập dựa trên dự án • Nghiên cứu dân tộc

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Bóng đá • Bóng mềm • Bóng chày • Cờ bóng đá • Bóng
chuyền

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

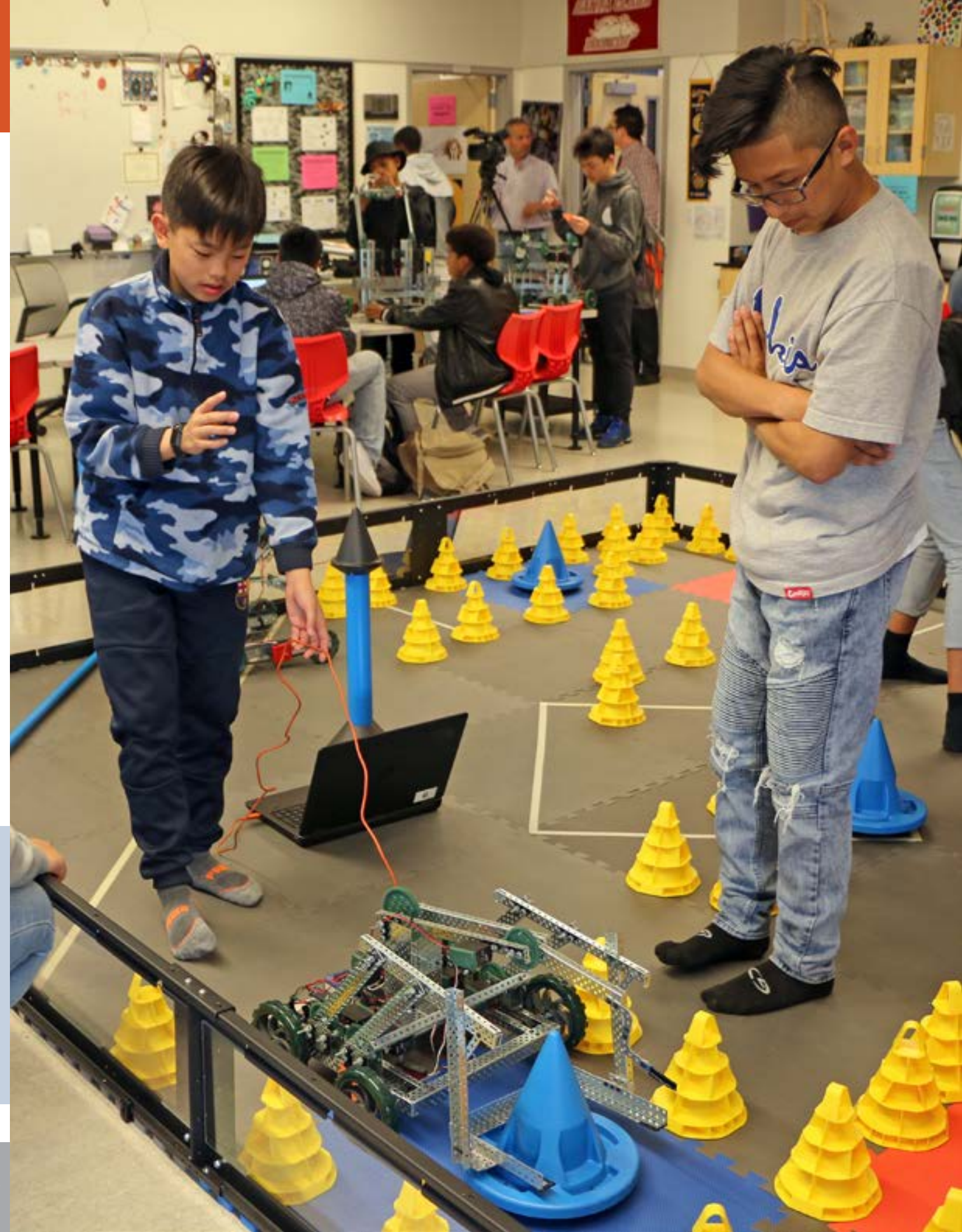
Lộ trình Học Sinh Mới (Tất Cả Ngôn Ngữ) • Ngôn Ngữ Thế Giới
(Tiếng Tây Ban Nha)

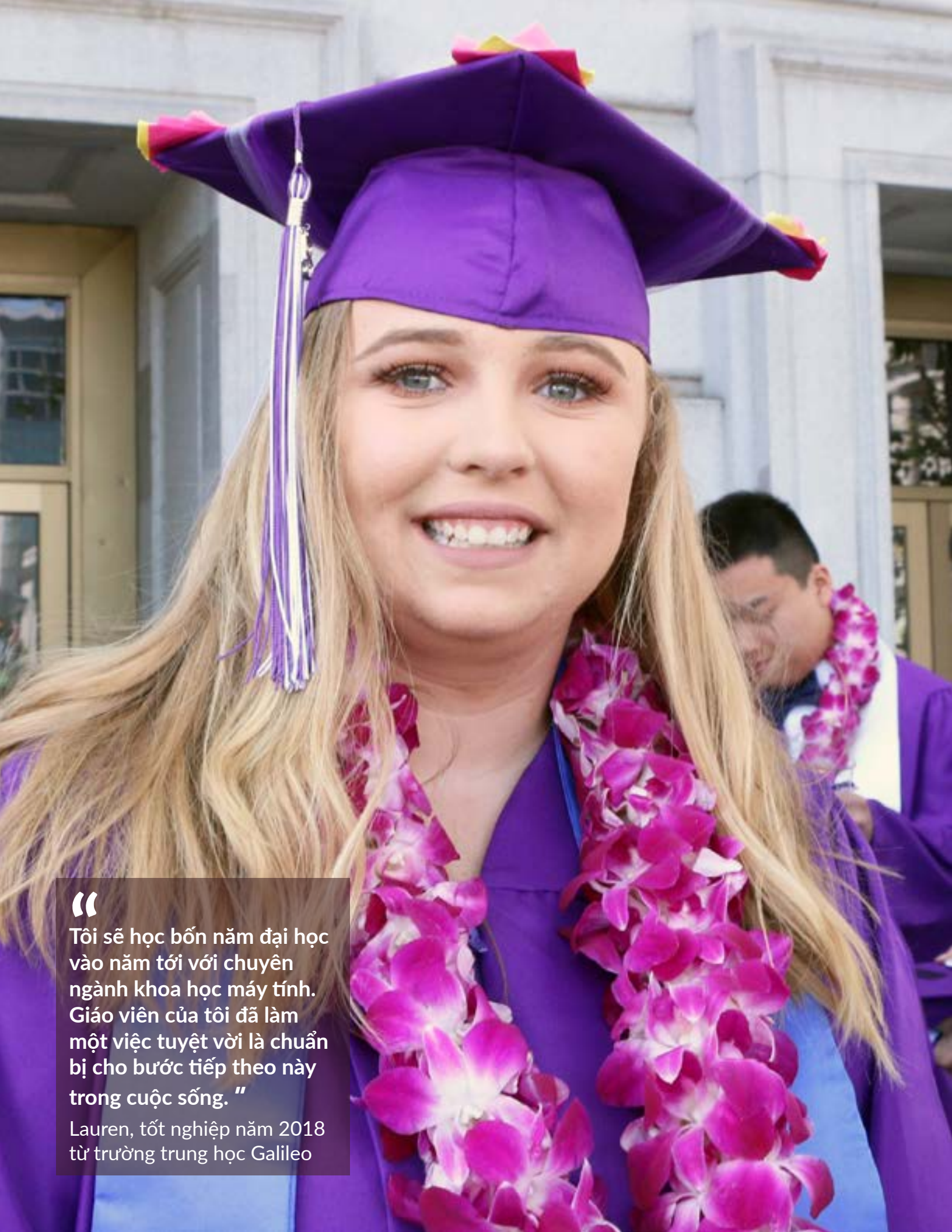
Mạng lưới Công nghệ mới

Biến đổi học tập trong trường trung học cơ sở

SFUSD hợp tác với tổ chức thiết kế Mạng Lưới Công nghệ mới của California để đổi mới việc học ở trung học cơ sở. Thông qua học tập theo dự án, học sinh phát triển các kỹ năng như cộng tác và giao tiếp để chuẩn bị cho trường trung học phổ thông, đại học và nghề nghiệp. Các giáo viên trước tiên giới thiệu chương trình giảng dạy cho học sinh lớp 6 trong năm học 2017-18 tại trường Trung học cơ sở Dr. Martin Luther King, Jr., trường Trung học cơ sở Willie L. Brown, Jr. và Trường Trung học cơ sở Visitacion Valley, và triển khai cho học sinh lớp 7 và lớp 8 trong năm học 2018-19.

Ảnh chụp tại trường trung học Willie L. Brown Jr.





“

Tôi sẽ học bốn năm đại học vào năm tới với chuyên ngành khoa học máy tính. Giáo viên của tôi đã làm một việc tuyệt vời là chuẩn bị cho bước tiếp theo này trong cuộc sống.”

Lauren, tốt nghiệp năm 2018 từ trường trung học Galileo

Khám phá các Trường Trung học Phổ thông SFUSD

Tất cả các trường Trung học Phổ thông cung cấp cho học sinh như sau:

- Các khóa học Toán và Ngữ văn Anh phù hợp với tiêu chuẩn nghiêm ngặt của tiểu bang;
- Chương trình Nghệ thuật tạo hình và âm nhạc;
- Giáo dục thể chất toàn diện mỗi tuần;
- Học tập cảm xúc xã hội; như giao tiếp về cảm xúc và giải quyết xung đột;
- Các y tá và nhân viên xã hội của trường hỗ trợ sức khỏe và bình an của học sinh;
- Các buổi ăn sáng và trưa bổ dưỡng;
- Thư viện và công nghệ hỗ trợ tăng cường cho học tập; và
- Cơ hội học tập bên ngoài trường học.

Các mô tả về trường học ở trang sau có thêm chi tiết về các chương trình học tập, dịch vụ cho học sinh, các lựa chọn bữa ăn, và các dịch vụ khác.

Cách nộp đơn

Học sinh vào lớp 9 có thể nộp đơn vào bất cứ trường SFUSD nào. Những học sinh vào các lớp 10 đến 12 có thể nộp đơn xin được chuyển hay được phân bố vào trường trung học phổ thông khác.

Những học sinh trong lớp 8 sẽ được gửi về nhà một mẫu đơn đăng ký vào tháng 10 năm 2018. **Hãy nộp đơn vào trước ngày 11 tháng 1 năm 2019 cho Trung tâm Phân bố Giáo dục** hay các điểm thu nhận đơn khác (xem trang 13 để có địa chỉ). Học sinh có thể liệt kê trên mẫu đơn đăng ký của các em không giới hạn số nguyện vọng chọn trường hay chương trình. Các trường nên ghi theo thứ tự sở thích. Các gia đình nộp đơn vào trước ngày 11 tháng 1 năm 2019 sẽ được gửi thư phân trường vào ngày 15 tháng 3 năm 2019.

Nộp đơn vào Trường Trung học Phổ thông Lowell và SOTA

Trường Trung học Phổ thông Lowell và trường Nghệ thuật Ruth Asawa của San Francisco (SOTA) có qui trình và hạn chót nộp đơn riêng. Vui lòng xem trang 103 và 105 để có thêm thông tin.

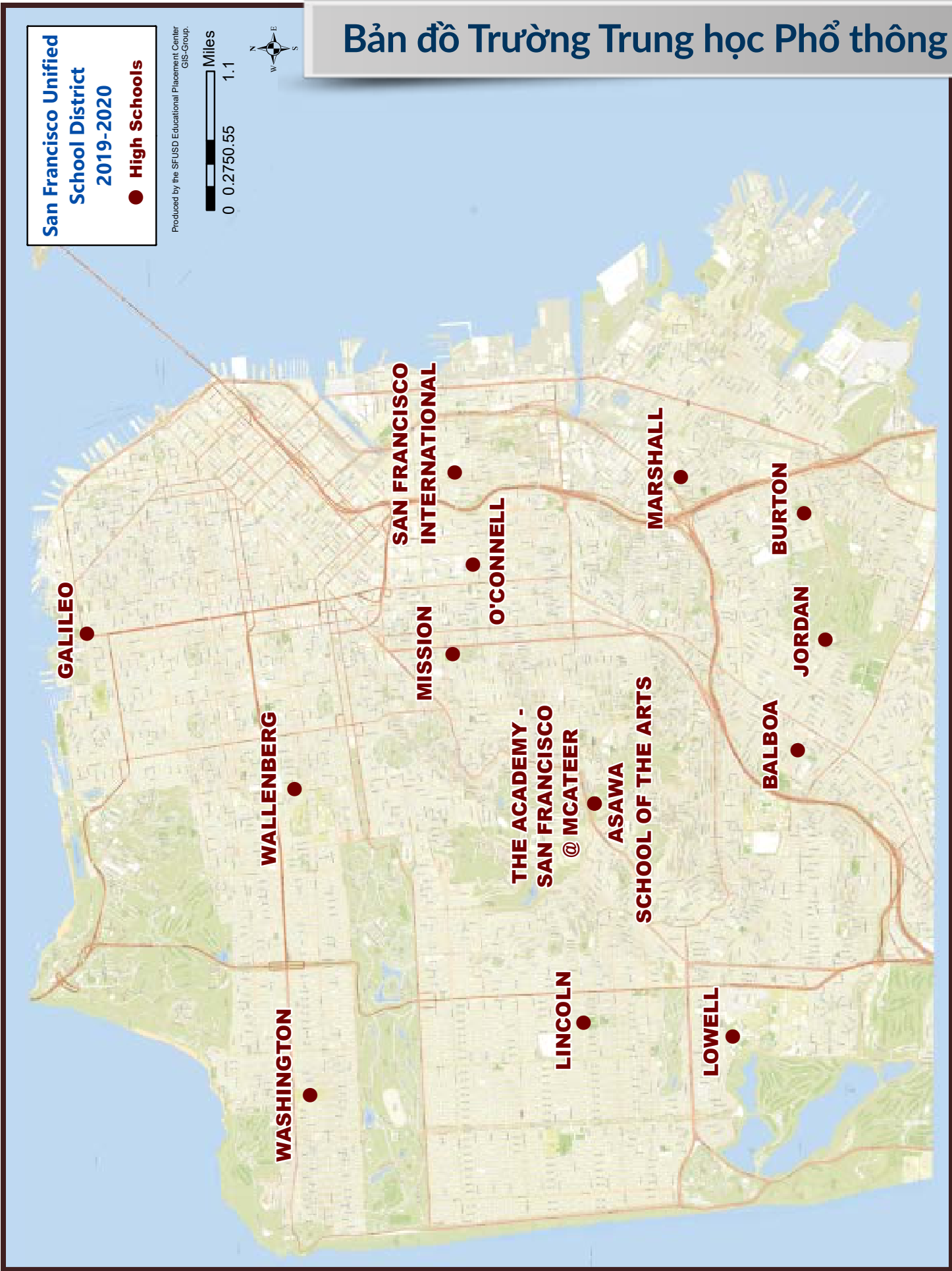
Trường Trung học Phổ thông

Abraham Lincoln High School	2162-24th Avenue 94116	759-2700
Balboa High School	1000 Cayuga Avenue 94112	469-4090
Galileo Academy of Science & Technology	1150 Francisco Street 94109	749-3430
George Washington High School	600-32nd Avenue 94121	750-8400
John O'Connell High School	2355 Folsom Street 94110	695-5370
June Jordan School for Equity	325 La Grande Avenue 94112	452-4922
Lowell High School	1101 Eucalyptus Drive 94132	759-2730
Mission High School	3750-18th Street 94114	241-6240
Phillip and Sala Burton High School	400 Mansell Street 94134	469-4550
Raoul Wallenberg High School	40 Vega Street 94115	749-3469
Ruth Asawa School of the Arts High School	555 Portola Drive 94131	695-5700
San Francisco International High School	655 De Haro Street 94107	241-6154
The Academy - San Francisco @ McAteer	555 Portola Drive 94131	695-5700
Thurgood Marshall Academic High School	45 Conkling Street 94124	695-5612

-  Đồng phục
-  STEAM (Khoa học, Công nghệ, Kỹ thuật, Nghệ thuật, Toán học)
-  Chương trình Trước giờ học
-  Bữa ăn tối
-  Chương trình Sau giờ học
-  Lộ trình ngôn ngữ



Bản đồ Trường Trung học Phổ thông



Giáo dục Kỹ thuật Nghề

Học viện Giáo dục Kỹ thuật Nghề (CTE) là những trường phổ thông có các lớp học cộng đồng nhỏ nơi học sinh phát triển các kỹ năng kỹ thuật, lãnh đạo, và trải nghiệm nghề nghiệp trong một ngành công nghiệp cụ thể (xem danh sách đầy đủ dưới đây). Học sinh CTE học công nghệ và kỹ năng trong công việc mới nhất từ các chuyên gia và học bên ngoài trường bằng cách tham quan các công ty, các trường Cao đẳng Đại học và theo sát nhân viên để học việc/thực tập tại địa điểm làm việc trên toàn Vùng Vịnh San Francisco.

Học sinh trung học có thể học ở các học viện CTE trong tối đa ba năm, thường là ở các lớp 10-12. Các khóa học CTE được chấp nhận trong danh sách “A-G” và nhiều chương trình CTE giúp học sinh lấy được tín chỉ đại học và chứng chỉ nhờ đó học sinh đi trước một bước trong việc lấy tín chỉ đại học; giúp học sinh bước vào học nghề hoặc đi thẳng vào một ngành nghề. Học sinh CTE viết lý lịch xin việc, thực tập phỏng vấn, lấy các lớp cao đẳng đại học, làm việc hưởng lương trong các chương trình fellowship mùa hè, và được hỗ trợ thêm để tốt nghiệp và chuyển tiếp từ trung học lên đại học và nghề nghiệp.

Làm thế nào để chọn một Học viện CTE

Học sinh có thể ghi nguyện vọng chọn một trường trung học phổ thông có học viện CTE mà mình thích học và đúng mục tiêu nghề nghiệp. Ví dụ nếu một học sinh thích học Sửa chữa ô tô, học sinh có thể chọn trường Trung học Phổ thông Washington là nguyện vọng 1 của mình bởi vì đây là nơi có chương trình Xe ô tô. Học sinh được khuyến khích tìm hiểu về các học viện CTE khi xem xét các trường trung học. Khi học sinh đã vào trung học, các tư vấn viên có thể giúp học sinh bắt đầu lên kế hoạch học ở lớp 9 để lập kế hoạch CTE ba năm, dựa trên các chương trình CTE cung cấp tại trường đó. Thông tin thêm về CTE có thể tìm thấy tại www.sfusd.edu/cte và trên Twitter tại [@sfusd_WBL](https://twitter.com/sfusd_WBL).



Giáo dục Kỹ thuật Hướng nghiệp

Chuẩn bị cho các học sinh vào Cao đẳng và Hướng nghiệp

TThông qua Giáo dục Kỹ thuật Hướng nghiệp (CTE), các học sinh trung học phổ thông có thể khám phá được các nghề nghiệp có nhu cầu cao và thế giới nghề nghiệp thực sự khi chuẩn bị vào cao đẳng. Các học sinh học về những ngành công nghiệp cụ thể thông qua kiến tập, thực tập và những hợp tác với những doanh nghiệp trong khu vực vùng Bay. Tìm hiểu nhiều hơn về những cơ hội này trong phần Giáo dục Kỹ thuật Hướng nghiệp của hướng dẫn này.

Ảnh chụp tại trường trung học phổ thông John O’Connell

Giáo dục Kỹ thuật Nghề

Học viện CTE của SFUSD:

Cộng nghiệp/Ngành nghề	Trường – Tên Chương trình
Nông nghiệp	• Mission HS - Urban Agriculture/MY Farm
Kiến trúc	• Abraham Lincoln HS - ACE Pathway • Ruth Asawa SOTA - Architecture & Design
Nghệ thuật, Truyền thông và Giải trí	• Abraham Lincoln HS - Digital Media Design • Balboa HS - CAST Academy • Burton HS - Academy of Arts, Media & Entertainment • Galileo Academy of Science and Technology - Media Arts • Hilltop - Media Arts • June Jordan School for Equity - Petals • Mission HS - Media Arts • Ruth Asawa SOTA - Technical Theater, World Dance, Musical Theater
Sửa ô tô	• George Washington HS
Công nghệ sinh học	• Abraham Lincoln HS • Raoul Wallenberg HS
Kinh doanh/Tài chính/Khởi nghiệp	• Abraham Lincoln HS - Business Academy • Galileo HS - Start-up Academy
Xây dựng/Nghề Xây dựng	• John O’Connell HS - Construction Environmental Tech
Năng lượng, Môi trường và Tiện ích	• Balboa HS - WALC Academy • Galileo HS - Environmental Science • Lincoln - Green Academy • Mission HS - Environmental Science
Kỹ sư	• Burton HS - Academy of Engineering
Nhà Giáo dục Tương lai	• Balboa HS - PULSE Academy • Abraham Lincoln HS - Teacher Academy • June Jordan School for Equity - Peer Resources/Roots • Mission HS - Peer Resources
Khoa học Y tế và Công nghệ Y tế	• Burton HS • Galileo Academy of Science and Technology
Khách sạn, Đi lại và Du lịch	• George Washington HS - Hospitality Academy • Ida B. Wells - Heat of the Kitchen • John O’Connell HS - Culinary Entrepreneurship • Thurgood Marshall HS - Culinary Academy
Công nghệ Thông tin và Truyền thông	• Balboa HS - Game Design Academy • Galileo Academy of Science and Technology - Computer Science • Thurgood Marshall HS - Game Design Academy (gần như mọi trường trung học đều có chương trình khoa học máy tính)
Học viện Luật	• Balboa HS
Hành chính Công	• John O’Connell HS

9-12

THAM QUAN TRƯỜNG

Truy cập www.sfsota.org để có thông tin tham quan và kiến tập. Học sinh và gia đình được khuyến khích tham dự ít nhất một buổi biểu diễn trước khi nộp đơn

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Nhẹ/Trung bình

NỘP ĐƠN

Trường này có quy trình nộp đơn và thời hạn riêng biệt. Vui lòng xem trang 103 để biết thêm thông tin.



ASAWA, RUTH SAN FRANCISCO SCHOOL OF THE ARTS

555 Portola Drive, San Francisco, CA, 94131
415-695-5700 | www.sfsota.org | sch# 815

Giờ học: 7:45 a.m. - 3:20 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 762

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Học sinh Asawa SOTA được mời tham gia vào chương trình thể thao được đề nghị bởi Học viện Khoa học và Nghệ thuật, cũng tọa lạc tại trường của chúng tôi.

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Các lớp nâng cao (AP) • Học viện Giáo dục Kỹ thuật nghề (CTE) • các lớp đại học tại CCSF hoặc SFSU • STEAM • Hồ sơ của Học sinh • Thực tập • Học theo dự án • Học ngành Dịch vụ • Dạy kèm tại trường • Kế hoạch học tập cá nhân

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Trung tâm tư vấn đại học • thăm đại diện đại học • Hội thảo liên quan đại học • naviance (lên kế hoạch đại học)

9-12

THAM QUAN TRƯỜNG

Tham quan trường vào lúc 9:30 am Thứ Ba và 1:15pm Thứ Năm. Tham quan chỉ theo hẹn và trong khoảng 2 giờ. Để đặt chỗ, gọi 415-469- 4090

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Ngôn Ngữ Thế Giới (Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Quan Thoại, Tiếng Phi, Tiếng Pháp)

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Nhẹ/Trung bình • Trung bình/nặng • Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc • Tiếp cận/Chuyển tiếp



BALBOA

1000 Cayuga Avenue, San Francisco, CA 94112
415-469-4090 | www.bhs-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 439

Giờ học: 8:15 a.m. - 3:34 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 1344

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Sân chạy việt dã • Bóng đá • Quần vợt • Cầu lông • Bóng mềm • Bóng chày • Đá banh • Bóng chuyền • Đội cổ vũ • Đấu vật • Golf • Bơi lội

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Các lớp Phân bố cao cấp (AP) • Trường Giáo dục Kỹ thuật nghề (CTE) • các lớp Đại học tại CCSF hay SFSU • các lớp đại học tại trường • STEAM s • thực tập • các lớp danh dự • học tập dựa theo project • dịch vụ học tập • dạy kèm tại trường • học tập liên ngành • kế hoạch học tập cá nhân • giáo dục kinh nghiệm làm việc

HỌC VIỆN CTE

Nghệ thuật, Truyền thông và giải trí • Công nghệ thông tin và liên lạc

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Lớp học đại học có sẵn Thứ Hai-Thứ Năm

BURTON, PHILLIP & SALA ACADEMIC

400 Mansell Street, San Francisco, CA 94134
415-469-4550 | www.burtonhighschool.net | sch# 764

Giờ học: 8:00 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 1125



VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Sân chạy việt dã • Bóng đá • Quần vợt • Cầu lông • Bóng mềm • Bóng chày • Đá banh • Bóng chuyền • Đội cổ vũ

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Các lớp Phân bố cao cấp (AP) • Trường Giáo dục Kỹ thuật nghề (CTE) • các lớp Đại học tại CCSF hay SFSU • các lớp đại học tại trường • STEAM • Hồ sơ học sinh • thực tập • các lớp danh dự • học tập dựa theo project • dạy kèm tại trường • Hồi phục tín chỉ • kế hoạch học tập cá nhân • giáo dục kinh nghiệm làm việc

HỌC VIỆN CTE

Nghệ thuật • Truyền thông và Giải trí • Kỹ thuật và Nông nghiệp • Khoa học Sức khỏe và Công nghệ Y học • Nghệ thuật Biểu diễn

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Tư vấn học tập • hội thảo đăng ký đại học • hội thảo lý lịch cá nhân • tư vấn nghề nghiệp và đại học • hộ thảo nghề nghiệp và đại học • tham quan đại học • Trung tâm Tiếp cận Đại học SF • Chuẩn bị Đại học 100% • uAspire • JCYC • Chương trình Tiếp cận học tập Sớm UCSF (EAOP) • Tiễn cho đại học hay Đêm Hỗ trợ Tài chính • Lên kế hoạch trước SFUSD.

GALILEO ACADEMY OF SCIENCE & TECHNOLOGY

1150 Francisco Street, San Francisco, CA, 94109
415-749-3430 | www.galileoweb.org | sch# 559

Giờ học: 8:00 a.m. - 3:10 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 1900



VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Sân chạy việt dã • Bóng đá • Quần vợt • Cầu lông • Bóng mềm • Bóng chày • Đá banh • Bóng chuyền • Đội cổ vũ • Đấu vật • Golf • Đấu kiếm • Bơi lội

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Lộ trình và Học tập (xem bên dưới) • cộng tác với Crissy Field • CPMC • và Đại học Thành phố San Francisco

HỌC VIỆN CTE

Học viện công nghệ thông tin • Học viện sức khỏe • Lộ trình Khoa học Môi trường • Học viện dịch vụ Du lịch khách sạn

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

AVID (kế hoạch đại học) • AACE • Upward Bound • Câu lạc bộ nam nữ • câu lạc bộ chuẩn bị đại học 100%

9-12

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ Hai từ 8:30 tới 10:00 am

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Ngôn Ngữ Thế Giới (Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Quan Thoại, Tiếng Pháp)

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Nhẹ/Trung bình • Trung bình/nặng • Tiếp cận/Chuyển tiếp



9-12

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ Ba lúc 8:30 sáng từ ngày 17 tháng 10 - ngày 9 tháng 1

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Hai Ngôn ngữ Thứ Cấp Tiếng Quảng Đông • Ngôn Ngữ Thế Giới (Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Quan Thoại, Tiếng Pháp)

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Nhẹ/Trung bình • Trung bình/nặng • Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc



9-12

THAM QUAN TRƯỜNG

Có mở cho tham quan hầu hết các ngày. Vui lòng gọi trước để đặt hẹn trước

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Nhẹ/Trung bình • Trung bình/nặng (Tự kỷ)



9-12

THAM QUAN TRƯỜNG

Mỗi thứ Tư 8:30 am từ Tháng Mười - Tháng Mười Hai

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Hai Ngôn ngữ Thứ Cấp Tiếng Quan Thoại • Ngôn ngữ thế giới (tiếng Tây Ban Nha, tiếng Quan Thoại, tiếng Pháp, tiếng Nhật)

SPECIAL EDUCATION

Nhẹ/Trung bình • Trung bình/nặng



JORDAN, JUNE

325 La Grande Avenue, San Francisco, CA, 94112
415-452-4922 | www.jjse.org | sch# 757

Giờ học: 8:10 a.m. - 3:30 (M, F) 2:30 (T, W, Th)
Ước lượng Đăng ký: 277



VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng đá • Bóng chuyền • Bóng rổ • Sân chạy việt dã

TẦNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Các lớp nâng cao (AP) • Học viện Giáo dục Kỹ thuật nghề (CTE) • các lớp đại học tại CCSF hoặc SFSU • các lớp đại học tại trường • STEAM • Hồ sơ của Học sinh • Thực tập • Lớp chọn • Học theo dự án • Học ngành Dịch vụ • Dạy kèm tại trường • Học liên ngành • phục hồi tín chỉ • Kế hoạch học tập cá nhân • Giáo dục kinh nghiệm làm việc • Tư vấn

HỌC VIỆN CTE

Kiến trúc và Tài nguyên Thiên nhiên • Nghệ thuật • Truyền thông và Giải trí • Kinh doanh và Tài chính • Xây dựng và Giao dịch về Xây dựng • Năng lượng và Tiện ích • Kỹ thuật và Nông nghiệp • Khoa học Sức khỏe và Công nghệ Y tế • Khách sạn • Đi lại và Du lịch • Công nghệ Thông tin và Truyền thông • Tiếp thị • Bán hàng và Dịch vụ • Giao thông vận tải • Thực tập dự án Capstone

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Khóa chuẩn bị đại học • chương trình sẵn sàng đại học • các sự kiện tập trung đại học • Hỗ trợ cho cá nhân với việc Nhập học và Hỗ trợ tài chính • Đăng ký vào SFSU và CCSF

LINCOLN, ABRAHAM

2162 24th Avenue, San Francisco, CA 94116
415-759-2700 | www.lincolnhigh.net | sch# 405

Giờ học: 8:00 a.m. - 3:15 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 2131



VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Sân chạy việt dã • Bóng đá • Quần vợt • Cầu lông • Bóng mềm • Bóng chày • Đá banh • Bóng chuyền • Đội cổ vũ • Đấu vật • Golf • Đấu kiếm • Bơi lội • Đấu banh cờ của nữ

TẦNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Các lớp Phân bố cao cấp (AP) • AVID (cao cấp thông qua Xác định cá nhân) • Trường Giáo dục Kỹ thuật nghề (CTE) • các lớp Đại học tại CCSF hay SFSU • các lớp đại học tại trường • STEAM • thực tập • các lớp danh dự • học tập dựa theo project • học tập dịch vụ • dạy kèm tại trường • Hồi phục tín chỉ

HỌC VIỆN CTE

Kiến trúc và Tài nguyên Tự nhiên • Nghệ thuật • Truyền thông và Giải trí • Kinh doanh và Tài chính • Công nghệ Thông tin và Giao tiếp

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Tư vấn học tập • hội thảo đăng ký đại học • hội thảo lý lịch cá nhân • tư vấn nghề nghiệp và đại học • hộ thảo nghề nghiệp và đại học • tham quan đại học • Trung tâm Tiếp cận Đại học SF • Chuẩn bị Đại học 100% • uAspire • JCYC • Chương trình Tiếp cận học tập Sớm UCSF (EAOP) • Tiền cho đại học hay đêm Hỗ trợ Tài chính • chương trình Kế hoạch trước SFUSD

LOWELL

1101 Eucalyptus Drive, San Francisco, CA, 94132
415-759-2730 | www.lhs-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch# 697

Giờ học: 7:30 a.m. - 3:30 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 2709



VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Cầu lông • Bóng chày • Bóng rổ • Sân chạy việt dã • Đấu kiếm • Đá banh • Golf • Bóng đá • Bóng mềm • Đội cổ vũ • Bơi lội • Quần vợt • Điền kinh • Bóng chuyền • Đấu vật

TẦNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Khóa học báo chí AP • Robotics • Nghiên cứu Khoa học

HỌC VIỆN CTE

Nghệ thuật truyền thông

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Tư vấn theo cấp lớp có sẵn • Connectedu (trang mạng nghề nghiệp và đại học)

MARSHALL, THURGOOD

45 Conkling Street, San Francisco, CA, 94124
415-695-5612 | www.thurgoodmarshallphoenix.org | sch# 853

Giờ học: 8:00 a.m. - 3:05 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 467



VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Sân chạy việt dã • Bóng đá • Cầu lông • Bóng mềm • Bóng chày • Bóng chuyền • Golf

TẦNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Các lớp Nâng cao (AP) • Trường Giáo dục Kỹ thuật nghề (CTE) • các lớp Đại học tại CCSF hay SFSU • các lớp đại học tại trường • chương trình nấu ăn • dịch vụ • dạy kèm tại trường • Hồi phục tín chỉ

HỌC VIỆN CTE

Học viện Thiết kế Game

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Tư vấn học tập • hội thảo đăng ký đại học • hội thảo lý lịch cá nhân • tư vấn nghề nghiệp và đại học • hộ thảo nghề nghiệp và đại học • tham quan đại học • Trung tâm Tiếp cận Đại học SF • uAspire • JCYC • Chương trình Tiếp cận học tập Sớm UCSF (EAOP) • Tiền cho đại học hay đêm Hỗ trợ Tài chính

9-12

THAM QUAN TRƯỜNG

Kiểm tra trang mạng để đăng ký

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Ngôn ngữ thế giới (tiếng Trung, tiếng Pháp, tiếng Do Thái, tiếng Ý, tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Latinh và tiếng Tây Ban Nha)

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Nhẹ/Trung bình • Trung bình/nặng • Nhẹ/Trung bình (Tự kỷ) • Trung bình/nặng (Tự kỷ) • Tiếp cận/Chuyển tiếp

NỘP ĐƠN

Trường này có quy trình nộp đơn và thời hạn riêng biệt. Vui lòng xem trang 104-105 để biết thêm thông tin.



9-12

THAM QUAN TRƯỜNG

9 am Thứ Ba từ Tháng Tám tới Tháng Ba

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Lộ trình Học Sinh Mới (Tất Cả Ngôn Ngữ)

SPECIAL EDUCATION

Nhẹ/Trung bình • Học sinh bị Rối loạn Cảm xúc



9-13

THAM QUAN TRƯỜNG

Tham quan được cung cấp mỗi ngày

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Ngôn Ngữ Thế Giới (Tiếng Tây Ban Nha) • Lộ trình Học Sinh Mới (Tất Cả Ngôn Ngữ)

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Tiếp cận/Chuyển tiếp



9-13

THAM QUAN TRƯỜNG

Thứ năm và Thứ sáu lúc 9:15 am

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Hai Ngôn ngữ Thứ Cấp Tiếng Tây Ban Nha • Ngôn Ngữ Thế Giới Tiếng Tây Ban Nha

SPECIAL EDUCATION

Nhẹ/Trung bình • Tiếp cận/Chuyển tiếp



MISSION

3750 18th Street, San Francisco, CA, 94114
415-241-6240 | www.mhs-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch# 725

Giờ học: 8:10 a.m. - 3:17 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 1147

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Sân chạy việt dã • Bóng đá • Quần vợt • Cầu lông • Bóng mềm • Bóng chày • Đá banh • Bóng chuyền • Đội cổ vũ • Đấu vật • Bơi lội • Đua thuyền rồng

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Chương trình Danh dự và AP mở rộng: Được liệt kê là 5% đứng đầu các trường Phổ thông tại Hoa Kỳ dựa trên chương trình Danh dự/AP của chúng tôi • nghệ thuật vì tính và nghe nhìn • hợp xướng • tài nguyên bạn bè • các cơ hội nhập học hai/nhiều trường đại học

HỌC VIỆN CTE

Nghệ thuật • Truyền thông và Giải trí • Công nghệ Thông tin và Truyền thông • Tiếp thị • Bán hàng và Dịch vụ • Khoa học Môi trường • Giáo dục

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Trung tâm Đại học • Trung tâm sức khỏe • chương trình sau giờ học • hơn bốn mươi tổ chức cộng tác cộng đồng



O'CONNELL, JOHN

2355 Folsom Street, San Francisco, CA, 94110
415-695-5370 | www.jochs-sfUSD-ca.schoolloop.com | sch# 651

Giờ học: 8:10 a.m. - 3:15 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 447

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Sân chạy việt dã • Bóng đá • Cầu lông • Bóng mềm • Bóng chày • Bóng chuyền • Đấu vật

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Các lớp Phân bố cao cấp (AP) • AVID (cao cấp thông qua Xác định cá nhân) • Trường Giáo dục Kỹ thuật nghề (CTE) • các lớp Đại học tại CCSF hay SFSU • các lớp đại học tại trường • STEAM • hồ sơ học sinh • thực tập • chương trình nấu ăn • học tập dựa theo project • học tập dịch vụ • dạy kèm tại trường • Hồi phục tín chỉ • Giáo dục kinh nghiệm làm việc

HỌC VIỆN CTE

Thương mại Xây dựng và Công trình • Năng lượng và Sử dụng • Công nghệ y khoa và Khoa học sức khỏe • du lịch khách sạn

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Tư vấn học tập • hội thảo đăng ký đại học • hội thảo lý lịch cá nhân • tư vấn nghề nghiệp và đại học • hội thảo nghề nghiệp và đại học • tham quan đại học • Trung tâm Tiếp cận Đại học SF • chuẩn bị đại học 100% • JCYC • Chương trình Tiếp cận học tập Sớm UCSF (EAOP) • Tiền cho đại học hay đêm Hỗ trợ Tài chính • chương trình kế hoạch sớm SFUSD • chương trình sẵn sàng nghề nghiệp

SAN FRANCISCO INTERNATIONAL

655 De Haro St., San Francisco, CA, 94107
415-695-5781 | www.sfihs.com | sch# 621

Giờ học: 8:00 a.m. - 3:10 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 325



VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng đá • Sân chạy việt dã • Bóng rổ • Đấu vật • Cầu lông • Điền kinh • Bóng chuyền

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Thực tập • các lớp đại học • dịch vụ học tập

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Tư vấn viên đại học • đăng ký đại học với hỗ trợ • hỗ trợ tài chính • học bổng và kiểm tra

THE ACADEMY - SAN FRANCISCO @ MCATEER

555 Portola Drive, San Francisco, CA, 94131
415-695-5701 | www.academysf.org | sch# 832

Giờ học: Mon (8:00 a.m.-3:05 p.m.), Tue-Thu (8:00 a.m.-3:25 p.m.), Fri (8:00 a.m. - 12:40 p.m.)
Ước lượng Đăng ký: 378



VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Xuyên quốc gia • Bóng đá • Cầu lông • Bóng ném • Bóng chày • Bóng chuyền • Đô vật • Đấu kiếm • Bóng Bàu dục Nữ

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Các lớp nâng cao (AP) • các lớp đại học tại CCSF hoặc SFSU • Các lớp Cao đẳng tại trường • Dạy kèm tại trường • Phục hồi tín chỉ

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Tư vấn học tập • tư vấn đại học • tham quan trường • hội chợ đại học

9-12

THAM QUAN TRƯỜNG

Mỗi thứ hai và thứ năm, 9 tới 11 am. Xin vui lòng liên lạc nhà trường để biết thêm thông tin hay để đặt hẹn

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Lộ trình Học Sinh Mới (Tất Cả Ngôn Ngữ)



9-12

THAM QUAN TRƯỜNG

Kiểm tra trang mạng để biết thông tin hiện tại về tham quan trường

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ

Ngôn Ngữ Thế Giới Tiếng Tây Ban Nha

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Nhẹ/Trung bình



9-12

THAM QUAN TRƯỜNG
Thứ Ba 9:30 - 11:00 am. Xin
vui lòng gọi để đặt hẹn

LỘ TRÌNH NGÔN NGỮ
Ngôn Ngữ Thế Giới Tiếng Tây
Ban Nha • Ngôn Ngữ Thế Giới
Tiếng Quan Thoại

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
Nhẹ/Trung bình • Trung bình/
nặng



WALLENBERG, RAUL

40 Vega Street, San Francisco, CA, 94115
415-749-3469 | www.rwhs-sfusd-ca.schoolloop.com | sch# 785

Giờ học: 7:55 a.m. - 3:10 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 667

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Sân chạy việt dã • Bóng đá • Quần vợt • Cầu lông • Bóng mềm • Bóng chày •
Bóng chuyền • Đội cổ vũ • Golf • Đấu kiếm • Thể thao • Bơi lội

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Tranh luận • AVID (Phân bố thông qua Xác định cá nhân) • các khóa học Phân bố cao cấp (AP) trong tất
cả các môn học

HỌC VIỆN CTE

Khoa học Sức khỏe và Công nghệ Y tế • Khoa học Máy tính

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

Lên kế hoạch trước • PACT và uAspire



WASHINGTON, GEORGE

600 32nd Avenue, San Francisco, CA, 94121
415-750-8400 | sites.google.com/sfusd.edu/gwhs | sch# 571

Giờ học: 7:30 a.m. - 3:16 p.m.
Ước lượng Đăng ký: 2087

VẬN ĐỘNG HỌC ĐƯỜNG

Bóng rổ • Điền kinh • Sân chạy việt dã • Bóng đá • Quần vợt • Cầu lông • Bóng mềm • Bóng chày • Đá
banh • Bóng chuyền • Đội cổ vũ • Đấu vật • Golf • Đấu kiếm • Bơi lội • Cờ bóng đá • Lacrosse

TĂNG CƯỜNG GIÁO DỤC

Lớp nâng cao (AP) • AVID (Tiến bộ thông qua quyết tâm cá nhân) • Học viện Giáo dục Kỹ thuật nghề
(CTE) • Lớp đại học tại CCSF hoặc SFSU • Dạy kèm tại trường • Phục hồi tín chỉ

HỌC VIỆN CTE

Chuyên chở

TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ ĐẠI HỌC

AVID (Phân bố thông qua xác định cá nhân) • chương trình chuẩn bị đại học cho CSU hay UC • trung
tâm đại học • đêm văn học hỗ trợ tài chính và đại học

Trường Nghệ thuật Ruth Asawa San Francisco



Nộp đơn vào Trường Nghệ thuật Ruth Asawa San Francisco (SOTA)

Hạn chót nộp đơn và Biểu diễn Thử

Những học sinh nộp đơn vào Trường nghệ thuật Ruth Asawa San Francisco (SOTA) phải nộp 2 đơn: 1) Đơn xin vào SOTA và hồ sơ năng lực nộp trước 3g chiều ngày 16 tháng 1 năm 2019 cho Văn phòng chính của SOTA; và 2) Đơn chung của SFUSD nộp trước ngày 11 tháng 1 năm 2019 cho Trung tâm Phân bố Giáo dục (Phải ghi SOTA vào đơn chung của SFUSD theo thứ tự sở thích). Mẫu đơn SOTA có sẵn trực tuyến tại sfsota.org và đơn SFUSD sẽ được gửi đến nhà các học sinh lớp 8 vào tháng 10 năm 2018.

Vui lòng liên hệ trực tiếp trường qua số 415-695-5700 hay admissions@sfsota.org nếu có thắc mắc về các biểu diễn thử hay hồ sơ năng lực.

Quá trình tuyển chọn SOTA là gì?

Những học sinh đủ tiêu chuẩn qua biểu diễn thử và chọn SOTA là nguyện vọng đầu tiên của các em sẽ nhận được một đề nghị phân bố vào SOTA. Những học sinh đủ tiêu chuẩn, nhưng liệt kê trường khác là nguyện vọng chọn cao hơn SOTA, sẽ đi vào qui trình phân bố. Nếu các em được phân bố vào trường của nguyện vọng chọn cao hơn, các em sẽ không được nhận thư phân bố vào SOTA mà vào trường theo nguyện vọng cao hơn. Nếu học sinh đủ tiêu chuẩn không được nhận vào trường của nguyện vọng chọn cao hơn thì các em sẽ được phân bố vào SOTA. Do có qui trình phân bố học sinh nên điều rất quan trọng là học sinh phải liệt kê các trường mình chọn theo thứ tự sở thích của mình. Những học sinh không đủ tiêu chuẩn vào SOTA sẽ không bị ảnh hưởng tiêu cực đến các nguyện vọng chọn trường khác và sẽ nằm trong quá trình phân bố cho tất cả các nguyện vọng chọn lựa khác liệt kê trong đơn đăng ký của các em.

Tuyển sinh vào SOTA chỉ hoàn toàn dựa trên kết quả biểu diễn thử. Không có danh sách chờ hay qui trình kháng cáo.

Yêu cầu về Cư trú

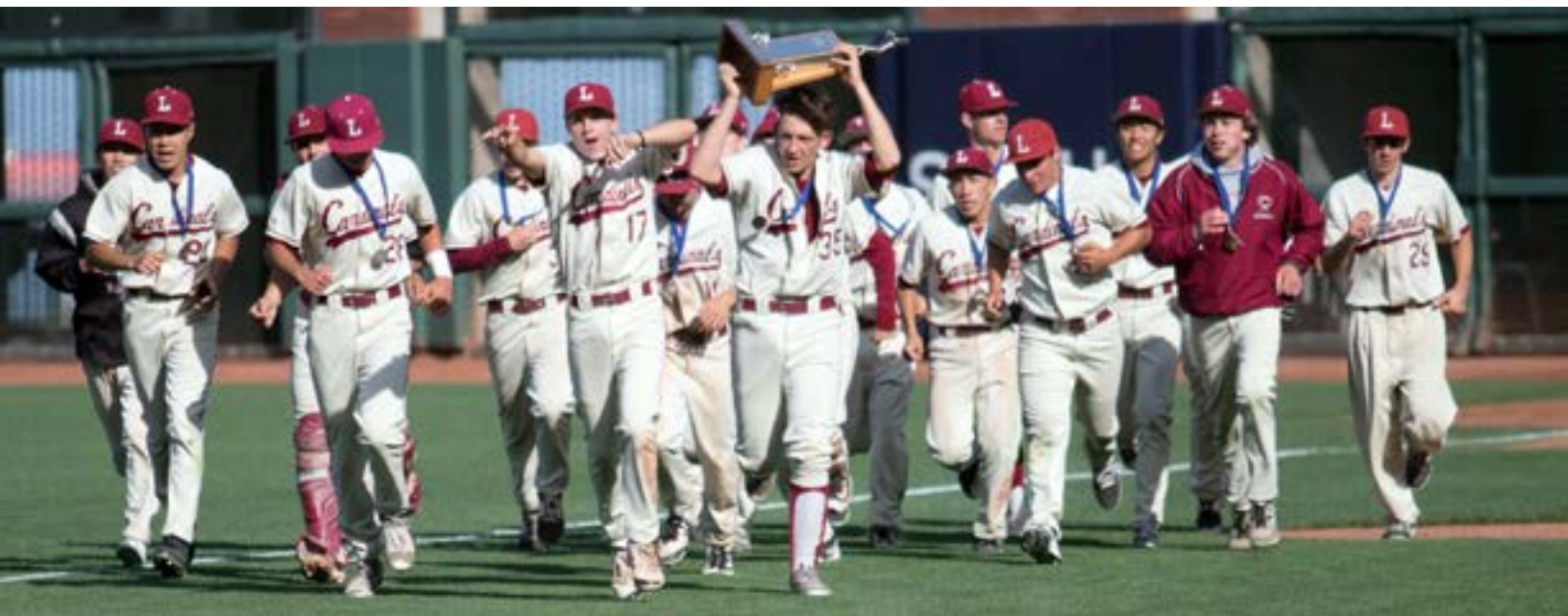
Tuyển sinh vào SOTA chỉ giới hạn cho những học sinh cư trú ở trong San Francisco. Những cư dân sau đó di chuyển ra khỏi học khu sẽ không được cấp phép liên học khu để tiếp tục.

Ngày 16 tháng 1 năm 2019

Ngày cuối cùng nộp đơn vào SOTA để tham gia biểu diễn thử



Trường Trung học Phổ thông Lowell



Nộp đơn vào lớp 9 Trường Trung học Phổ thông Lowell

Trường Trung học Phổ thông Lowell là trường trung học phổ thông duy nhất với các tiêu chí tuyển sinh dựa trên học lực xuất sắc.

Bằng chứng Cư trú

Những học sinh nộp đơn vào Lowell phải cư trú ở San Francisco cùng với phụ huynh/giám hộ vào thời điểm nộp đơn đăng ký, và tiếp tục sống tại San Francisco để đi học tại Lowell. Giấy phép liên học khu không cho phép được tuyển sinh vào Lowell. Bất cứ việc đăng ký với thông tin giả mạo sẽ làm mất hiệu lực tất cả các đơn đăng ký hay dẫn đến việc hủy bỏ phân bổ.

Các học sinh SFUSD hiện đang học lớp 8 không cần nộp hồ sơ thêm để chứng minh địa chỉ trừ khi địa chỉ của học sinh đó vừa mới đổi. Những học sinh không thuộc SFUSD phải nộp một giấy chứng minh có ảnh của cha mẹ/người giám hộ, giấy chứng sanh, và một bằng chứng địa chỉ khi nộp đơn đăng ký.

Hạn chót nộp đơn

Các đơn xin vào lớp 9 trường Lowell phải được nộp cùng với đơn của SFUSD trong đó ghi Lowell là một trong các trường nguyện vọng. Các đơn nộp lên cho Trung tâm Phân bổ Giáo dục hay cho trường trung học cơ sở SFUSD hiện đang học vào trước ngày 15 tháng 12 năm 2017. Ngoài trường Lowell, học sinh có thể liệt kê bất kỳ số trường SFUSD nào khác trên đơn. Các trường trong nguyện vọng, kể cả Lowell, phải ghi theo thứ tự sở thích. Lowell không cần phải là trường nguyện vọng thứ nhất.

Kiểm tra Tuyển sinh

Các học sinh nộp đơn vào Lowell chưa thi SBAC cho lớp 7 tại một trường công lập của California phải thi tuyển sinh vào Lowell vào một trong các ngày đã lên lịch sau:

- Thứ Tư, 9 tháng 1, 2019
- Thứ Bảy, 12 tháng 1, 2019

Học sinh phải chọn một trong những ngày thi này trên đơn nộp vào Lowell.

Ngày 14 tháng 12 năm 2018
Ngày cuối cùng nộp đơn dự tuyển vào lớp 9 trường Trung học phổ thông Lowell.

EPC sẽ lấy phiếu báo điểm của lớp 7 và 8, và các kết quả của kỳ thi SBAC hay hết quả thi tuyển sinh của Lowell từ Học khu hay từ trường đang học của học sinh. Các thông tin đầy đủ về qui trình có trên mẫu đơn đăng ký vào Lowell và Chính sách Tuyển sinh Lowell, có sẵn tại sfusd.edu/enroll.

Quá trình tuyển chọn Lowell là gì?

Tất cả đơn dự tuyển vào Lowell được xem xét, và những học sinh đủ tiêu chuẩn đầu vào được xác định trước khi phân bổ vào các trường vào tháng 3.

Những học sinh đủ tiêu chuẩn và liệt kê Lowell là nguyện vọng đầu tiên của các em sẽ nhận được một đề nghị phân bổ vào Lowell. Những học sinh đủ tiêu chuẩn, nhưng liệt kê trường khác là nguyện vọng cao hơn Lowell, sẽ đi vào qui trình phân bổ cho trường theo nguyện vọng cao hơn của mình. Nếu học sinh được phân vào trường theo nguyện vọng cao hơn đó, các em sẽ không được phân vào Lowell. Tuy nhiên nếu các em không được phân vào trường theo nguyện vọng cao hơn của mình thì các em sẽ được phân vào Lowell.

Những học sinh không đủ tiêu chuẩn vào Lowell sẽ không bị tác động tiêu cực đến các nguyện vọng chọn trường khác. Các em vẫn sẽ được nằm trong qui trình phân bổ cho các nguyện vọng chọn khác liệt kê trên đơn của các em.

Do có qui trình phân bổ học sinh nên điều rất quan trọng là học sinh phải liệt kê các trường mình chọn theo thứ tự sở thích của mình.

Thư đề nghị phân bổ sẽ được gửi vào ngày 15 tháng 3 năm 2019. Không có đợt chờ hay qui trình kháng cáo cho Lowell. Đồng thời cũng không có ưu tiên cho anh chị em đối với Lowell. Tất cả học sinh phải đạt được tiêu chuẩn đầu vào để được nhập học.

Nộp đơn vào Trường Trung học Phổ thông Lowell cho các lớp 10-12

Quá trình tuyển sinh vào Lowell cho lớp 10-12 cho năm học 2019-20 bắt đầu vào ngày 7 tháng 5 năm 2018. Mẫu đơn sẽ có sẵn tại Trung tâm Phân bổ Giáo dục (EPC), tại tất cả các trường trung học phổ thông SFUSD, và sfusd.edu/enroll. Đơn phải do cha mẹ/người giám hộ của học sinh đích thân nộp cho EPC từ ngày 7 tháng 5 – 22 tháng 6 năm 2018. Đơn nộp sau ngày hạn chót 22 tháng 6 năm 2018, hay những đơn nhận được bằng thư tín hay fax, sẽ không được xem xét.

Để đủ tiêu chuẩn cho tuyển sinh vào Lowell trong các lớp 10-12, học sinh phải lấy bốn trong năm môn học chính cho mỗi học kỳ ở trung học phổ thông – Anh ngữ, Thí nghiệm Khoa học, Xã hội học, Toán học và Ngoại ngữ, và có các lớp ghi trong bảng điểm chính thức. Chỉ xét một khóa học trong mỗi môn của năm môn chính. Các khóa học hoàn tất vào mùa hè sẽ không được chấp nhận.

Những học sinh đang học tại SFUSD không cần nộp bảng điểm. Những học sinh đang học ngoài SFUSD phải nộp bản điểm chính thức của các em cho EPC hạn chót vào ngày 2 tháng 7, 2018. Bảng điểm có thể nộp riêng với đơn trước ngày 2 tháng 7, 2018. Bảng điểm khi nhận phải được niêm phong mới được xem là chính thức và có thể được gửi bằng thư hay email trực tiếp từ trường đang học của học sinh.

Số chỗ cho các lớp 10-12 tùy thuộc vào số chỗ còn trống tại Lowell. Những học sinh đủ tiêu chuẩn nhập học sẽ được gửi một thư phân bổ vào Lowell trễ nhất là vào ngày 27 tháng 7, 2018. Không có thời gian chờ cho việc tuyển sinh.



Các Trường Trung học Phổ thông thay thế

Trường trung học Phổ thông Thay thế

Các trường trung học phổ thông thay thế cung cấp các chương trình tối ưu hóa nhằm đáp ứng các nhu cầu giáo dục đặc biệt của các học sinh ngoài truyền thống. Tất cả các trường đều cung cấp giảng dạy tăng cường, một hệ thống tín chỉ linh hoạt và các kế hoạch học tập riêng. Các học sinh đều có cơ hội lấy được bằng tốt nghiệp phổ thông hay được chuyển qua trường trung học phổ thông truyền thống. Học sinh được đưa vào trường phổ thông thay thế thông qua Văn phòng các Dịch vụ Học sinh SFUSD. Các trường này không nằm trong các trường phải nộp đơn đăng ký tại Trung tâm Phân bố Giáo dục EPC.

Trường trung học Phổ thông Downtown

Trung học Phổ thông Downtown là hình thức học tiếp bậc trung học phổ thông dựa trên dự án dành cho học sinh từ 16 tuổi trở lên, không thành công ở trong môi trường trung học phổ thông truyền thống và có quan tâm đến việc khám phá trải nghiệm học thay thế. Trung học Downtown giúp học sinh xây dựng các kỹ năng thiết yếu cho cuộc sống và chuẩn bị cho thế giới thực. Trường cung cấp học tập theo dự án với trọng tâm là tư duy phê phán xuyên suốt các môn học và một sự liên kết chặt chẽ với Chương trình từ Nhà Trường đến Nghề nghiệp.

693 Vermont Street | 415-695-5860 | sch # 742

Trường Trung học Phổ thông Ida B. Wells

Trường trung học Phổ thông Ida B. Wells được thành lập để tiếp nhận các học sinh tuổi từ 16 trở lên muốn hoàn thành cấp phổ thông trong các lớp nhỏ hơn, các cơ hội phục hồi tín chỉ, và một môi trường học tập hỗ trợ như gia đình. Trường cho các học sinh cơ hội lập ra các mục tiêu cho học tập và nghề nghiệp và rèn luyện những kỹ năng và sự tự lực cần thiết để đạt được những mục tiêu này. Học sinh chuyển qua trường Wells được yêu cầu phải cam kết thực hiện 3 điều Đ sau đây: Đi học chuyên cần, Đạt thái độ (tích cực) và Đạt Thành tích.

1099 Hayes St. | 415-242-5000 | sch # 743

Trường Trung học Phổ thông Độc lập

Trường Phổ thông Độc lập là một trường tự học độc lập cung cấp một thời khóa biểu linh hoạt cho học sinh các lớp 9-12. Học sinh học trong các lớp nhỏ về toán học, khoa học, nghệ thuật, và ngôn ngữ thế giới, bên cạnh việc tự học môn Anh ngữ và lịch sử. Học sinh gặp tư vấn viên hàng tuần để phát triển các kế hoạch học tập và xây dựng các kỹ năng cuộc sống. Phòng Lab Học tập tại trường cung cấp các lớp dạy kèm, các kỹ năng học tập và các lớp can thiệp.

1350 7th Ave. | 415-242-2528 | sch # 466



Các trường trung học phổ thông của quận hạt

Các trường học của Quận Hạt

Ngoài các trường trong SFUSD, San Francisco cũng điều hành các trường thuộc Văn phòng Giáo dục của Quận hạt. Các trường của quận hạt hoạt động như một mạng lưới bổ sung an toàn cho thanh thiếu niên có hoàn cảnh tạm thời cần sự hỗ trợ và cơ cấu đặc biệt. Các trường của quận hạt tập trung vào việc giải quyết nhu cầu riêng biệt của học sinh và xây dựng cho các em các kỹ năng cần thiết cho chuyển tiếp. Học sinh San Francisco County nhận được tín chỉ thông thường của SFUSD.

Trung tâm Tái nhập học và Thúc đẩy (C.A.R.E.)

C.A.R.E. cung cấp các dịch vụ hỗ trợ cá nhân cho những thanh thiếu niên trốn học và bỏ học, những học sinh không được thành công trong môi trường học đường truyền thống. Học sinh tham dự chương trình này có thể tự tái thích nghi với trải nghiệm học tập và phát triển các kỹ năng sống kiên cường. Mỗi học sinh phát triển một con đường riêng để tốt nghiệp và bắt đầu lấy tín chỉ để đi trở lại đúng hướng để lấy bằng tốt nghiệp trung học hoặc GED.

Bayview Hunters Point YMCA | 1601 Lane Street, San Francisco, CA 94124 | 415 822 7728 x 4231

Trung học Cơ sở Civic Center

Trường Trung Học Cơ sở Civic Center cung cấp các dịch vụ giáo dục cho học sinh lớp 7-12 được đưa vào vì bị đuổi học hoặc được chỉ định vào theo yêu cầu của Quản Chế hoặc Tòa Án Vị Thành Niên. Nhà trường tìm cách phá bỏ lối mòn “ra trường lại vào tù” bằng cách cung cấp một không gian giáo dục quan tâm và an toàn với trọng tâm là xây dựng mối quan hệ. Chúng tôi cung cấp hỗ trợ để chuẩn bị cho việc làm và nghề nghiệp, để có nhận thức về dùng các chất kích thích và quản lý từng trường hợp cá nhân.

727 Golden Gate Avenue | 415-241-3000 | sch# 483

Hilltop School

Chương trình Trẻ vị thành niên Mang thai của trường Hilltop giúp các thiếu nữ mang thai và làm mẹ hoàn thành cấp học phổ thông. Học sinh có thể học để hoàn tất các yêu cầu bắt buộc cho tốt nghiệp và nhận hỗ trợ để trở thành các bậc phụ huynh có trách nhiệm và hiệu quả.

1325 Florida St. | 415-695-5606

Trung tâm Học tập Woodside

Trung tâm Học tập Woodside tiếp nhận thanh thiếu niên bị giam giữ tại Trung tâm Tư pháp Vị thành niên San Francisco. Nhà trường tập trung vào dùng thủ tục đăng ký ngắn gọn để hỗ trợ tiến bộ học tập của các em, ngăn chặn mọi kiểu hành vi tiêu cực và kéo học sinh tham gia lại với trường học. Tuổi học sinh dao động từ 12-18 tuổi. Chương trình bao gồm hỗ trợ từ các tổ chức dựa vào cộng đồng, một khu vườn ẩm thực với một lớp học ngoài trời, một chương trình dạy kèm buổi sáng sớm và hỗ trợ các em chuyển tiếp khi rời trại giam. WLC được WASC công nhận.

375 Woodside Avenue | 415-753-7792



Trường Đặc cách

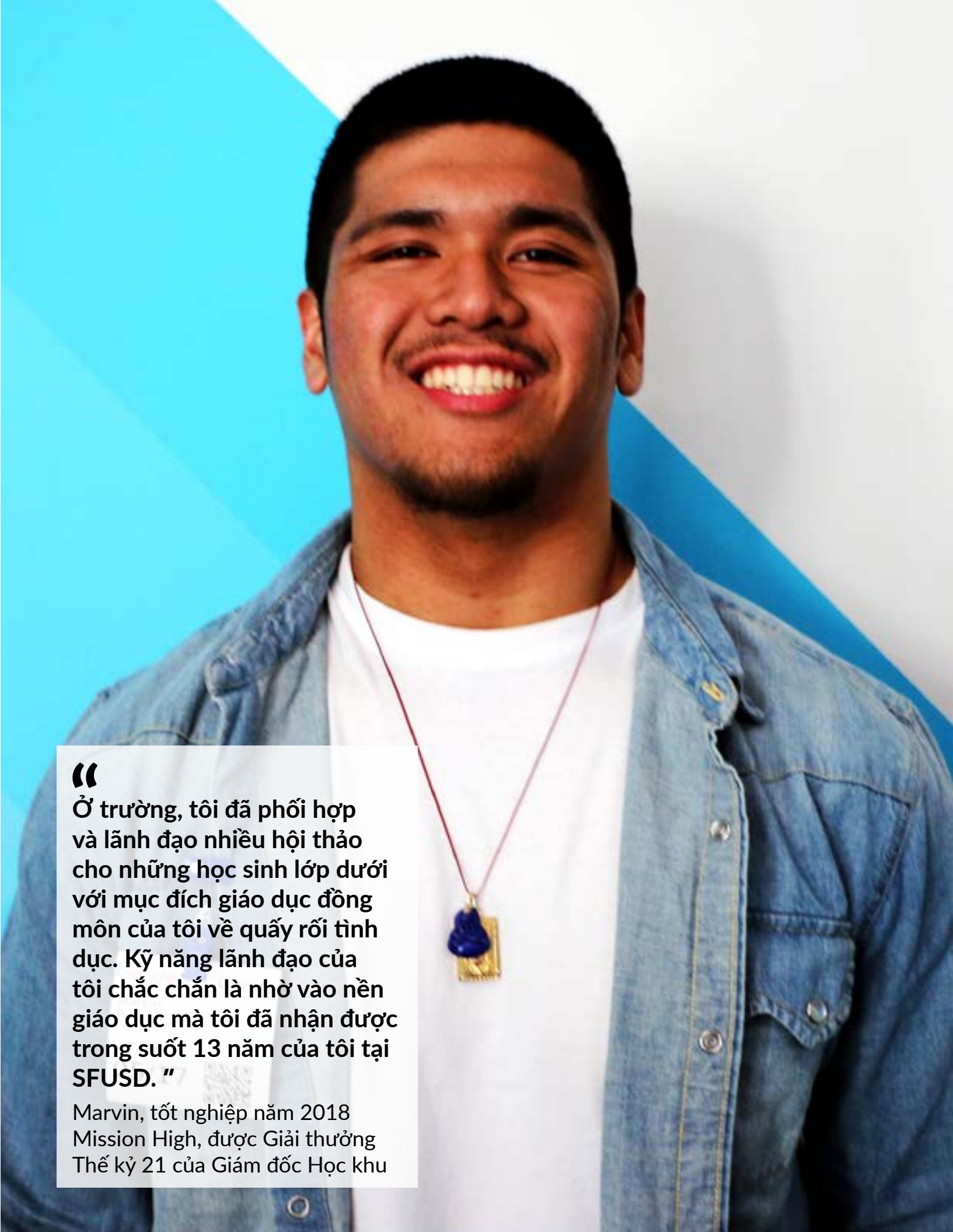
Trường Đặc cách là gì?

Trường Đặc cách là trường được tài trợ từ quỹ công và điều hành tư. Không như các trường truyền thống của học khu được quản lý từ trung ương, các trường đặc cách hoạt động độc lập với các khu học chánh và các văn phòng giáo dục quận hạt.

Quý vị có thể nộp đơn cho cả trường của SFUSD và trường đặc cách cùng một lúc không?

Được, học sinh có thể nộp đơn cho cả hai trường. Nếu được nhận vào trường đặc cách, học sinh có thể quyết định vẫn nằm trong qui trình ghi danh vào học khu, như là trong Đợt Phân bổ tháng Năm và đợt chờ giải quyết cho đến khi trường báo cho Trung tâm Phân bổ Giáo dục. Qui trình ghi danh vào trường đặc cách khác với qui trình ghi danh vào SFUSD. Yêu cầu và thủ tục tuyển sinh khác nhau tùy theo từng trường đặc cách. Gia đình nên liên hệ trực tiếp với trường đặc cách cụ thể để biết thêm chi tiết.

Trường	Địa chỉ	Điện thoại	FAX
City Arts & Tech High School	325 La Grande Ave.	841-2200	585-3009
Creative Arts K-8	1601 Turk St.	749-3509	749-3437
Gateway High School	1430 Scott St.	749-3600	749-2716
Gateway Middle School	1512 Golden Gate Ave.	749-3600	749-2716
KIPP SF Bay Academy 5-8	1430 Scott St.	440-4306	440-4308
KIPP Bayview Academy 5-8	1060 Key Ave.	467-2522	467-9522
KIPP SF College Preparatory Academy	1195 Hudson Ave	745-2379	826-9124
Leadership High School	300 Seneca Ave.	841-8910	841-8925
Life Learning Academy 9-12	651 8th St., Bldg. 229	397-8957	397-9274
Mission Preparatory School TK-5	1050 York St.	508-9626	
Thomas Edison Academy K-8	3531 - 22nd St.	970-3330	285-0527



“ Ở trường, tôi đã phối hợp và lãnh đạo nhiều hội thảo cho những học sinh lớp dưới với mục đích giáo dục đồng môn của tôi về quấy rối tình dục. Kỹ năng lãnh đạo của tôi chắc chắn là nhờ vào nền giáo dục mà tôi đã nhận được trong suốt 13 năm của tôi tại SFUSD. ”

Marvin, tốt nghiệp năm 2018 Mission High, được Giải thưởng Thế kỷ 21 của Giám đốc Học khu

Ghi chú

Ghi chú

Trung tâm Phân bố Giáo dục

555 Franklin Street, Phòng 100

San Francisco, CA 94102

ĐT: 415-241-6085 Fax: 415-241-6087

enrollinschool@sfusd.edu

www.SFUSD.edu/enroll

Phòng Giáo dục Sớm

555 Franklin Street, Phòng 100

San Francisco, CA 94102

ĐT: 415-241-6085

1520 Oakdale Avenue, Phòng 30

San Francisco, CA 94124

ĐT: 415-401-2500

